

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 10428944 2

О. ТАКТАКИШВИЛИ

ТРИ НОВЕЛЛЫ  
ОПЕРА















Digitized by the Internet Archive  
in 2026 with funding from  
University of Toronto

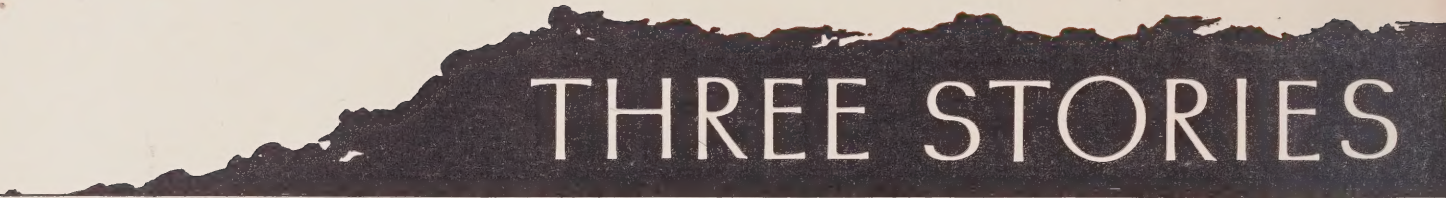
<https://archive.org/details/31761104289442>







O. TAKTAKISHVILI



# THREE STORIES

*Opera*  
IN 3 ACTS

LIBRETTO BY O. TAKTAKISHVILI AND S. TSENIN  
BASED ON STORIES BY M. GAVAKHISHVILI  
AND A POEM BY G. TABIDZE

VOCAL SCORE

SOVIET COMPOSER  
MOSCOW 1973



О. ТАКТАКИШВИЛИ

# ТРИ НОВЕЛЛЫ

*Опера*

В 3 ДЕЙСТВИЯХ

ЛИБРЕТТО О. ТАКТАКИШВИЛИ И С. ЦЕНИНА  
ПО МОТИВАМ РАССКАЗОВ М. ДЖАВАХИШВИЛИ  
И СТИХОВ Г. ТАБИДЗЕ

КЛАВИР

«СОВЕТСКИЙ КОМПОЗИТОР»  
МОСКВА 1973







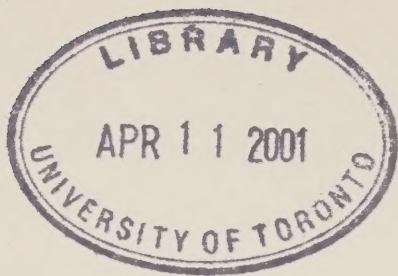


# *Первая новелла*

• ДВА ПРИГОВОРА •

РУССКИЙ ТЕКСТ  
И. АРАКИШВИЛИ





## ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

|          |                        |               |
|----------|------------------------|---------------|
| МАТЬ     |                        | меццо-сопрано |
| ОТЕЦ     |                        | тенор         |
| БАЧИЛА   | ] <i>их сыновья</i>    | тенор         |
| МАТЭ     |                        | баритон       |
| МАШО,    | <i>базарная девица</i> | сопрано       |
| ТЮРЕМЩИК |                        | баритон       |
| СУДЬЯ    | ] <i>без пения</i>     |               |
| СТАРУХА  |                        |               |
| НАРОД    |                        | хор           |

Действие происходит в пригороде Тифлиса в 1903 г.



# ДВА ПРИГОВОРА

О. ТАКТАКИШВИЛИ

Жилище угольщика в пригороде Тифлиса. Старик-отец не может сам нести в город угли и хочет отправить на базар сыновей. Братья соревнуются между собой, кто лучше зазовет покупателя.

**Allegro**

Фортепиано  
(Оркестр)

БАЧИЛА (кричит, коверкая русскую речь)

*ff* *gliss.*

Ха - рош уг - лей! Ха - рош уг - лей!

В.

*gliss.*

Ха - рош уг - лей! Ха - рош уг - лей!



## МАТЭ

Нет, не вер-но! На-до, бра-тец, вот так,

М. вот так: Ха-рош уг-ли! Ха-рош уг-ли!

## ОТЕЦ

Вот е-ще, ко мне при-ста-ли:

(передразнивая)

Ха-рош уг-лей, ха-рош уг-лей, ха-рош уг-лей!



## Poco meno mosso

0. *p* Не до шуток, от нужды спасенья не-ту.

МАТЬ *p* Ох, ни-ще-та на-ша, ох, и на-ше го-ре,

Мать бед-ность му-ча-ет горь-ка-я, го-лод му-ча-ет



Мать веч\_но...

ОТЕЦ (Бачиле)  
Хва\_тит пла\_кать\_ся! Сын, с уг\_ля\_ми в го\_род

со\_би\_рай\_ся и про\_дай их по\_до\_ро\_же!

Эх! Си\_лу б мне преж\_нюю! Сам по\_е\_хал бы в го\_род, не до\_ве\_рил бы вам, мо\_ло\_ко\_со\_сам,

это де\_ло!



(Бачиле)

Бачила собирается. Мать  
выносит ему узелок с едой,  
крестит на дорогу.

0. *p* Не за-дер-жи-вай-ся, жи во!

Andantino

БАЧИЛА *mf*

Я про-стой кресть-ян-ский сын,

Б. на ба-зар о-тец по-слал. Все за - бо - ты и меш - ки

Б. пе-ре-бро-сил на ос-ла. Е - ду в го - род по де - лам,

Б. о - чень ва - жен я, толь - ко от меш - ков про - кля - тых



## Pochiss. più mosso

Б. стал черней уг. ля.

Б. Рим ти-ри ри - ру, рим ти-ри ри - ру, ти-ра ра-ра, ти-ра ра-ра-рай!

Б. Рим ти-ри ри - ру, рим ти-ри ри-ри - ру! Ти-ра ра-ра, ти-ра ра-ра-рай!

Б. Рим ти-ри ри - ру, рим ти-ри ри - ру, ти-ри ри-ру, ти-ри ри-ру-рай!

Б. Рим ти-ри ри - ру, рим ти-ри ри - ру, ти-ри ри-ру, ти-ри ри-ру - рай!



## Темпо I

Б. Но од - на за - бо - та есть, как по - мочь не зна - ю ей?

Б. В го - ро - де дев - чат не счесть, и од - на дру - гой милей.

Б. Вдруг красотка нежный взор бро - сит на ме - ня, я же от меш - ков про - кля - тых

Б. стал черней уг - ля!

A!

Мено mosso На небе постепенно



загораются звезды, вдали в городе зажигаются огни.

Б. Смо - три - те!

Б. Го - род в о-гонь-ках, буд - то звез - ды в не-бе-сах!

Б.

**Allegro** Город. Пестрая картина базара.

Хор

ТОЛПА

Сопрано

Тенора

А вот, соч-ны - е пер - си - ки!

Са-мо.вар.ный пе.сок,



С. *са.мо.вар.ный пе.сок!*

А.

Т. *Ко - му во - ды? Хо - лод - ной во - ды?*

С. *Ку-ку-ру-зу на бу-тыл - ки! Об-ме-ня-ю на бу-тыл - ки!*

А.

Т.



Хор

По - то - чу но - жи,

нож - ни - цы!

Ды - ня - чу - до!



The musical score is written for four vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The lyrics are in Russian: "Ды-ня - чу - до! Ды-ня - чу - до, как мед!". The piano accompaniment features a steady bass line and a more melodic upper line with various ornaments and slurs.

**Vocal Parts:**

- C. (Soprano):** Ды-ня - чу - до! Ды-ня - чу - до, как мед!
- A. (Alto):** Ды-ня - чу - до! Ды-ня - чу - до, как мед!
- T. (Tenor):** Ды-ня - чу - до! Ды-ня - чу - до, как мед!
- B. (Bass):** Ды-ня - чу - до! Ды-ня - чу - до, как мед!

**Piano Accompaniment:**

- The piano part consists of two staves (treble and bass clef).
- The bass line is a steady, rhythmic accompaniment.
- The treble line features a melodic line with various ornaments, slurs, and dynamic markings (e.g., *f*, *sf*).



Хор

С. А. Т.

А вот соч-ны - е пер - си - ки!

А вот соч-ны - е пер - си -

С. А. Т.

Об-ме-ня-ю на бу-тыл - ки! Ку-ку-ру-зу об-ме-ня - ю!

- ки! Ку-ку-ру-зу об-ме-ня - ю!

gliss.

gliss.

С. А. Т. Б.

Под - хо - ди - те, вот так чу - до, сла - ще ме - да



C.   
 A.   
 T. ар-буз!   
 B.

C. *ff*   
 T. Эх, вид - но бог на - ка - зал!   
 B. *ff*   
 Ко - му во - ды, хо - лод - ной

C.   
 T. Эх, нас жан - дарм о - бо - брал!   
 B. *ff*   
 Ку-ку-ру-зу на бутыл - ки,   
 во - ды?



С. Под - лый, он от - нял весь то - вар!

А. А вот соч - ны - е пер - си -

Б. об - ме - ня - ю на бу - тыл - ки! Ну - ка,

С. Боль - ше не пой - дем на ба - зар!

А. - ки!

Т. Са - мо - вар - ный пе - сок!

Б. во - ды, ко - му во - ды? Са - мо - вар - ный пе - сок!



**Хор**

**Т.**

**Б.**

**Meno mosso**

**БРОДЯГИ** *solì*  
*tr*

Без жиль.

**Meno mosso**

*f* (Шарманка)

**Т.**

**Б.**

- я мы зи - мо - ва - ли, хо - лод, го - лод нас не ща - дил. Мы вес -

*solo*

*simile stacc.*

*simile portamento*



**Т.** *poco rit.*

-ну все жда-ли, жда-ли, - больше ждать е-е не-ту сил.

**Б.** *poco rit.*

**Allegro**

**ff**

**С.** Са-мо-вар-ный пе-сок!

**А.** Са-мо-вар-ный пе-сок!

**Т.** Са-мо-вар-ный пе-сок!

**Б.** Са-мо-вар-ный пе-сок!

Са-мо-вар-ный



С.  
Ку-ку-ру-зу на бу-тыл - ки!

А.  
Ку-ку-ру-зу на бу-тыл - ки!

Т.  
Ку-ку-ру-зу на бу-тыл - ки!

Б.  
пе - сок! Ку-ку-ру-зу на бу-

Ды - ня - чу - до!

- тыл - ки!



С. А. Т. Б.

Ды - ня, как мед!

*mf*

БАЧИЛА (предлагая свой товар)

Ха - рош уг - лей! Ха - рош уг - лей!

Б. С. А. Т. Б.

Ха - рош уг - лей!

*sf* Ва! *sf* Ва! *sf* Ва!



Б. Ха - рош уг - лей! Ха - рош уг - лей! Ха - рош

С. *sf* Ва!

А. *sf* Ва!

Т. *sf* Ва!

Б. *sf*

Б. уг - лей! Ха - рош уг - лей!

Ва! Ва! Ва!

Ва! Ва! Ва!



Two systems of piano accompaniment in 8/8 time. The first system starts with a forte (*ff*) dynamic. The music features a mix of chords and moving lines in both hands, with a key signature of one sharp (F#). The second system continues the accompaniment with similar textures.

На базаре появляется молодая пышная девица Машо со старухой.

Two systems of piano accompaniment for a vocal entry. The first system includes the instruction *tutta forza* (tutti). The music is in 8/8 time with a key signature of one sharp (F#). The second system continues the accompaniment, featuring a repeat sign and a first ending bracket.



Старуха подталкивает Машо к Бачиле.  
 СТАРУХА. Иди! Видишь, как он на тебя уставился!

*Andantino*

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment for the Starukha character. The score is in 4/4 time, key of D major, and includes dynamic markings like *sf*.

БАЧИЛА

(смотрит на девицу, не отрываясь)

*p dolce*

Ах, кра-ля, ты как пыш-ка! Ах, как ты хо-ро-ша! Как по ков-ру, по серд-цу

*p*

Musical score for the second system, featuring vocal melody for Bachiyla and piano accompaniment. The score is in 4/4 time, key of D major, and includes dynamic markings like *p*.

Musical score for the third system, featuring vocal melody for Bachiyla and piano accompaniment. The score is in 4/4 time, key of D major, and includes dynamic markings like *p*.

МАШО (кокетничая)

Ах, ты та-кой кра-си-вый,

Как по ков-ру, по серд-цу ты про - хо-дишь не спе-ша.

Musical score for the fourth system, featuring vocal melody for Masho and piano accompaniment. The score is in 4/4 time, key of D major, and includes dynamic markings like *p*.



Машо

па-рень ку-че-ря-вый мой! Ах, ты мой сокол яс-ный, и от-ку-да ты та-кой?!

Машо

Ах, ты та-кой хо-ро-ший, так и за-мер-ла ду-ша!

БАЧИЛА

Ах, ты так хо-ро-ша, что так и за-мер-ла ду-ша!

Машо

Б.

Как по ков-ру, по серд-цу ты про-хо-дишь не опе-ша.

Машо

Б.

Ну что ж, что ты чу-ма-зый,

Что де-лать, как мне бы-ть, я чу-ма-зый, вот бе-да!



rit. a tempo

Машо

лишь со мной ласков будь всегда! Будь со мной! Будь со мной!

Б.

rit. a tempo

Машо

Будь со мной!

Б.

Машо

СТАРУХА (Машо)

День-ги, день-ги, день-ги, день-ги, день-ги, день-ги, день-ги, дура!

Б.



**Allegro**

Отец, мать и Матэ окружили вернувшегося из города Бачилу.

ОТЕЦ

День - ги? День-ги где?

Ку-да ты дел их?!



Мать

в го-род от-правил, ты же?..

О.

в го-род от-правил, ты же?.. Ты же?..

М.

в го-род от-правил, ты же?..

О.

Ку-да день-ги дел? А?!

О.

Чтоб го-ло-ва тво-я от-сох-ла!



**Poco meno** **Meno mosso**

0. Тыфу, бео - со-вест-ный!

МАТЭ Да, да!

**Poco meno** **Meno mosso**

*p*

БАЧИЛА

Мать про-

В. -сти мне.

МАТЬ *tr*

Ох! Ни-ще-та на-ша, ох, и зло-е го - ре!



Мать

Бед-ность горь-ка-я му-ча-ет, го-лод му-ча-ет веч-но...

ОТЕЦ

rit.

Ти-ше! Пусть Ма-тэ в город от-правит-ся.

**Adagio** Все, кроме Бачилы, уходят.**Pochissimo più mosso**

БАЧИЛА (тоскуя)

**Tempo I poco accelerando**

Где ты, где ты до-ро-га-я, без ме-ня?

*pp*



rit.

Tempo I

pochissimo

Б. 

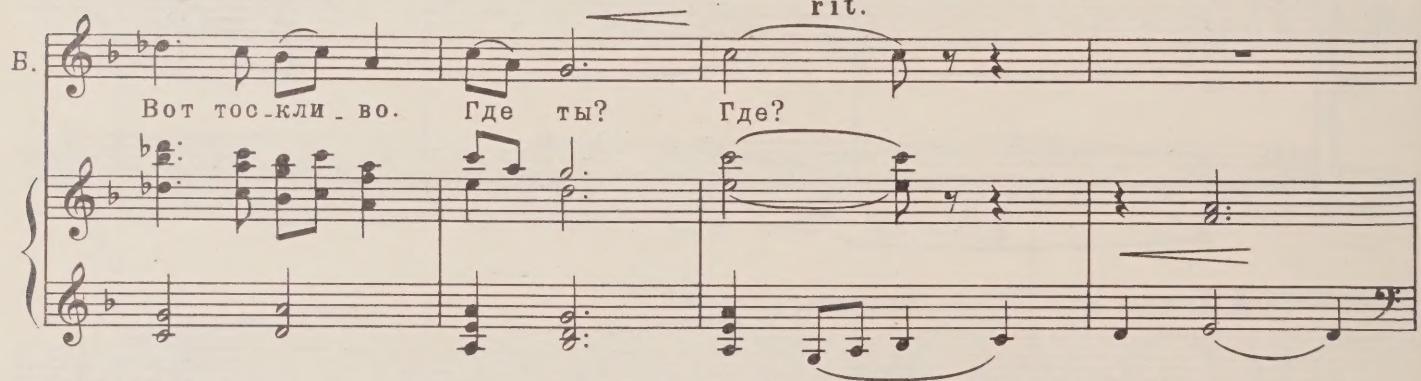
Где б я ни был -

più mosso

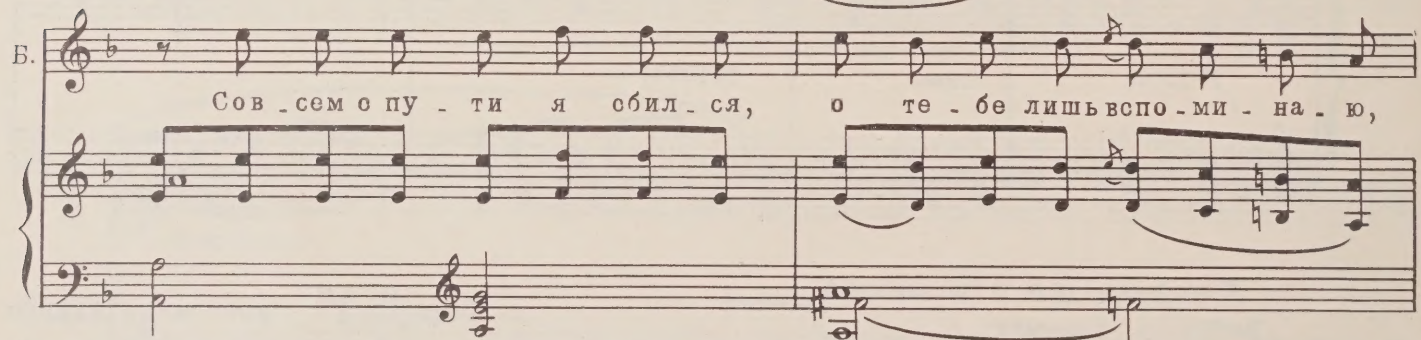
Б. 

ты со мно - ю. Эх, нет ду - ше по - ко - я. Где вы - ход?

rit.

Б. 

Вот тос - кли - во. Где ты? Где?

Б. 

Сов - сем о пу - ти я обил - ся, о те - бе лишь вспо - ми - на - ю,

Б. 

без лю - би - мой жить на све - те труд - но. Вид - но нет дру - гой до - ро - ги,



Б. на добро. оить дом родимый и бежать, бежать оcore. е в го-род.

Б. Где ты, где ты, до-ро-га-я, без ме-ня?..

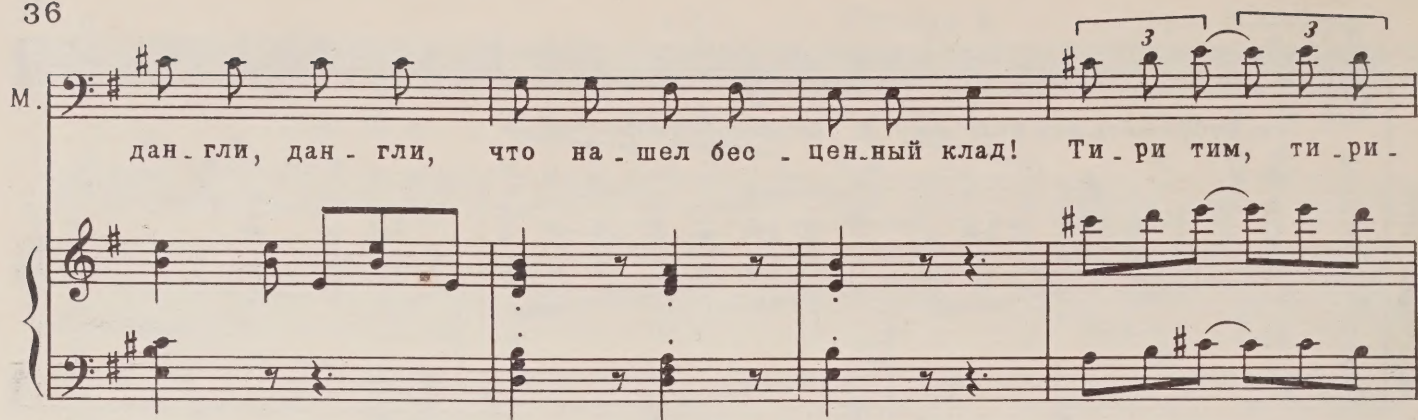
Бачила уходит в город.

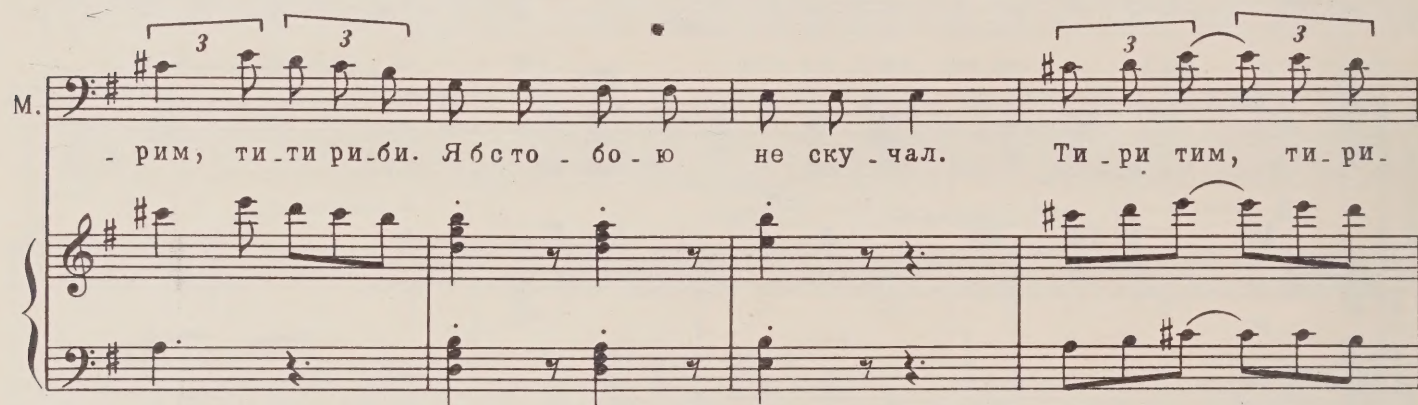
**Allegro** Город. Комната Машо.

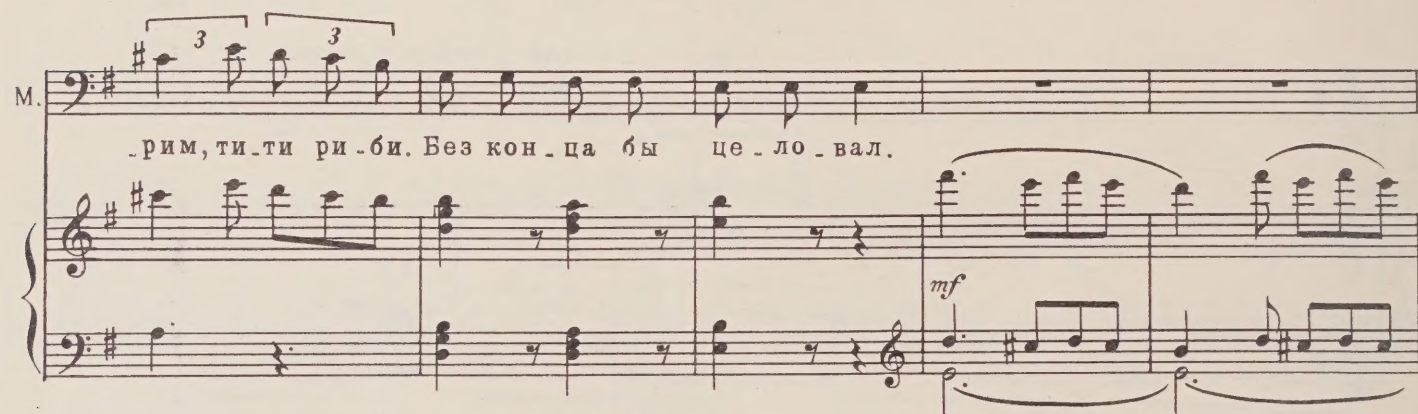
МАТЭ (пританцовывая)

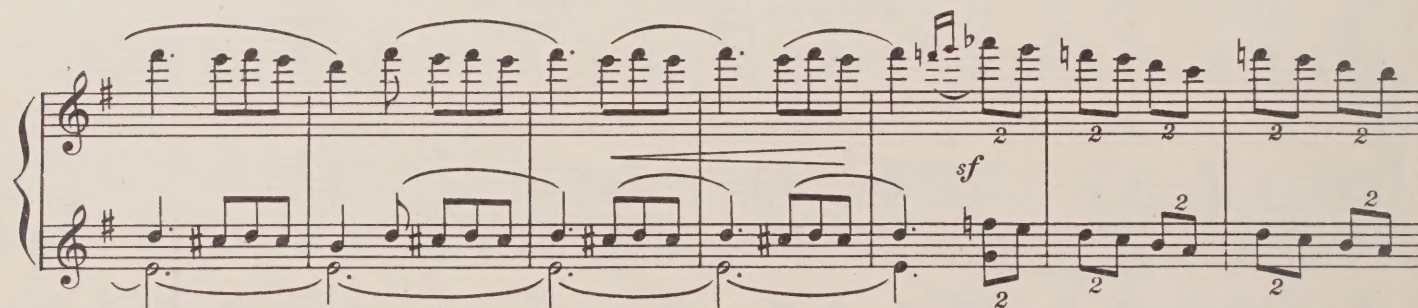
Дан-гли, дан-гли, дан-гли, дан-гли-здрав-ствуй, душка, как я рад! Дан-гли, дан-гли,

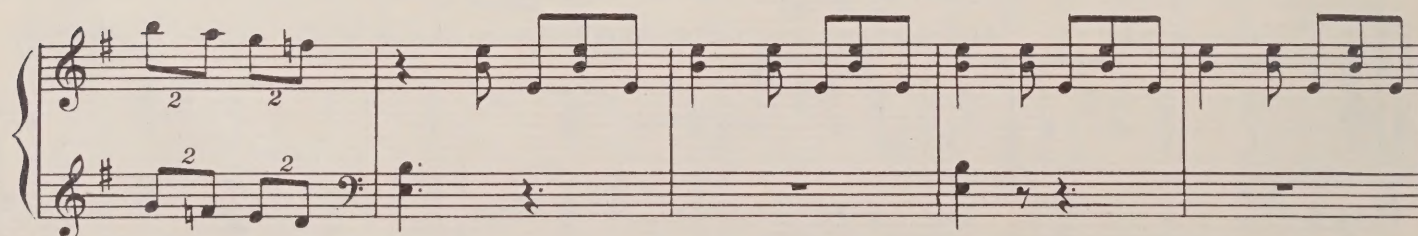


M.  дан - гли, дан - гли, что на - шел бес - цен - ный клад! Ти - ри тим, ти - ри -

M.  - рим, ти - ти ри - би. Ябсто - бо - ю не ску - чал. Ти - ри тим, ти - ри -

M.  - рим, ти - ти ри - би. Без кон - ца бы це - ло - вал.







Дан-гли, дан-гли, дан-гли, дан-гли, а ру-мя-нец ши-ре щек! Дан-гли, дан-гли,

дан-гли, дан-гли - вот так ла-ко-мый ку-сок! Ти-ри-тим, ти-ри-

-рим, ти-ти-ри-би, а ру-мя-нец ши-ре щек! Ти-ри-тим, ти-ри-

-рим, ти-ти-ри-би - вот так ла-ко-мый ку-сок! Ну-ка, ну-ка,

по-не-множ-ку, ну-ка, ну-ка, (д)пой, гар-мош-ка! Птич-ка-



М. 

пташ - ка при - ле - те - ла, к нам во - кош - ко(д) за - ле -

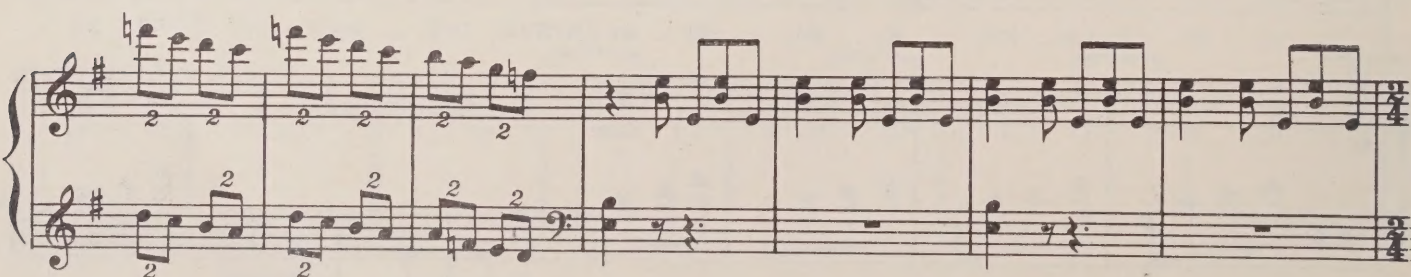
М. 

- те - ла! Гей, а - ра - ло, да! А - ра - ло, да! А - ра - ло,

М. 

да, а - ра - ло, да, а - ра - ло да! Таш! Таш!







Ах!

Ты, мо - я род - на - я!

М.

Ах!

Ты, мо - я род - на - я!

Машо

М.

Дангли, дангли, дангли, дангли - здравствуй, душка,

М.

как я рад! Ти - ри - тим, ти - ри - рим, ти - ти - ри - би, что на - шел бес -

М.

МАШО

Ну - ка, по - не - множ - ку!

цен - ный клад!

М.



Машо

Ну - ка, (д) пой, гар - мош - ка!

Птич - ка при - ле -

М.

Машо

- те - ла, к нам во - кош - ко (д) за - ле - те - ла!

Ах!

М.

Гей, а-рало, да!

Машо

Ах!

Ах!

Ах!

Ах!

М.

А-рало, да,

а-рало, да, а-рало, да, а-рало,



Машо

Таш! Таш!

М.

да! Ти - ну - ри, ну - рум - ти, ту - ри - ну, ти - ну - ри, ну -

Машо

Таш! Таш! Таш!

М.

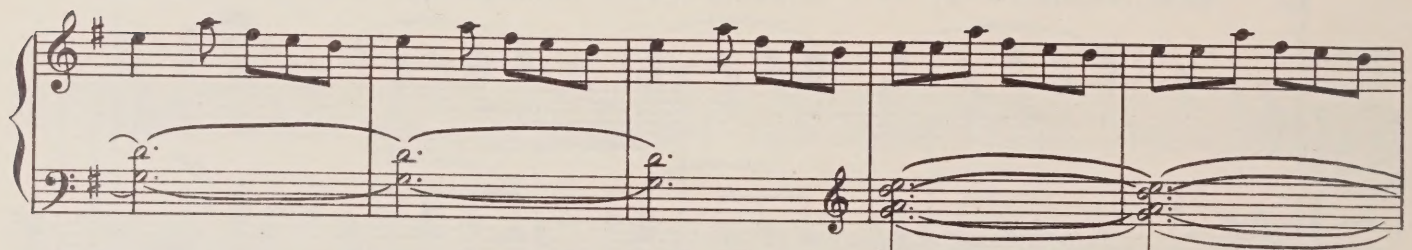
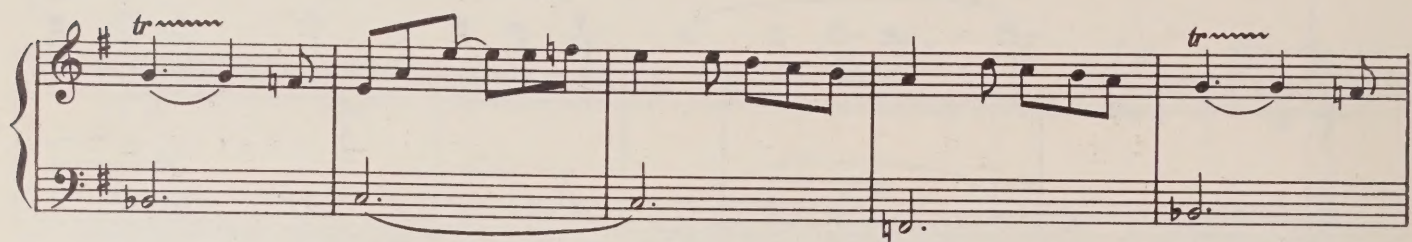
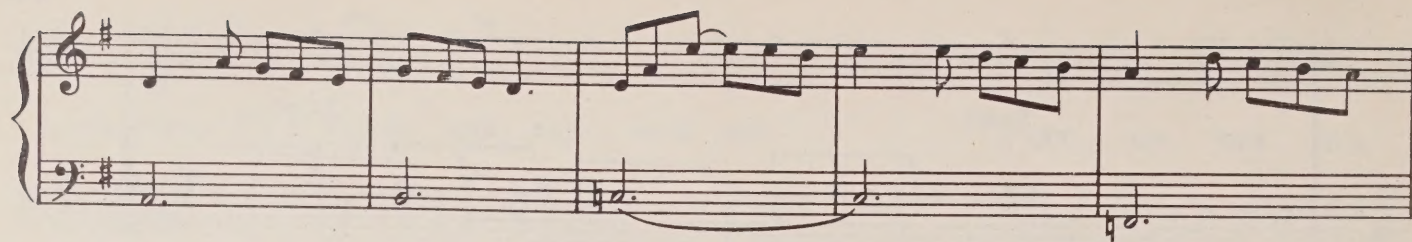
- рум - ти, ну - ри - ну, ти - ну - ри, ну - рум - ти, ну - ри - ну, ти - ру - ри - ри...

*poco acceler.*

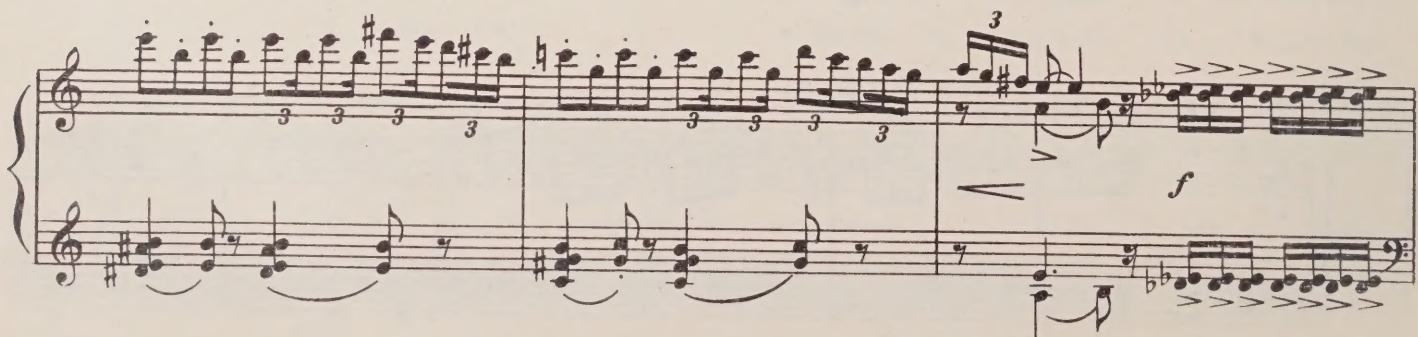
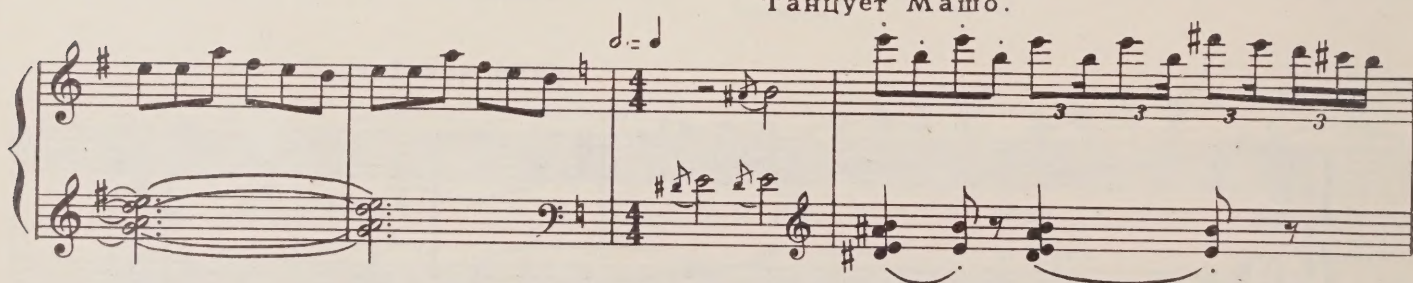
Матэ танцуєт.

**Allegroissimo**





Танцует Машо.





This page of musical notation, numbered 43, contains six systems of staves. The notation is written for a piano, with a grand staff (treble and bass clefs) for each system. The music is characterized by complex melodic lines and harmonic structures, including numerous triplets and trills. The key signature is B-flat major (two flats). The first system shows a continuous melodic line in the right hand with triplets, while the left hand provides a simple harmonic accompaniment. The second system continues this pattern with more complex melodic figures. The third system introduces a more active left hand with eighth-note patterns. The fourth system features a prominent trill in the right hand. The fifth system shows a more complex melodic line with trills and triplets. The sixth system concludes the page with a final melodic phrase and a triplet in the right hand, and a simple harmonic accompaniment in the left hand.



Measures 44-49 of the piano score. The music is characterized by intricate rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, triplets, and octaves. The dynamics range from *ff* (fortissimo) to *p* (piano).

Матэ опускается на колено перед Машо. Входит Бачила. Машо, испугавшись, убегает.

Measures 50-52 of the piano score. The music consists of a series of chords and single notes, with a dynamic marking of *ppp* (pianissimo).

Матэ набрасывается на Бачилу с кулаками.

Measures 53-55 of the piano score. The music consists of a series of chords and single notes, with a dynamic marking of *poco a poco cresc.* (poco a poco crescendo).



Драка.

*simile cresc.*

8

Защищаясь, Бачила хватает оглоблю. Удар — Матэ падает.

8

*fff*

*ppp*

8

БАЧИЛА

Хва - тит, вставай ско-ре-е!

*ppp*

5

8

Матэ неподвижен. Бачила понимает, что он мертв.

То - же мне, при-тво-ра...

*ff*

8



БАЧИЛА (кричит в иступлении)

Вай мне! Бра-тец! A\_ A\_

*gliss.* *gliss.*

5 5 5 5

Б. *gliss.* *gliss.* A\_ A\_

5 5 5 5

5 *tutta forza*

**Adagio**

БАЧИЛА (сгорбившись в углу тюремной камеры бредит во сне)

*pp* 3 3

Пос-той-те, ма-тушка! Тяж-ко мне о-чень... Ма-тэ! Ма-тэ!

*ppp*

8



Б.

О.тец мой,хвалит, не кляни!... Ма.тэ! Ма.тэ!

ЗАКЛЮЧЕННЫЕ

Тенора

Хор

Басы

(Закр. ртом)

Т.

Б.



Т. *mf*  
 В. Эх, тос - ка из - во - дит серд - це, хо - лод,  
 Эх, как но - ет серд - це, хо - лод,  
 го - лод нас не ща - дит. Мы вес - ну все жа - ли,  
 го - лод нас не ща - дит. Мы вес - ну все жа - ли,  
 жа - ли, боль - ше ждать е - е не - ту сил. О - о -  
 жа - ли боль - ше ждать е - е не - ту сил.  
 о - о - о - о - й! О -



Входит тюремщик, толкает Бачилу.

ТЮРЕМЩИК

Тебя Ба-чи-лой зо-вут?

(Закр ртом)

(Закр ртом)

(Закр ртом)

Т. I о-й, о-й,

Т. II

Б.

ppp

БАЧИЛА

Вер-но.

*p*

Вер-но, и Ла-за-рем.

Т.

А не Ла-за-рем?



Б. *pp*  
Чи\_чи\_ла\_шви\_ли, бра - тец.

Т.  
Фа\_ми\_ли\_я?

Т.  
Б. *bb*

Б. *Più mosso*  
Что те\_бе на\_до?

Т. *f*  
Вот ду\_рак ка\_кой! Мне на\_доб\_но!

Т.  
Б. *bb*

*Più mosso*

Т. *Poco meno mosso* *acceler.*  
Сколь\_ко раз при\_хо\_дит\_ся звать те\_бя, ду\_рень! Жи\_во! В суд зо\_вут!

Т.  
Б. *bb*



## Tempo di Marcia

First system of the musical score. The piano part (left) begins with a *pp* (pianissimo) dynamic, followed by *sf* (sforzando) accents. The vocal part (right) enters with a *ten.* (tenor) line, marked *f ten.* (forte tenor). The system consists of two staves, each with a grand staff (treble and bass clef).

ТЮРЕМЩИК (Бачиле). Встать, суд идет!

Second system of the musical score. The piano part continues with *p* (piano) and *pp* dynamics. The vocal part (tenor) is marked *f ten.* and *ten.*. The system consists of two staves, each with a grand staff.

Входят судьи.

Third system of the musical score. The piano part features complex chordal textures. The vocal part (tenor) is marked *ten.* and *f ten.*. The system consists of two staves, each with a grand staff.

Fourth system of the musical score. The piano part continues with *pp* and *sf* dynamics. The vocal part (tenor) is marked *ten.* and *f ten.*. The system consists of two staves, each with a grand staff.



СУДЬЯ (читает). Суд присяжных рассмотрел дело жителя Сагурамо Бачилы Чичилашвили, обвиняющегося в убийстве брата, Матэ Чичилашвили, которое произошло в пригороде Тифлиса. Суд его Императорского величества выносит приговор!

Убийство Матэ Чичилашвили не было преднамеренным. Улик для осуждения Бачилы Чичилашвили нет. Решение присяжных: не виновен.

Судьи уходят.



Отец подходит к Бачиле и плюет ему в лицо. Мать проходит мимо, не взглянув на сына.

*molto cresc.*

*p sempre*

БАЧИЛА

Ма - ма! Ма - ма! Ку - да же ты?

Б.

Ку - да же ты?

**Moderato** *espress.* Бачила остается один.

*p*

БАЧИЛА. Куда же мне идти?



This page contains six systems of musical notation for a piano piece. The notation is written in a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a common time signature (C). The systems are as follows:

- System 1:** Features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a supporting line. The melody includes slurs and ties.
- System 2:** The treble staff continues the melody. The bass staff has a dynamic marking of *p* (piano) at the beginning. A tempo change to *f poco agitato* (forte, a little agitated) is indicated in the middle of the system.
- System 3:** Continues the musical development with similar melodic and harmonic patterns.
- System 4:** The treble staff has a dynamic marking of *pp* (pianissimo) at the end. A tempo change to *rit.* (ritardando) is indicated.
- System 5:** The tempo changes to *a tempo* (al tempo). The system concludes with a *rit.* marking.
- System 6:** The final system on the page, showing a resolution of the musical themes.

The notation includes various musical symbols such as notes, rests, slurs, ties, and dynamic markings (*p*, *f*, *pp*). The page number 54 is located in the top left corner.



Отцовский дом. Бачила в глубине сцены, не виден.

МАТЬ (причитая над одеждой Матэ)

Вай мне, сын мой, вай, мой мальчик, вай, не\_счаст\_ный сын мой, Ма\_тэ!

Мать Ты на\_ве\_ки нас по\_ки\_нул, не сне\_сти мне э\_то го\_ре.

Мать Вай мне, сын мой, вай, мой мальчик, не сне\_сти мне э\_то го\_ре,

Мать не мо\_гу я жить без сы\_на, ты на\_ве\_ки нас по\_ки\_нул.

Тенора  
Хор *ppp (как плач)*  
Вай мне, сын мой,



Хор

С.  
А.  
Т.  
Б.

вай, мой маль - чик, вай мне, сын мой, вай, мой маль - чик.

*poco cresc.*

*cresc.*

МАТЬ

Вай мне, сын мой, вай, мой маль - чик. Не сне - сти мне

Вай мне, сын мой, вай, мой маль - чик. Не сне сти мне

Вай мне, сын мой, вай, мой маль - чик. Вай мне, сын мой,

Вай мне, сын мой, вай, мой маль - чик. Вай мне, сын мой

*p*

*mf*

*p*



Мать

э - то го - ре. Вай мне, сын мой, вай, мой маль-чик,

э - то го - ре. Вай мне, сын мой, вай мой маль-чик,

вай, мой маль - чик, вай мне, сын мой, вай мой маль-чик,

Мать

вай, не-счаст-ный сын мой Ма-тэ!

вай, не-счаст-ный сын мой Ма-тэ!

вай, мне, сын мой, вай, мой маль-чик!



Мать

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line for the voice 'Мать' (Mother), written in a soprano clef with a key signature of one flat (B-flat). It begins with a rest, followed by a series of eighth notes and a half note, marked with a forte (*ff*) dynamic. The middle two staves are for the piano accompaniment, with the right hand in a treble clef and the left hand in a bass clef, both with a key signature of one flat. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and a half note, marked with a forte (*f*) dynamic. The system concludes with a repeat sign and a first ending bracket.

Мать

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The vocal line (top staff) continues with a series of eighth notes and a half note, marked with a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment (middle two staves) continues with a rhythmic pattern of eighth notes and a half note, marked with a forte (*f*) dynamic. The system concludes with a repeat sign and a first ending bracket.



*рассо rit.*

Мать

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is for the voice, labeled 'Мать'. It contains two measures of music, each starting with a fermata and the letter 'A.'. Below the voice staff are four staves for piano accompaniment. The first two measures of the piano part are marked with 'A.'. The third measure of the piano part has the lyrics 'Вай мне, сын мой, вай, мой мальчик,'. The fourth measure of the piano part has the lyrics 'Вай, мой мальчик,'. The piano part includes various musical notations such as eighth notes, sixteenth notes, and trills.

*рассо rit.*

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is for the voice, labeled 'Мать'. It contains four measures of music. The lyrics for the first two measures are 'вай, не - счаст.ный сын мой Ма-тэ!'. The lyrics for the last two measures are 'Не могу я жить без сына,'. Below the voice staff are four staves for piano accompaniment. The piano part includes various musical notations such as eighth notes, sixteenth notes, and trills. The first two measures of the piano part are marked with 'sf'.



ТЫ на-ве-ки нас по-ки-нул!

*ff*

*ff* *pp*

МАТЬ

Не мо-гу я жить без сы-на, ты на-ве-ки нас по-ки-нул.



Мать

Вай мне, вай мне, вай мне...

Причитания матери звучат в воспаленном мозгу Бачилы.

БАЧИЛА

Вот мой по - след - ний

при - го - вор...

8 10 10

8 10 10



Бачила делает петлю из веревки.

## БАЧИЛА

Про-сти-те, про-сти-те...

Бачила медленно уходит.



# *Вторая новелла*

• СОЛДАТ • (1905 г.)

РУССКИЙ ТЕКСТ  
Э. АЛЕКСАНДРОВОЙ



## ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

|                                                            |         |
|------------------------------------------------------------|---------|
| ГЕОРГИЙ СИМОНИШВИЛИ, <i>солдат</i>                         | баритон |
| МАТЬ <i>молодого рабочего</i>                              | сопрано |
| ПРАПОРЩИК                                                  | тенор   |
| ПОЛКОВНИК                                                  | баритон |
| ХОР ( <i>группы хоров</i> )—рабочие, крестьяне,<br>солдаты |         |

Действие происходит в Тифлисе в 1905 г.

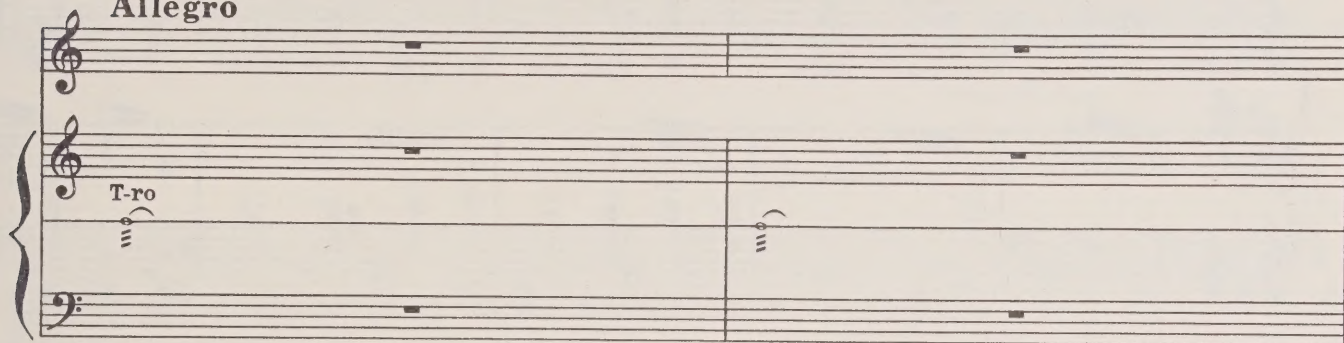


## СОЛДАТ (1905 г.)

На сцене взвод солдат, прапорщик и Георгий Симонишвили.

ПРАПОРЩИК (читает). Дезертира Георгия Симонишвили приговорить к высшей ме-

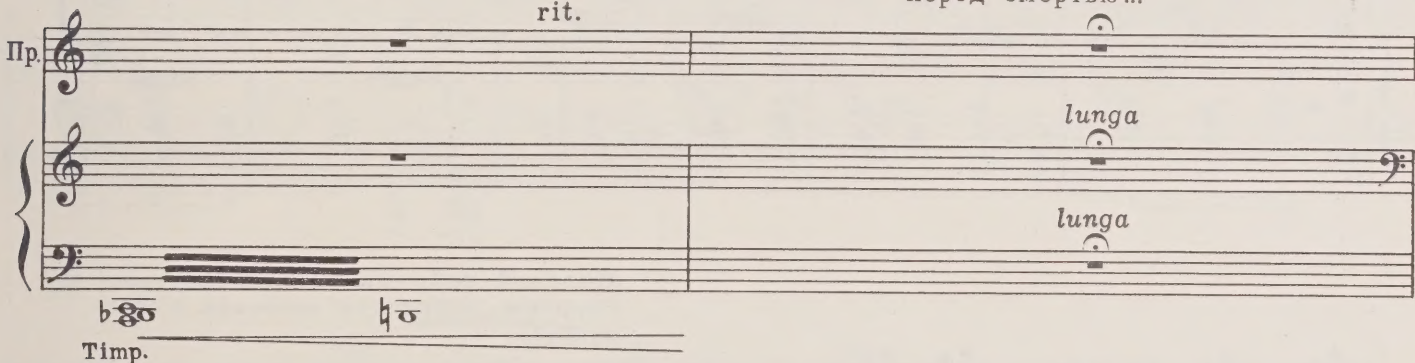
**Allegro**



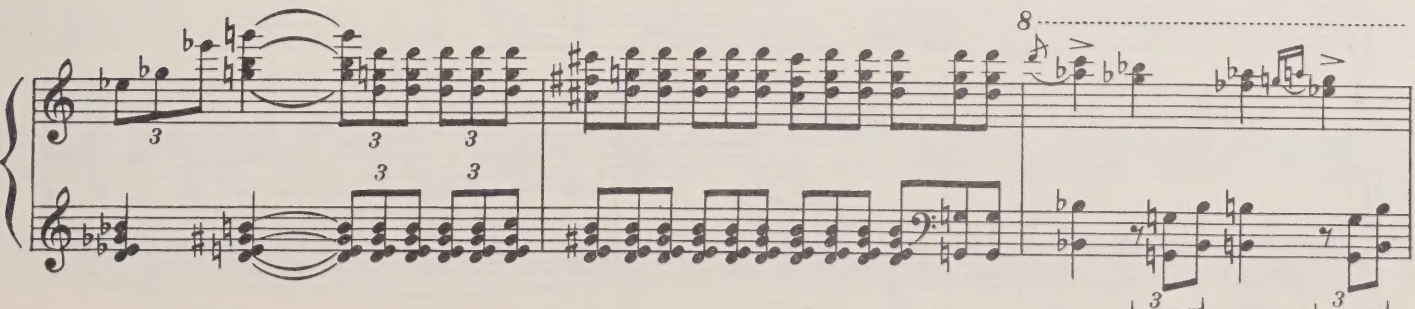
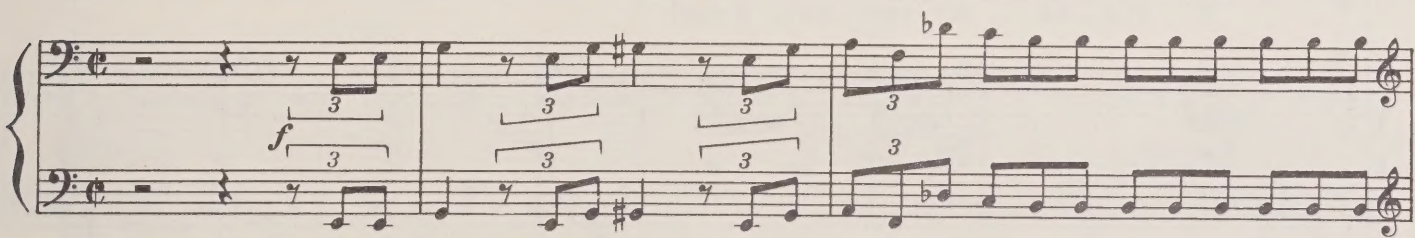
ре наказания-расстрелу. Взвод, смирно! Раз! Два!

*rit.*

ГОЛОС ДИКТОРА. Вот, что вспом-  
нил солдат Георгий Симонишвили  
перед смертью...



Толпа волнуется и кипит вокруг группы арестованных.





8.

## ПРАПОРЩИК (кричит)

Раз - ой - дись! Я при - ка - жу стре - лять в вас! Эй,

Пр. на - зад! Я при - ка - жу стре - лять в вас! Слы - ши - те?

Молодой рабочий сильно напирал на  
Георгия, старается вырвать у него  
ружье.

Пр. Я при - ка - жу стре - лять в вас!

## ГЕОРГИЙ

Стой - те,



Г. брaт - цы! Стой - те! Стой - те! Не на - пи - рай - те!

Г. Стой - те, ра - ди бо - га, стой - те!

Г. Стой - те!

НАРОД  
Тенора

Хор  
Басы

Ружь - я у



## ПРАПОРЩИК

Раз - ой - дись! Я при - ка - жу стре - лять в вас!

Т.   
 них от - би - рай - те.   
 Б.   
 Ружь - я ско -

Пр. Эй, на зад! Я при - ка - жу стре - лять в вас!

-ре - е!   
 Ружь - я бе -



Рабочий, который наступал на Георгия, в давке накалывается на его штык. Падает. Георгий стоит ошеломленный. Из толпы появляется мать рабочего, она бросается к лежащему на земле сыну.

Пр. Слы - ши - те? Я при - ка - жу стре - лять в вас!

С. A! A!

Т. ри те!

Б. A!

rit. *Meno mosso*

rit. *Meno mosso*

*sf* *pp cresc. molto* *cresc. molto*

МАТЬ

Вай мне! Вай мне, сын мой у-мер! Вай мне! Вай мне! Вай мне, сын мой

*ff* *dim.*



Гаснет свет.

М. у. мер!

Хор I Т. Жиз\_ни нет! Га\_ди\_ны!

Хор II Т. Жиз\_ни нет! Га\_ди\_ны!  
Б.

*p* *pp*

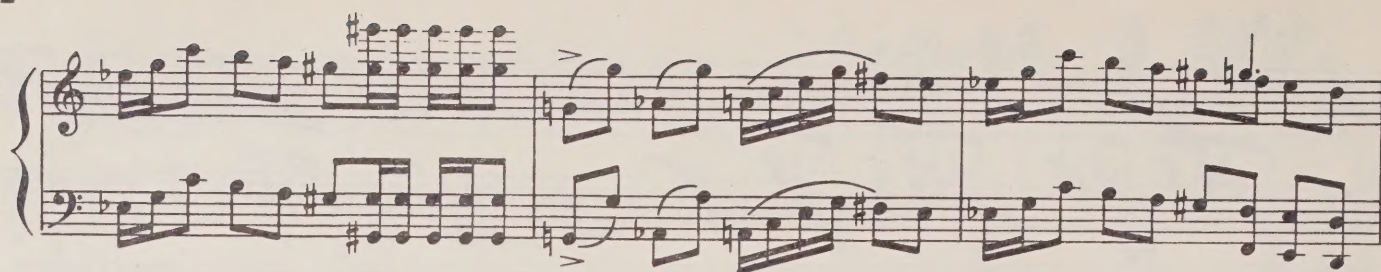
## Tempo di Marcia



Зажигается свет.

Прапорщик муштрует солдат.

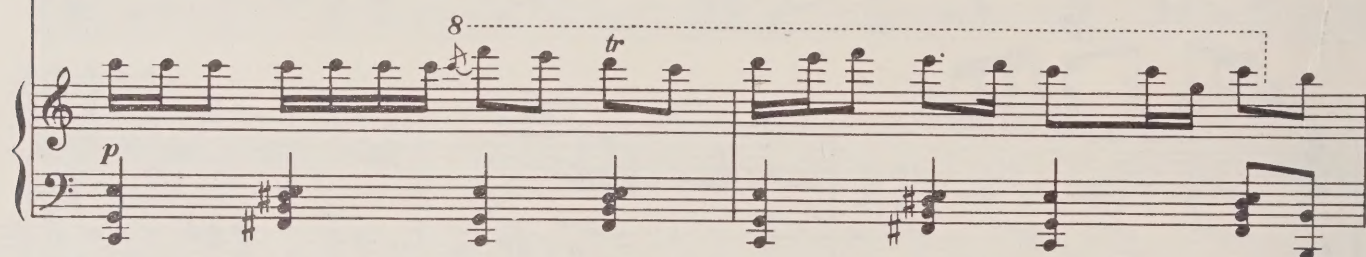




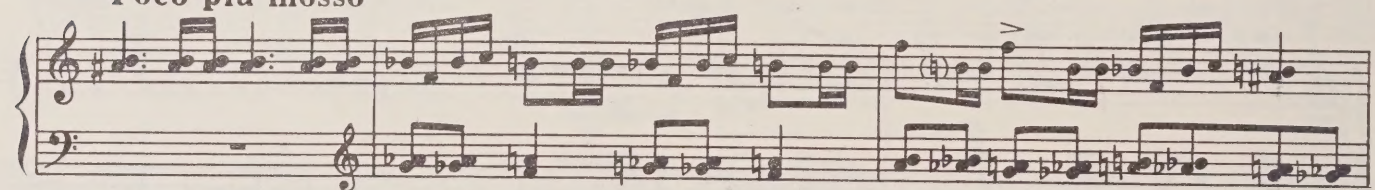
## СОЛДАТЫ

Хор Т. Со-ло-вей, со-ло-вей, пта-шеч-ка, ка-на-ре-еч-ка жа-лоб-но по-ет!

Б.



## Poco più mosso

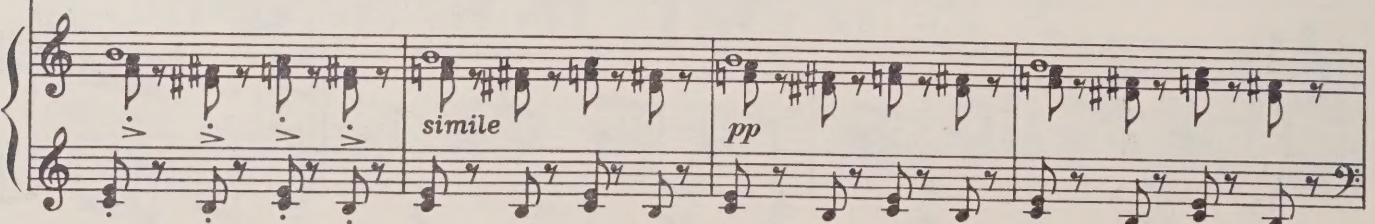


## ПРАПОРЩИК (кричит)

Раз, два! Раз, два! Раз, два! Раз, два!

Хор Т. Раз, два! Раз, два! Раз, два! Раз, два!

pp





## ГЕОРГИЙ

*p*  
Бог сви - де - тель, не - ви - нен я, ма - туш-ка.

Т.

Б. Раз, два! Раз, два! Раз, два! Раз, два! Раз, два! Раз, два!

## ПРАПОРЩИК

*ff*  
Раз, два! Раз, два! Раз, два!

*mf*

Ой, как

*p*

Раз, два! Раз, два! Раз, два!

*p*

пла - ка - ла бед - на - я!

Раз, два! Раз, два! Раз, два! Раз, два!



## МАТЬ (за сценой)

*pp*

Вай мне! Сын мой!

Т.

с

Раз, два! Раз, два! Раз, два! Раз, два! Раз, два! Раз, два!

Б.

## ГЕОРГИЙ

*mf*

Я не хо-

Г.

-тел у-би-вать е-го. В дав - ке ме - ня тол - кну - ли.



## ПРАПОРЩИК

*ff*

Раз, два! Раз, два! Раз, два! Раз, два!

*cresc.*

*ff*

Солдаты расходятся.

*tr#*

*ff*

## ПРАПОРЩИК

*ff* 3 3

Си-мо-ни-шви-ли! К полков-ни-ку!



Комната полковника.

**Andante**

Piano introduction for 'Комната полковника.' in 4/4 time, marked Andante. The music features a simple harmonic progression in the right hand and a more active bass line. Dynamics include piano (p) and piano forte (p).

Полковник курит кальян и поет под гитару.

**ПОЛКОВНИК**

Vocal and piano accompaniment for 'Полковник'. The vocal line is in bass clef, and the piano accompaniment is in treble and bass clefs. The tempo is Andante. The lyrics are: 'Все те-бе, од-ной те-бе,'.

*rit.***a tempo**

Настраивает гитару.

**Più mosso**

Полк.

Vocal and piano accompaniment for 'Полк.'. The vocal line is in bass clef, and the piano accompaniment is in treble and bass clefs. The tempo changes from Andante to Più mosso. The lyrics are: 'жар любви и серд-ца страсть...'. Dynamics include piano (p), piano forte (p), and fortissimo (sf).

*lunga*

Piano accompaniment for 'lunga'. The music is in 4/4 time, marked Andante. The piano accompaniment is in treble and bass clefs. Dynamics include piano (p), piano forte (p), and fortissimo (sf).

**Tempo I (Andante)****ПОЛКОВНИК** (продолжает)**Marciale**

Vocal and piano accompaniment for 'Полковник' (continuation). The vocal line is in bass clef, and the piano accompaniment is in treble and bass clefs. The tempo is Marciale. The lyrics are: 'На ко-ле-нях пред тобой я с ги-та-рой... Звуки трубы раздаются'. Dynamics include piano (p), piano forte (p), and fortissimo (sf).



Полк. *f* *3*

со двора. Тьфу! Черт возьми, сбили.

*p* *pp*

Полк. *f* (сердито)

О, лукавы-

Полк. *ten.* *3*

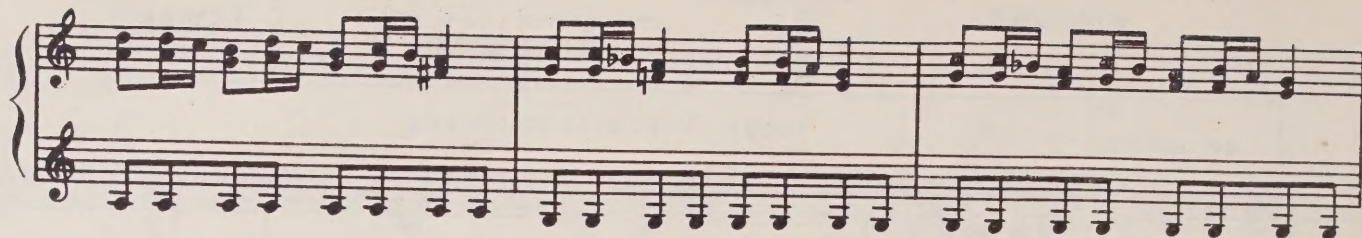
е гла-за! Кто ко-вар - ство их пой-мет? () те-бе в ти-

Полк. *3* *3* *Con moto*

- ши ноч-ной пес-ню со-ло - вей по... Труба за сценой.

*pp*



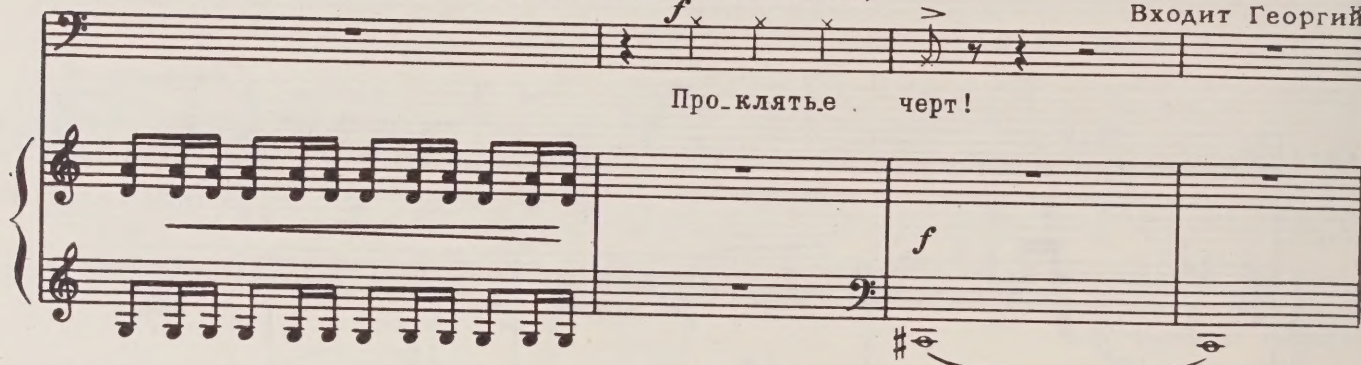


### Темпо I

ПОЛКОВНИК (взбешенный)

Входит Георгий.

Про-клятье . . . черт!



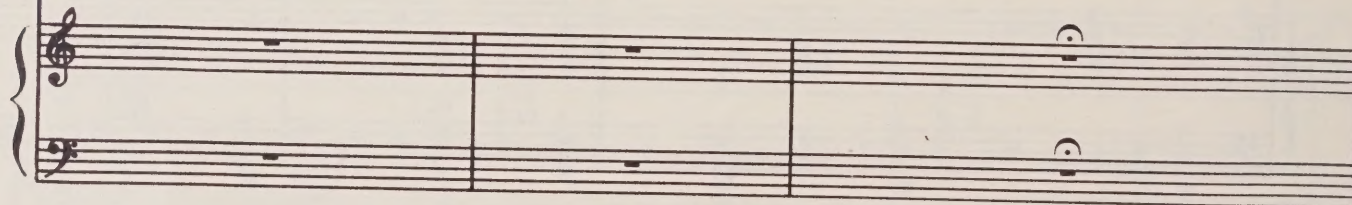
ГЕОРГИЙ. Вы вызывали меня, господин полковник...

Полк.

Ах, да, позабыл...

У-би-рай-ся прочь,

бол-ван!



(меняя тон)

Полк.

Мо-ло-дец, Геор-гий!

Прилеж-но слу-жишь!

Так





Полк.   
 вот: ска-жи, брат, не замечал ли ты та-ко-го... м... Как ска-зать...

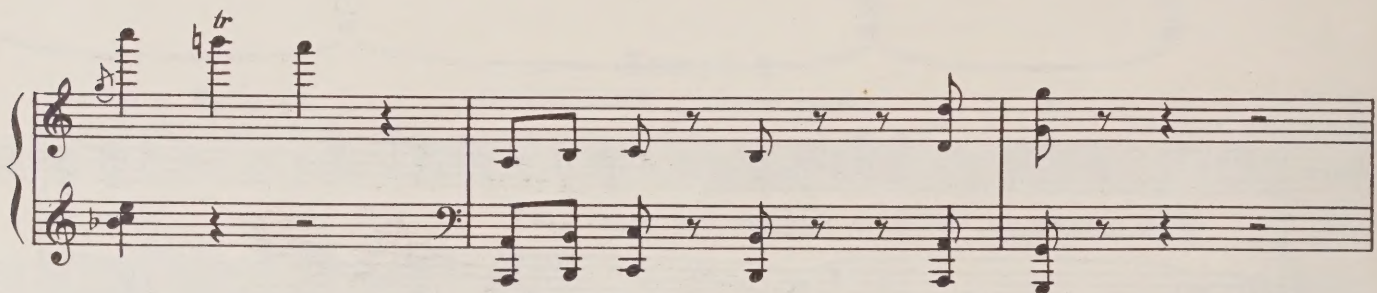
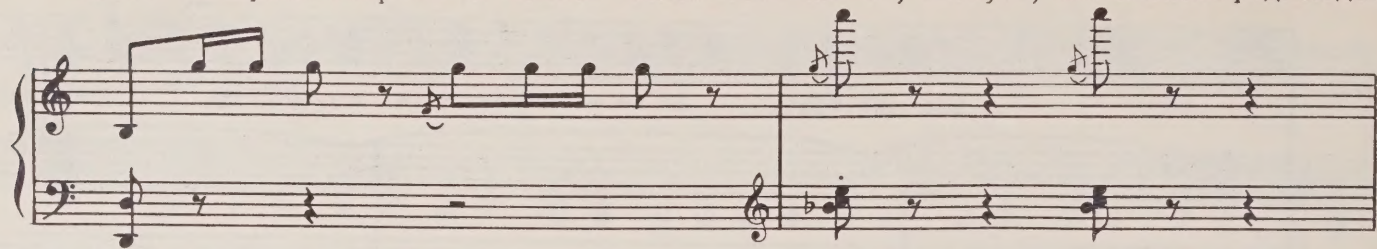
Полк.   
 Эмм... Болтовни, или смуты среди солдат? А?! Заметишь,   
 Георгий молчит.   
 p

Полк.   
 до-но-си!

Полк.   
 (торжественно)   
 За вер-ну-ю служ-бу о-течест-ву и го-су-да-рю да-рю те-бе

Полк.   
 де-сять руб-лей!





Хор

Сопрано

Альты

*pp*

(Закр. ртом)

*pp*

(Закр. ртом)

С.

А.

Т.

Б.

*pp*

(Закр. ртом)

*pp*

(Закр. ртом)

*pp*



Ты, свирель родных полей,

голос подай, го-ре раз-вей.

Ты, свирель родных полей, го-лос по-дай, го-ре раз-вей!

Г. Т. Б.

6. Тактакишвили

С 2540 К



## Poco più mosso

Piano introduction for 'Poco più mosso'. The music is in B-flat major (two flats) and 4/4 time. It features a flowing melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand, with some chromatic movement.

## Tempo I

Хор

Т.

*pp*

Ти-хо слы-шен ше-пот но-чи, ти-хо, ти-хо, ти-хо, ти-хо.

First system of the choral introduction. The vocal part (T.) enters with a series of eighth notes. The piano accompaniment provides a harmonic foundation with chords and moving lines in both hands.

С.

(Закр. ртом)

А.

(Закр. ртом)

Т.

Ти-хо слы-шен ше-пот но-чи, ти-хо, ти-хо, ти-хо, ти-хо.

Second system of the choral introduction. The vocal parts continue with their respective lines, and the piano accompaniment provides harmonic support.

С.

А.

Т.

Ти-хо слы-шен ше-пот но-чи, ти-хо, ти-хо, ти-хо, ти-хо.

Third system of the choral introduction. The vocal parts conclude their lines, and the piano accompaniment features a triplet figure in the right hand.



С. Дай за-быть мне выстрелов гром, дай по-бы-вать в до-ме род-ном.

А.

Т. Ти-хо слы-шен ше - пот но - чи, ти - хо, ти - хо, ти - хо, ти - хо.

С.тр (Закр. ртом)

А.тр (Закр. ртом)

Т.тр (Закр. ртом)

Б.тр (Закр. ртом)



T. *pp*  
Слы-шен ше-пот но-чи,

T.  
ти-хо, ти-хо, ти-хо, ти-хо, ти-хо, ти-хо, ти-хо.

Входит прапорщик.

ПРАПОРЩИК

Ря-до-вой Си-мо-ни-шви-ли! Марш, в до-

Пр. -зор!



Хор

I. II

Тенора

III Ди - ла - вой, ди - ла - да.

I. II

Т. III Марш

впе - ред, сол - да - ты.

Входит рога.

Георгий присоединяется к солдатам.

Ди - ла - вой, ди - ла - да,

*cresc.*

В но - гу, мо - лод - цы!

Хо - хой - да!

*f*



Ди - ла - вой, ди - ла - да,

бра - вы е ре - бя - та!

*solo*  
Т. *mf*  
Эх, сол - дат - ска - я на - ша до - ля!

Вой, ди - ла - да. Марш впе - ред, сол -



Т.  
Б. - да - ты, ди - ла -

- вой, ди - ла - да, в но - гу, мо - лод -

- цы! Ди - ла - вой, ди - ла - да,

Хо.хой - да!

бра - вы - е ре - бя - та.



## ГЕОРГИЙ (озираясь)

Вот, вот дом э - тот. Как быть мне?

Г. Не пой-ду даль-ше, будь что бу-дет.

Хор Т. (постепенно затихая)  
Б. Ди ла -

Солдаты уходят, Георгий остается один.

Т. вой, ди-ла-да! Марш впе-ред, сол-да-ты!



Георгий подходит к дому, стучит в дверь.

**Andante**

ГЕОРГИЙ (мучаясь, заново переживая случившееся)

Слу\_шай,

Г. ма\_туш\_ка, от\_крой мне. Э\_то я, ко\_то\_рый...

Выходит мать.

**Allegro**

Г. сы\_на... сы\_на...

Г. Верь мне!



Г. Сам на штык он на-по-рол-ся, верь мне! Не хо-тел е-го гу-бить я.

Г. Верь мне! Верь мне! В дав-ке под ру-ку толк-ну-ли...

Г. Что мы в жиз-ни с ним не по-де-ли-ли?

*ff*

Г. Ма-туш-ка,



Г. го-ло-вой сво-ей клянусь я. Верь мне, верь мне! Не хо-тел я смер-ти э-той.

accell.  
Г. Ве-дь и мне при-шло-сь не слад-ко, би-ли боль-но, чем по-па-ло.

Più mosso  
Г. Ма-туш-ка! Би-ли,

Г. но стер-пел я. Все про-сил их толь-ко: „Стой-те!

Г. Ра-ди бо-га, стой-те, стой-те, брат-цы! Ра-ди бо-га!“



Г. Но и слу - шать не хо - те - ли!

Г. (почти кричит) *ff* Верь мне, ма -

Г. *Più mosso* - туш - ка!



First system of a piano piece. The right hand features a continuous eighth-note melody in D major. The left hand has a triplet of eighth notes (D, E, F#) followed by a series of dyads (D-G, E-A, F#-B) and a final D-G dyad. The tempo marking *poco a poco* is written above the final measure.

Second system of the piano piece. The right hand continues the eighth-note melody. The left hand begins with a *cresc.* marking, followed by a half-note D, then a triplet of eighth notes (D, E, F#), and continues with dyads. The tempo marking *poco a poco cresc.* is written above the first measure of the next system.

Third system of the piano piece. The right hand continues the eighth-note melody. The left hand continues with dyads and a triplet of eighth notes. The tempo marking *poco a poco cresc.* is written above the first measure.

Fourth system of the piano piece. The right hand continues the eighth-note melody. The left hand continues with dyads. The system ends with a full rest for both hands.

ГЕОРГИЙ (говором)

Andante

*p*

Пу, от-веть мне,      есть ли здесь ви - на мо-я?!

Fifth system of the piano piece. The right hand is silent. The left hand plays a series of chords (D-G, E-A, F#-B) with a *cresc.* marking, followed by a final chord (D-G) with a *dim.* marking.

Adagio

Sixth system of the piano piece. The right hand is silent. The left hand plays a series of chords (D-G, E-A, F#-B) with a *cresc.* marking, followed by a final chord (D-G) with a *dim.* marking.



**Хор**

**с. ff**

**А.** Вай мне, вай мне, сын мой у - мер !

**Т.**

**Б.**

**Pochissimo più mosso**

**МАТЬ**

Ты - у - бий - ца все рав - но...

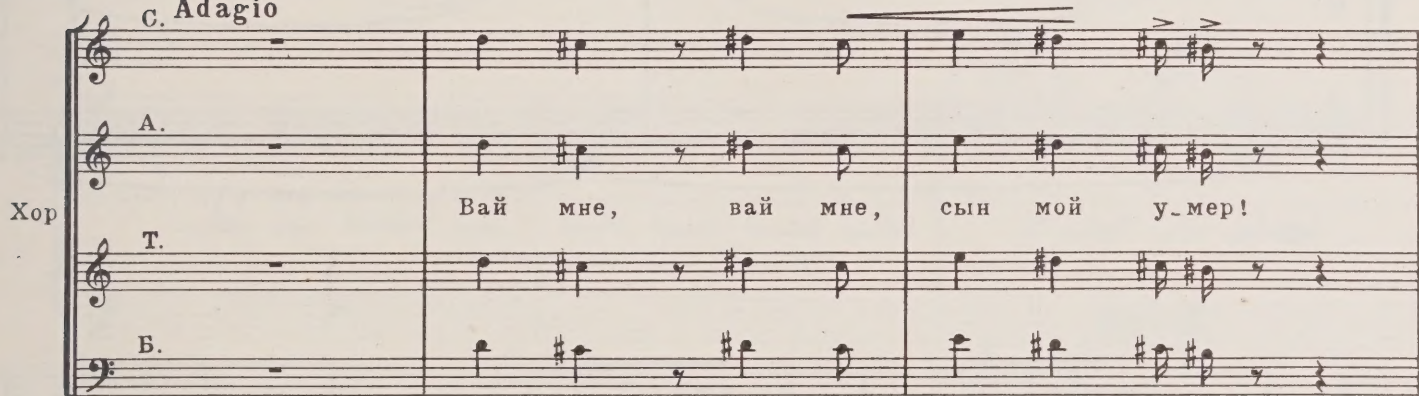
**М.**

Пусть у те - бя от - сох - нут ру - ки!

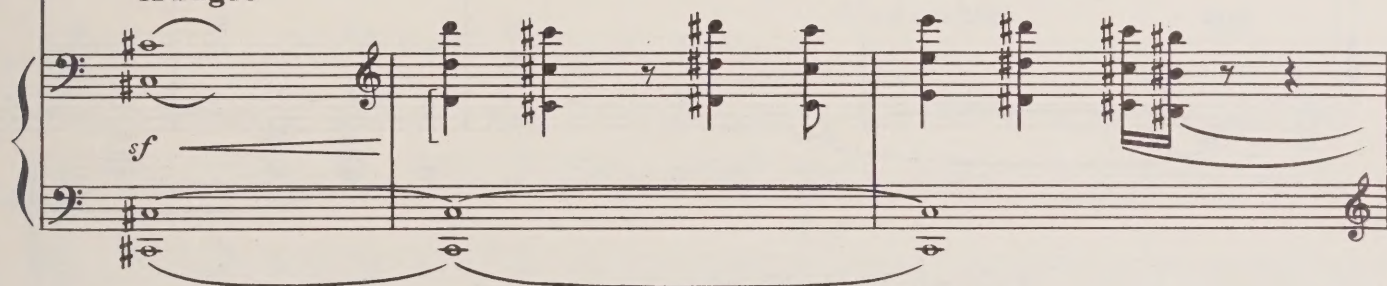


М.  **Сын мой бед - ный, ста - ро - сти мо - ей о - по - ра!**

**с. Adagio**

Хор  **Вай мне, вай мне, сын мой у - мер!**

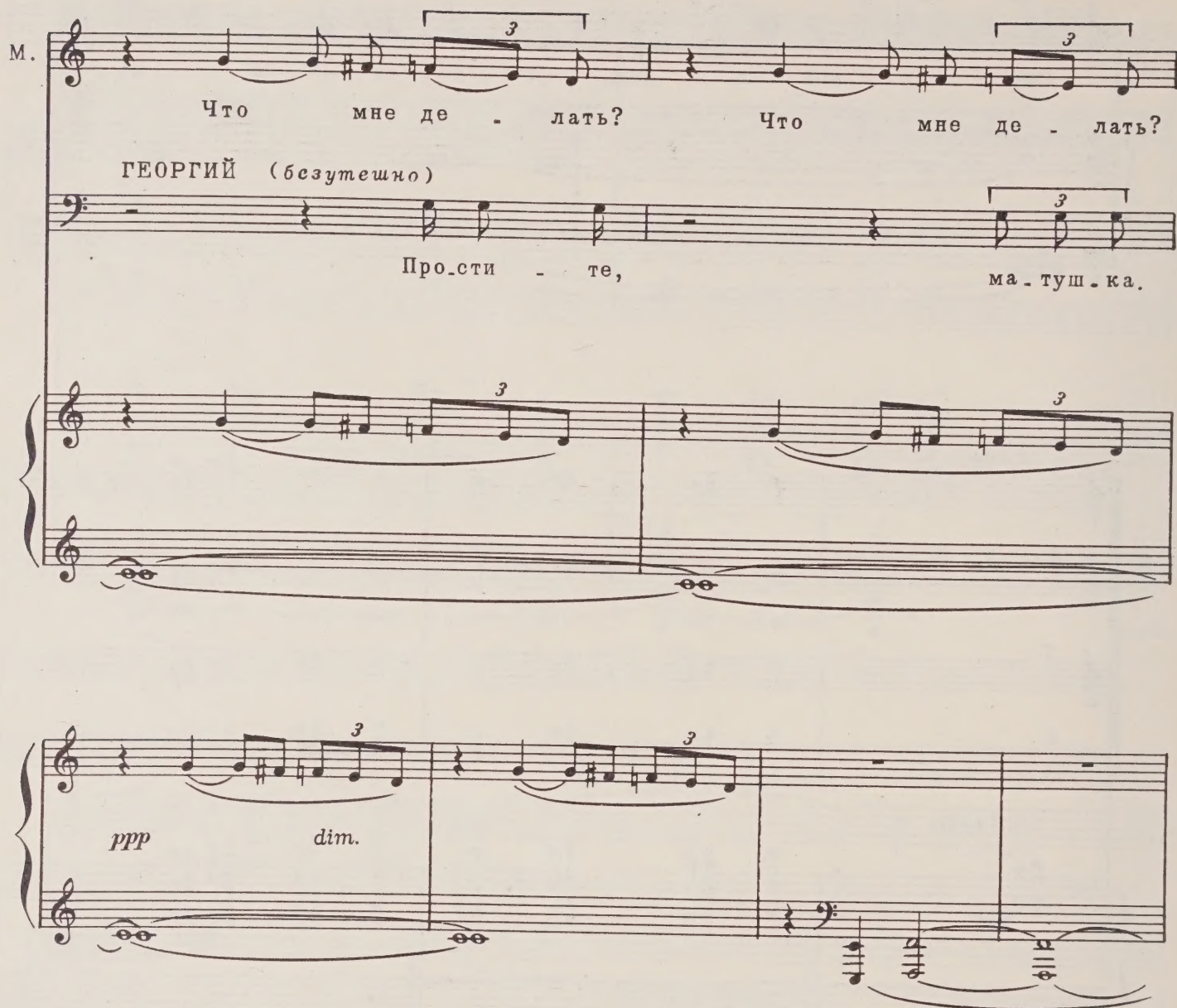
**Adagio**



**Pochissimo più mosso**

МАТЬ *p* (причитая)  **Ох, сы - но - чек, ох, ро - ди - мый!**



М. 

Что мне де - лать? Что мне де - лать?

ГЕОРГИЙ (безутешно)

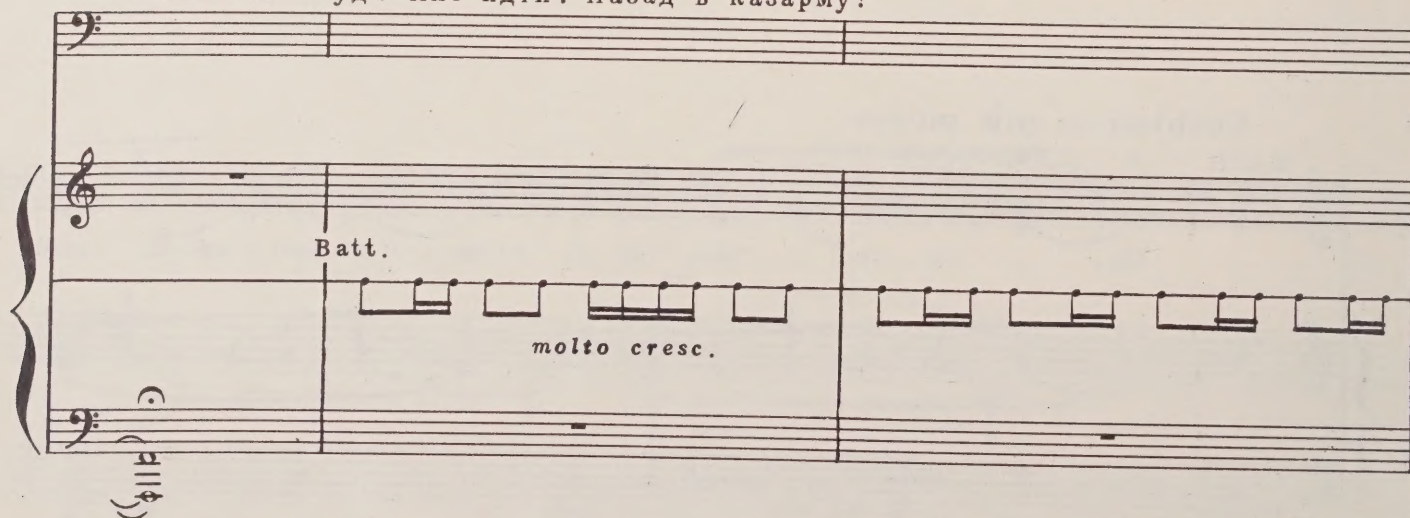
Прости - те, ма - туш - ка.

*ppp* *dim.*

### Tempo I (di Marcia)

Окраина города.

ГЕОРГИЙ. Куда мне идти? Назад в казарму?



*Batt.* *molto cresc.*

*all.*



Слышится голос прапорщика, и вырастает его тень.

Пр.

Сопрано

Альты

Хор

Тенора

Басы

Раз, два! Раз, два!

Раз, два! Раз, два!

бас

бас

Пр.

Andante

C. *sf* Раз, *sf* два! *sf* Раз, *sf* два!

A. Раз, два! Раз, два!

T. Раз, два! Раз, два!

B.

Andante

*ppp*



C. (Закр. ртом)  
A. (Закр. ртом)

C. **Tempo di Marcia**  
A. **Tempo di Marcia**

*ppp* *cresc. molto*

Пр. **ff** Раз, два! Раз, два!  
C. **ff** Раз, два! Раз, два!  
A. **ff** Раз, два! Раз, два!  
Т. **ff** Раз, два! Раз, два!  
Б. **ff**

**sf**



Пр. *Раз, два! Раз, два!*

С. *Раз, два! Раз, два!*

А.

Т. *Раз, два! Раз, два!*

Б. *f*

*mf*

8

С. *Andante*

А. *(Захр.ртом) ppp*

*Andante*

*ppp*

С.

А.

8

3

3

3

7



C.

A.

**Moderato sostenuto e cantabile**

Хор

T. I

0 -

T. II

0 -

B. I. II

0 -

o -  
molto cantab.

Ни - па, сол - неч - на - я ни - ва,

**Moderato sostenuto e cantabile**

T. I

T. II

зо - ло - то - е на - ше ди - во! Ты нам празд - ник и за - бо - та,

B. I. II

0 -



## ГЕОРГИЙ

Т. I  
Т. II  
Б. I. II

Соло (из хора) *pp* Я слышу, я и - ду...

мы одной то.бо.ю жи. вем.

О\_

О\_

О\_

О\_

Хор

С.  
А.  
Т.  
Б.

По тво. им про.сто.рам ве.тер го.нит вол.ны на рас.све.те,

С.  
А.  
Т.  
Б.

над то.бой в си.янь.и ра.дуг льет.ся дож.дик, чист и све.тел.

О\_



## ГЕОРГИЙ

Я и - ду!

А.  
Соло (из хора)

Т.  
О -

Б.  
О -

О -

Возникают призрачные очертания деревни и родного дома.

С.  
От - чий взор сле - дит рев - ни - во, что - бы ты рос - ла счаст - ли - вой,

А.  
О -

Т. Все  
О -

Б.  
От - чий взор сле - дит рев - ни - во, что - бы ты рос - ла счаст - ли - вой,

О -

О -



Георгий бросает винтовку и идет навстречу видению.

С.  
А. чтоб нес - ла нам жиз - ни ра - дость, ни - ва, гор - дость на - ша, ни -  
Т.  
Б. чтоб нес - ла нам жиз - ни ра - дость, ни - ва, гор - дость на - ша, ни -

О

ГЕОРГИЙ

Гаснет свет.

С. Я и - ду!  
А. - ва!  
Т. О.  
Б. - ва!  
О.

*mf*  
*cresc.*  
*ff*

Как и вначале, на сцене взвод солдат, прапорщик и Георгий.

ПРАПОРЩИК.

Раз! Два! Три!

Георгий падает.

*sf p cresc.*  
*sf p*  
*molto*  
*ff*

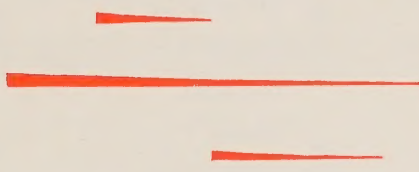






*Третъз новела*

• ЧИКОРИ •





## ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

|                   |             |
|-------------------|-------------|
| ПОЭТ-революционер | баритон-бас |
| УЧИТЕЛЬ           | баритон     |
| ЧИКОРИ            | тенор       |
| ЦИАЛА             | сопрано     |
| ХОЗЯИН            | тенор       |
| НАРОД             | хор         |

Действие происходит в Тифлисе в 1921 г.



## ЧИКОРИ

Чердак. Темно. На столе горит свеча. Седовласый Учитель в старом пальто сидит за столом. Когда он встает, то кажется огромным. Видно, что он крайне истощен. На столе лежат листы исписанной бумаги, корка хлеба и чернильница с пером.

## Allegro

Музыкальное произведение "Чикори" (Allegro) для хора и фортепиано. Музыка написана в тональности ми-бемоль мажор (B-flat major) и 4/4 такта.

**Хор:** Включает сопрано (С.), альт (А.), тенор (Т.) и бас (Б.). Музыка для хора начинается со второй системы, где сопрано и альт поют "А!", а тенор и бас поют "А!".

**Фортепиано:** Музыка начинается с первой системы. В первой системе фортепиано играет *mf* (mezzo-forte) с *cresc.* (crescendo). Во второй системе фортепиано играет *ff* (fortissimo). В третьей системе фортепиано играет *ff* (fortissimo). В четвертой системе фортепиано играет *ff* (fortissimo). В пятой системе фортепиано играет *ff* (fortissimo). В шестой системе фортепиано играет *ff* (fortissimo). В седьмой системе фортепиано играет *ff* (fortissimo). В восьмой системе фортепиано играет *ff* (fortissimo). В девятой системе фортепиано играет *ff* (fortissimo). В десятой системе фортепиано играет *ff* (fortissimo).

Музыкальное произведение "Чикори" (Allegro) для хора и фортепиано. Музыка написана в тональности ми-бемоль мажор (B-flat major) и 4/4 такта. Музыка начинается с первой системы, где фортепиано играет *mf* (mezzo-forte) с *cresc.* (crescendo). Во второй системе фортепиано играет *ff* (fortissimo). В третьей системе фортепиано играет *ff* (fortissimo). В четвертой системе фортепиано играет *ff* (fortissimo). В пятой системе фортепиано играет *ff* (fortissimo). В шестой системе фортепиано играет *ff* (fortissimo). В седьмой системе фортепиано играет *ff* (fortissimo). В восьмой системе фортепиано играет *ff* (fortissimo). В девятой системе фортепиано играет *ff* (fortissimo). В десятой системе фортепиано играет *ff* (fortissimo).



This page of musical notation is for a piano piece, consisting of five systems of staves. The notation includes various musical elements such as chords, triplets, and dynamic markings.

- System 1:** The first system shows a treble and bass staff. The treble staff has a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature. The bass staff has a key signature of one flat and a common time signature. The music features a series of chords and a melodic line in the bass.
- System 2:** The second system continues the piece. It includes a triplet of eighth notes in the treble staff and a triplet of eighth notes in the bass staff. The dynamic marking *ff* (fortissimo) is present.
- System 3:** The third system features a treble staff with a key signature of one flat and a common time signature. The bass staff has a key signature of one flat and a common time signature. The music includes a series of chords and a melodic line in the bass.
- System 4:** The fourth system continues the piece. It includes a triplet of eighth notes in the treble staff and a triplet of eighth notes in the bass staff. The dynamic marking *ff* (fortissimo) is present.
- System 5:** The fifth system features a treble and bass staff. The treble staff has a key signature of one flat and a common time signature. The bass staff has a key signature of one flat and a common time signature. The music includes a series of chords and a melodic line in the bass.



First system of musical notation. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It contains a melody with eighth and sixteenth notes, including a triplet of eighth notes. The lower staff is in bass clef and contains a bass line with a triplet of eighth notes. The system concludes with a double bar line.

Second system of musical notation. The upper staff continues the melody with slurs and accents, marked with *sf* (sforzando). The lower staff continues the bass line with a triplet of eighth notes. The system concludes with a double bar line.

Third system of musical notation. The upper staff features a melodic phrase ending with a double bar line. The lower staff continues the bass line, ending with a triplet of eighth notes. The system concludes with a double bar line.

Fourth system of musical notation. The upper staff is labeled with a vocal part 'C.' and contains a melodic line with a 'd.=d' marking. The lower staff is labeled with a vocal part 'B.' and contains a bass line. The system concludes with a double bar line.

Fifth system of musical notation. The upper staff continues the vocal part 'C.' with a melodic line, marked with *sf* (sforzando). The lower staff continues the vocal part 'B.' with a bass line. The system concludes with a double bar line.



УЧИТЕЛЬ *ff*

Без - ум - ный мир! Всех ра - зу - ма ли - ши - ла

Уч.

зло - ба...

Уч.

Прочь, прочь от лю - дей! Сти - хи, од - ни сти -

Уч.

- хи, лишь в них и - шу я заб - вен - я в час скор - би, в час тос - ки...

Уч.



Piano introduction in G major, 6/8 time. The right hand features a triplet of eighth notes (G-A-B) followed by a half note (C), then a half note (B) and a quarter note (A). The left hand has a half note (G) and a half note (C). The key signature changes to E major (one sharp) and the time signature changes to 4/4. The right hand plays a half note (E) and a half note (A), followed by a half note (G) and a quarter note (F#). The left hand has a half note (E) and a half note (A). The key signature changes to D major (two sharps) and the time signature changes to 6/8. The right hand plays a half note (D) and a half note (F#), followed by a half note (E) and a quarter note (D). The left hand has a half note (D) and a half note (F#). The piece ends with a final chord in D major.

(читает)

Уч. Не у - тих ве - тер. Нет, не у - тих.

The vocal line is in the bass clef, starting with a half note (G) and a half note (A), followed by a half note (B) and a quarter note (A). The piano accompaniment is in the right hand, starting with a half note (G) and a half note (A), followed by a half note (B) and a quarter note (A). The left hand has a half note (G) and a half note (C). The key signature is D major (two sharps) and the time signature is 6/8. The piece ends with a final chord in D major.

Уч. Ме-чут-ся ли-стья, дро-жат ку-сты. Ве-ко-

The vocal line is in the bass clef, starting with a half note (G) and a half note (A), followed by a half note (B) and a quarter note (A). The piano accompaniment is in the right hand, starting with a half note (G) and a half note (A), followed by a half note (B) and a quarter note (A). The left hand has a half note (G) and a half note (C). The key signature is D major (two sharps) and the time signature is 6/8. The piece ends with a final chord in D major.

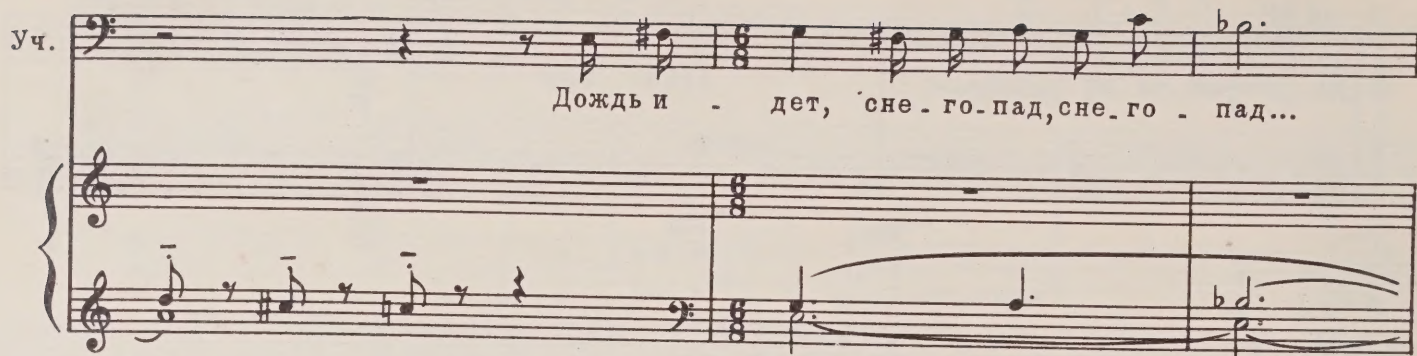
Уч. -вы-е дере-вья дро-жат! Где же ты? Где же ты? Где же

The vocal line is in the bass clef, starting with a half note (G) and a half note (A), followed by a half note (B) and a quarter note (A). The piano accompaniment is in the right hand, starting with a half note (G) and a half note (A), followed by a half note (B) and a quarter note (A). The left hand has a half note (G) and a half note (C). The key signature is D major (two sharps) and the time signature is 6/8. The piece ends with a final chord in D major.

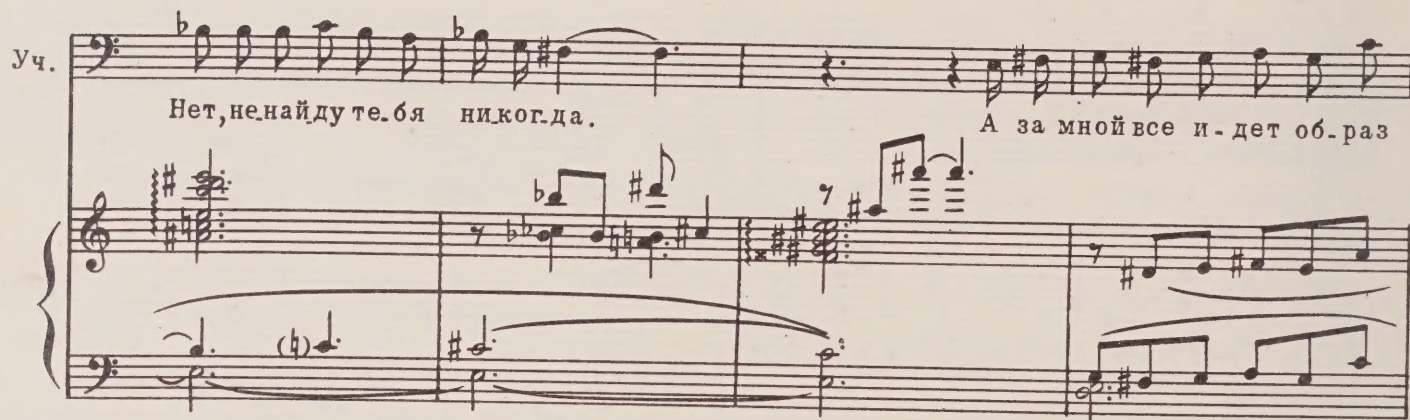
Уч. ты?

The vocal line is in the bass clef, starting with a half note (G) and a half note (A), followed by a half note (B) and a quarter note (A). The piano accompaniment is in the right hand, starting with a half note (G) and a half note (A), followed by a half note (B) and a quarter note (A). The left hand has a half note (G) and a half note (C). The key signature is D major (two sharps) and the time signature is 6/8. The piece ends with a final chord in D major.

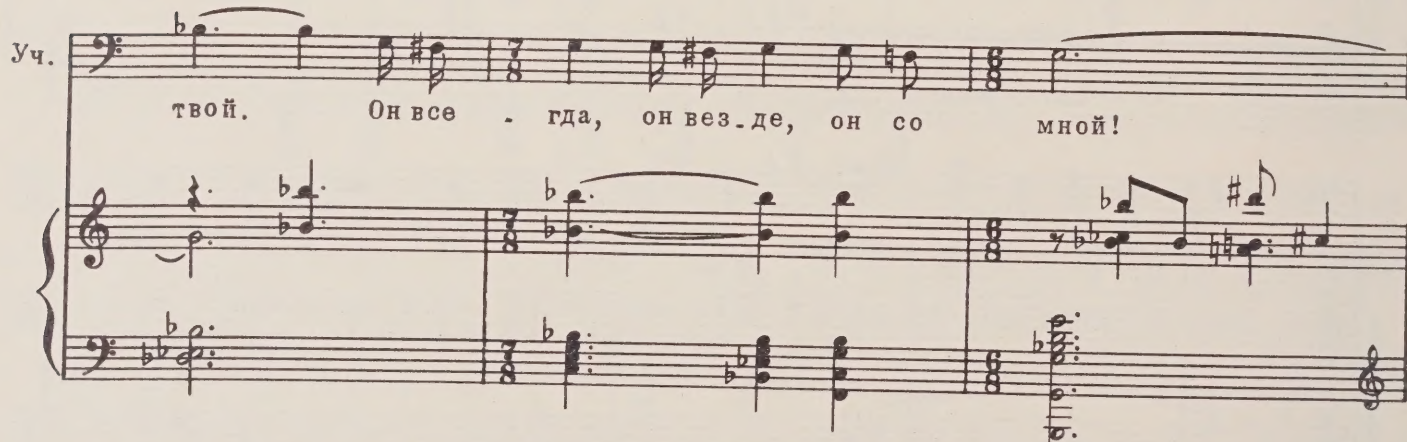


Уч. 

Дождь и - дет, сне - го - пад, сне - го - пад...

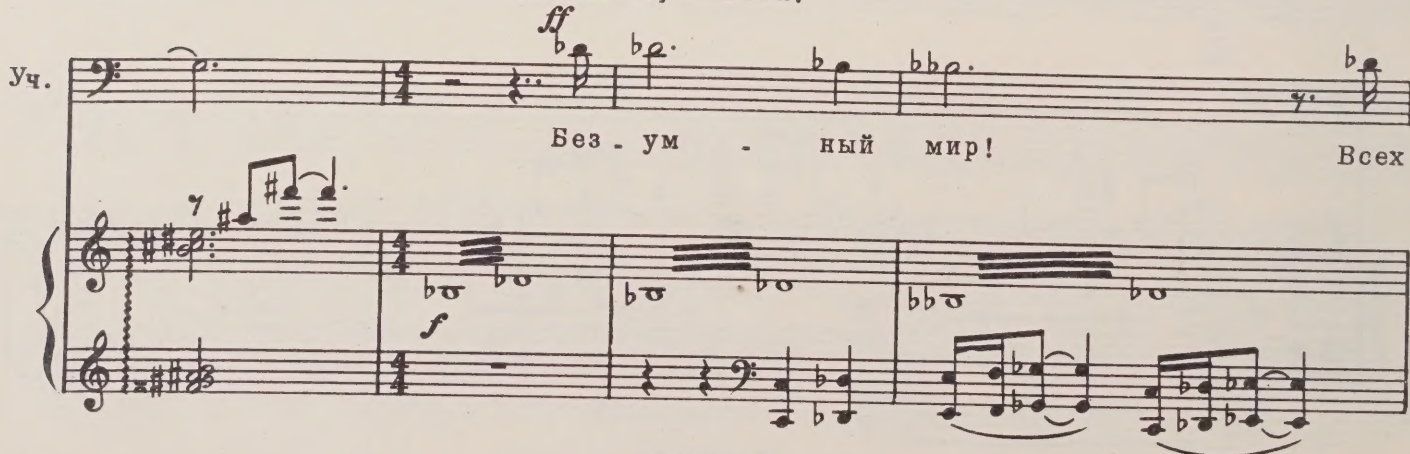
Уч. 

Нет, не найду те - бя ни ког - да. А за мной все и - дет об - раз

Уч. 

твой. Он все - гда, он вез - де, он со мной!

Подходит к окну, приподнимает занавеску. В комнату падает луч света.

Уч. 

Без - ум - ный мир! Всех



Уч. ра - зу - ма ли - ши - ла зло - ба... Прочь, прочь от лю -

Уч. - дей! Мой жре - бий - о - ди - но - чест - во,

Уч. где сам се - бе я бог...

Уч. *Опускает занавеску.* *p* *espress.* Веч - ность, вечность! Предо мною дверь от -

Уч. - крой хоть на мгно - венъ е... у по - ро - га



Уч. от - ря - ха - ю я от ног зем - ну - ю твердь.

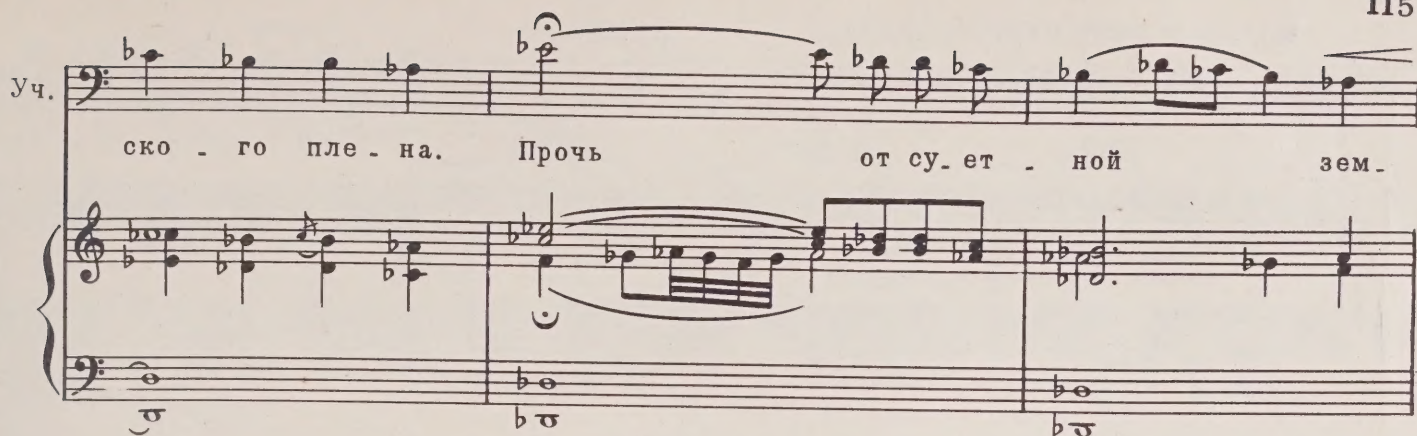
Уч. у те - бя и - шу спа - сень - я!

Уч. Для тол - пы ту.

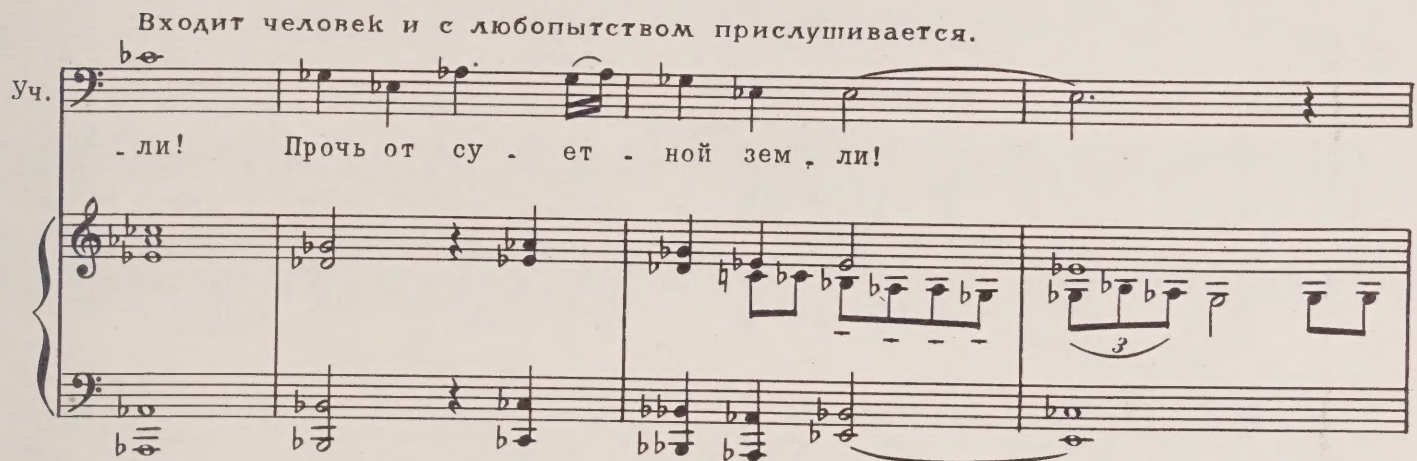
Уч. по - и жад - ной мир по - э - та не до - сту - пен.

Уч. Вы - ше к ту - чам, льдам и ска - лам, даль - ше от люд.



Уч. 

ско - го пле - на. Прочь от су - ет - ной зем -

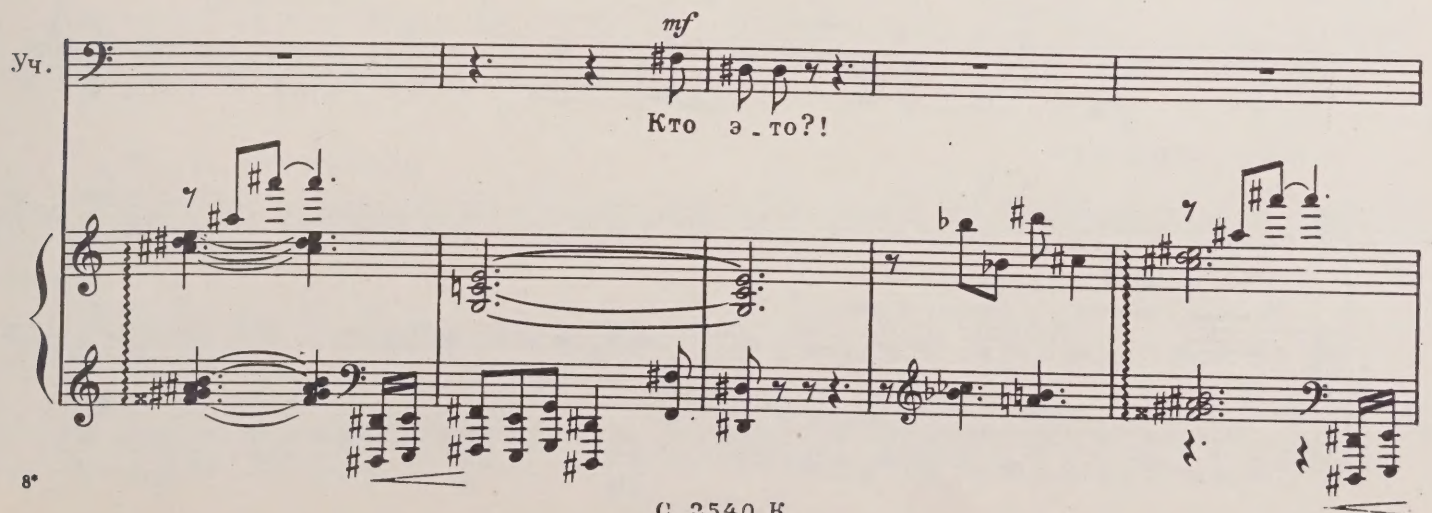
Уч. 

Входит человек и с любопытством прислушивается.

ли! Прочь от су - ет - ной зем , ли!

Уч. 

О!

Уч. 

Кто э - то?!



## МОЛОДОЙ ПОЭТ-РЕВОЛЮЦИОНЕР

## УЧИТЕЛЬ

Ваш... у\_че\_ник... Нет! Нет! Нет у\_ме\_

## Allegro

Уч. ня боль\_ше у\_че\_ни\_ков!

## РЕВОЛЮЦИОНЕР (спокойно)

Я из Си. би\_ри, с катор\_ги. На ва\_шем чер\_да\_

## УЧИТЕЛЬ

Рев. \_ке ме\_ня не схва\_тят. Ты... у\_бил?

## РЕВОЛЮЦИОНЕР

Нет, к со\_жа\_лень\_ю... Бом\_ба



Рев. не взор - ва - лась.

УЧИТЕЛЬ

Бом - ба?! Я э - то - му.

РЕВОЛЮЦИОНЕР

**Meno mosso**

Уч. вас не у - чил. Но в тю-рем-ной

Рев. ка - ме-ре я про се - бя твер - дил:

**Poco più mosso**

Рев. Кровью ку-мач ис-те.



Рев. ка - ет, рвет е - го ве - тер шаль - ной, тиф -

Рев. . лис - ский ра - бо - чий ша - га - ет, булыжник поднимая с мост -

Рев. - вой. Па - дай на зем - лю, па - дай,

Рев. сы - то - е во - ронь - е! Па - дай на зем - лю

Рев. па - даль - ю - вре - мя при - шло тво - е!



Рев. Па - дай на зем - лю па - даль - ю - вре - мя при - шло тво -

Рев. . е! Зна -

Рев. . ме - на, шу - ми - те, шу - ми - те. Шторм револю - ци - и,

Рев. пой! Пом - ни, что э - то по - след - ний,



Рев.

самый ре-ши - тель-ный бой!

УЧИТЕЛЬ

Кто же прав из нас? Не

Улица. Перед домом богача на лужайке лежит ста-  
рик. Вокруг него народ. **Moderato**

Уч.

зна - ю...

С. НАРОД

А.

Т.

Б.

Хор

Ва - ха - ай!

**Moderato**

*pp* *pp* *f* *sf*



С.

А.   
Ва - ха - ай! Ва - А - Ва - А -

Т.

Б.

С.

А.   
А - А - А -

Т.

Б.



С. *C.*

А. *A.*

Т. *T.*

Б. *B.*

Ба - 3 5

Бы - ли ру - ки,

*pp*

С. Ва- 3 5

А.

Т. был че-ло-век...

Б. Не-ту рук, и







C. A. T. B.

До-воль-но, на-тер-пе-лись! Бро-сай ра-

C. A. T. B.

- бо-ту!



Вбегает внучка пострадавшего, Циаля. Она в  
ЦИАЛЯ

Де - да, де - душ - ка!

С.  
А.  
Т.  
Б.

*fff*

Бросай ра - бо - ту!

*fff*

**Poco più mosso**

*fff*

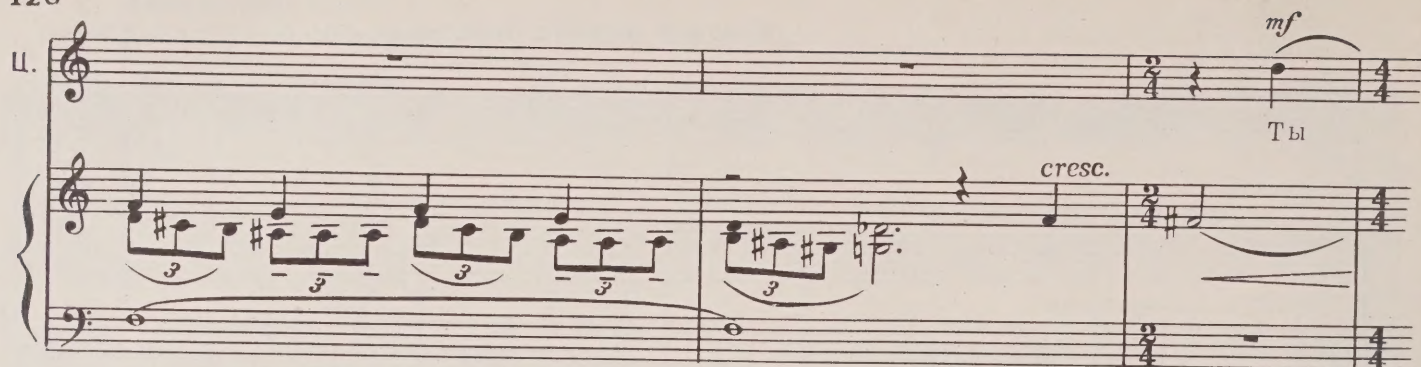
*p*

слезах припадает к дедушке.

Ц.  
От - крой гла - за, ми - лень - кий! От - крой гла - за, от -

Ц.  
- крой, ми - лый де - душ - ка!



Ц. 

*mf* Ты

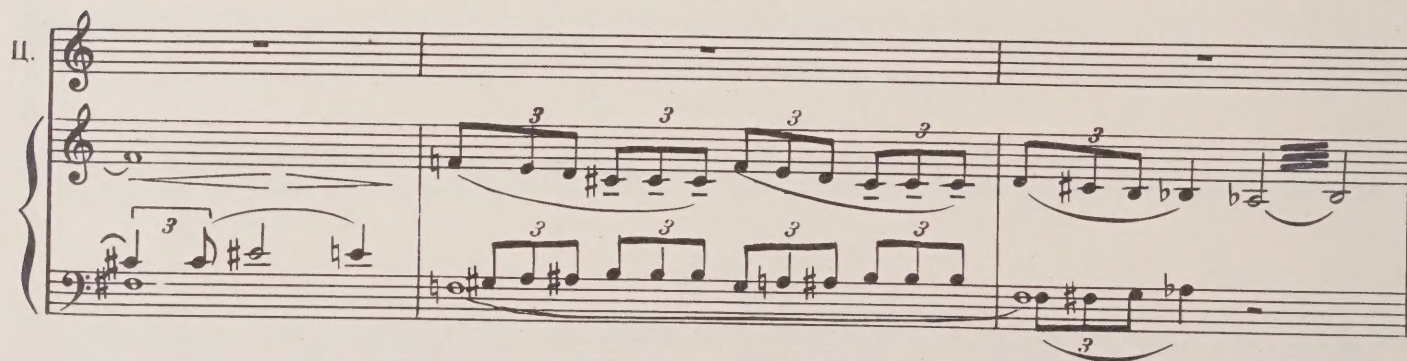
*cresc.*

Ц. 

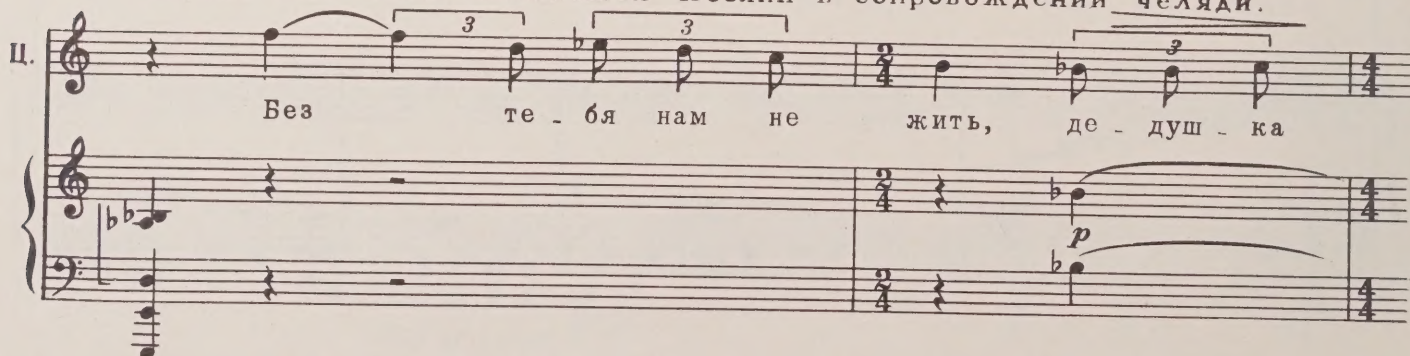
один у нас, деда, наш миленький! Один кормилец

Ц. 

наш, милый дедушка!

Ц. 

На крыльце дома появляется Хозяин в сопровождении челяди.

Ц. 

Без тебя нам не жить, дедушка

*p*



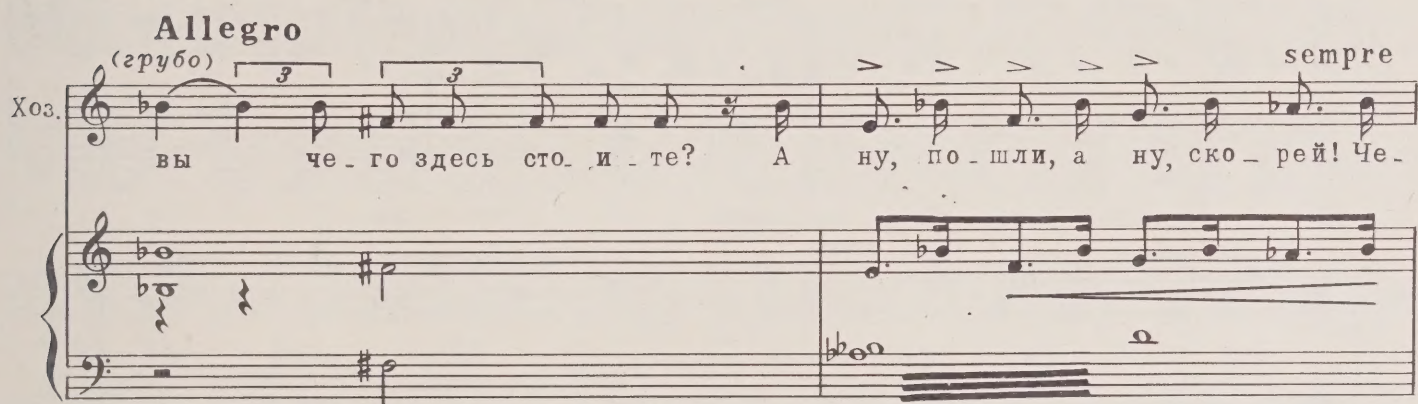
Ц. 

ми- лый...

ХОЗЯИН (утешая Циалу) *f* (обращаясь ко всем)

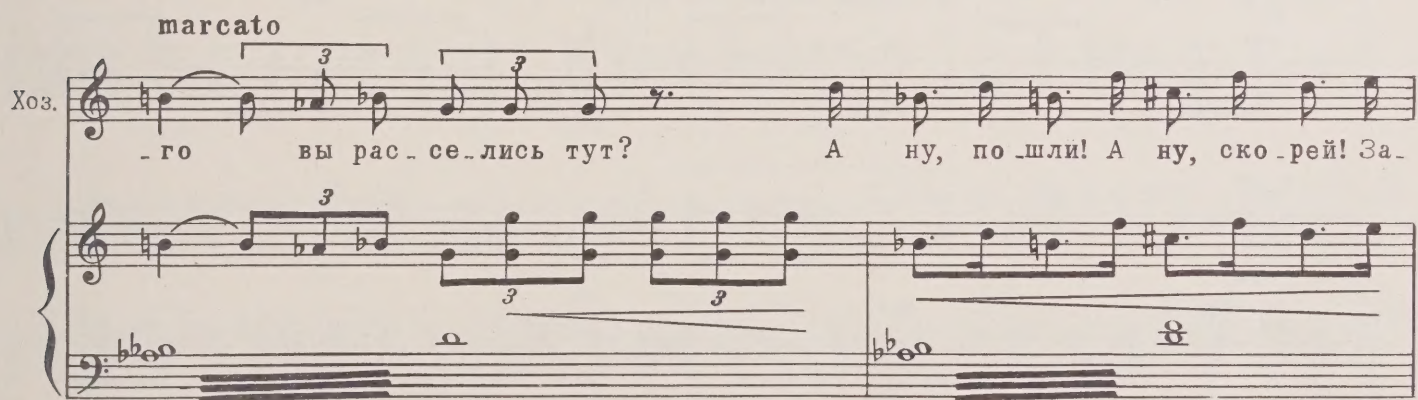
Э-то перст бо- жий! Э-то гнев бо- жий! А

*p cantabile*

Хоз. 

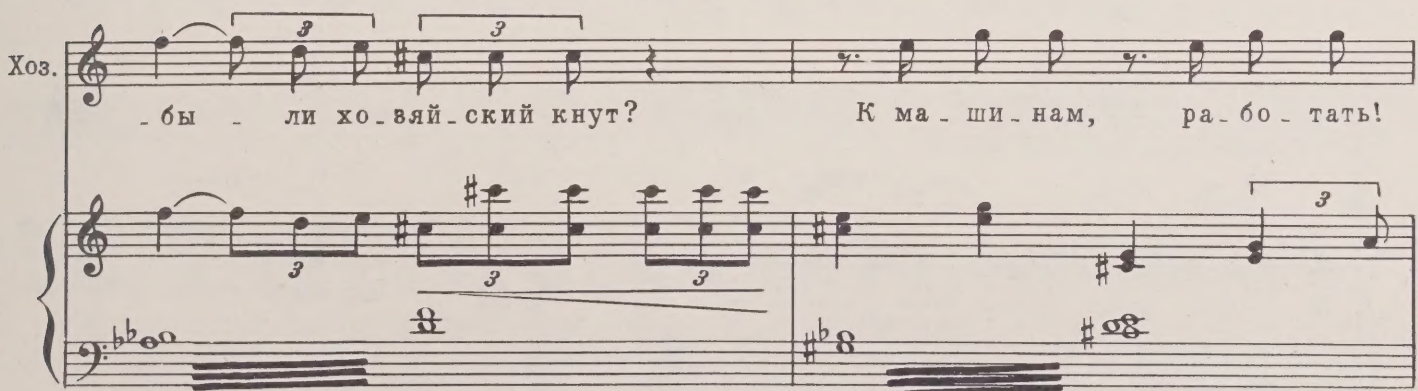
**Allegro** (грубо) *sempre*

вы че- го здесь сто- и- те? А ну, по- шли, а ну, ско- рей! Че-

Хоз. 

**marcato**

- го вы рас- се- лись тут? А ну, по- шли! А ну, ско- рей! За-

Хоз. 

бы- ли хо- зяй- ский кнут? К ма- ши- нам, ра- бо- тать!



Среди рабочих появляется Поэт-революционер. На нем одежда простого рабочего. Около женщин-Учитель. Народ стоит в нерешительности.

## РЕВОЛЮЦИОНЕР

*fz.*

Стой! Го - во -

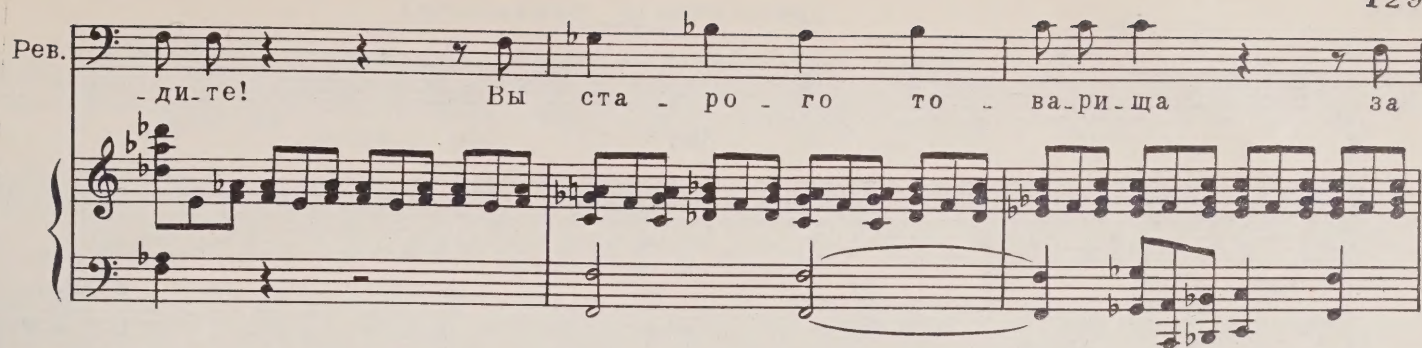
Рев. -рю вам! Ко - го ис - пу - га - лись? Не

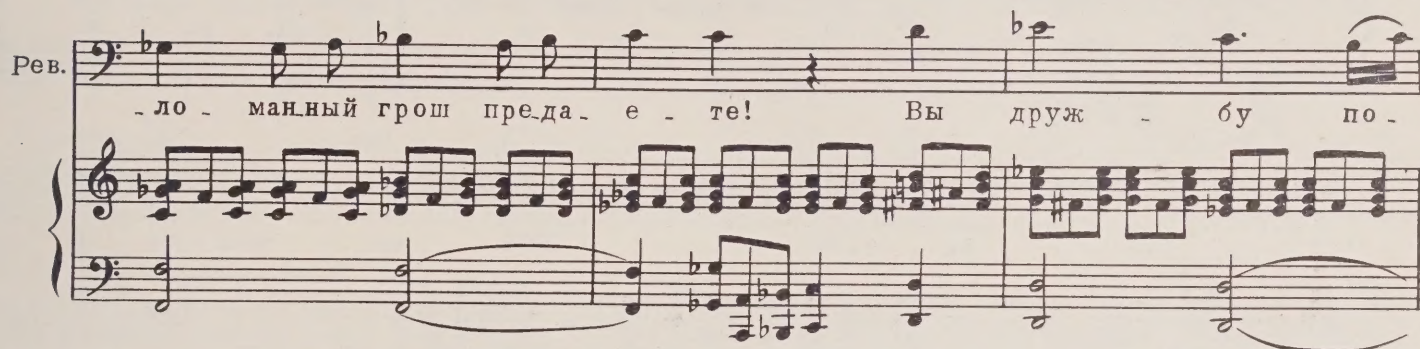
Рев. бог, а он, он ви - но

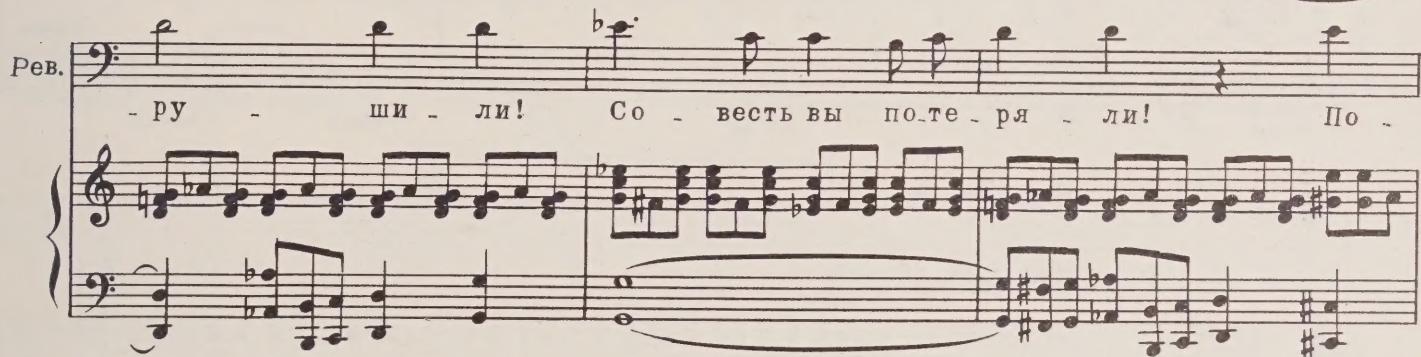
Рев. - ват во всем! Хо -

Рев. - зя ин ваш - у - бий - ца! Е - го су

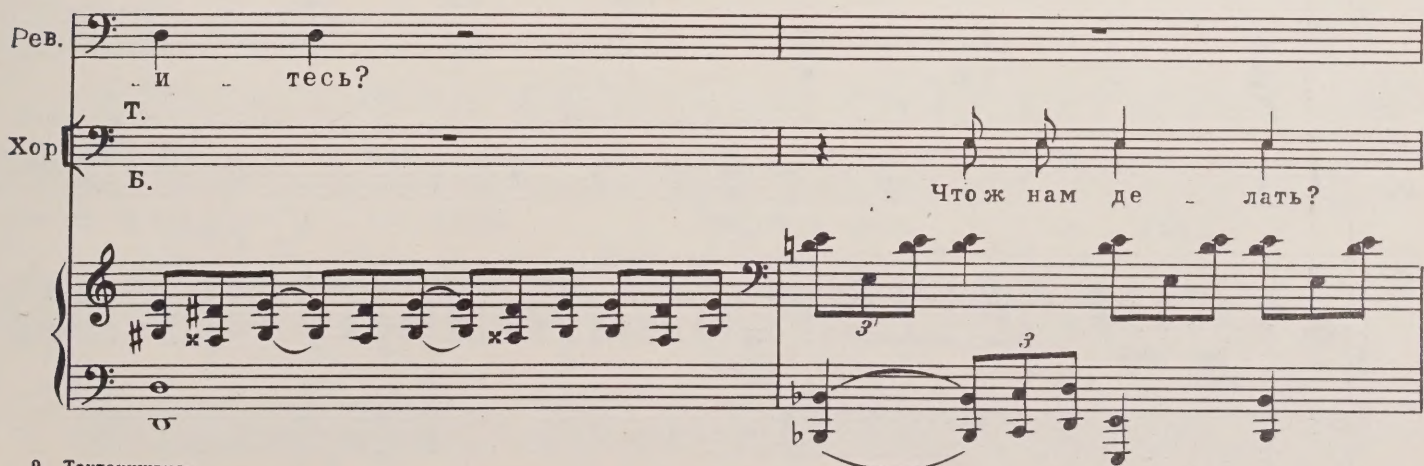


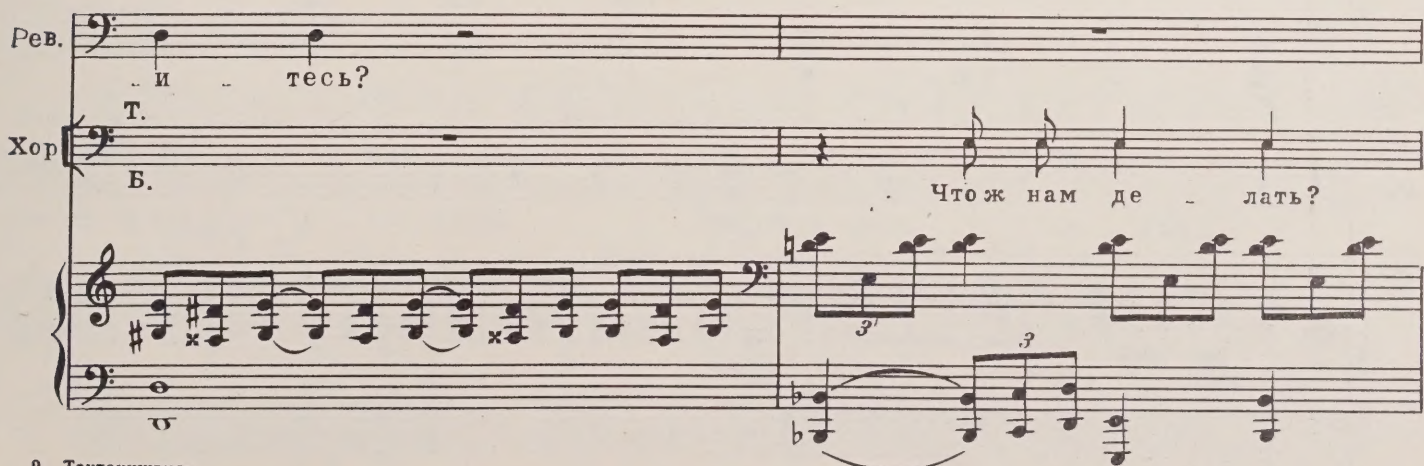
Рев.    
 - ди-те! Вы ста - ро - го то - ва-ри-ща за

Рев.    
 - ло - маный грош преда - е - те! Вы друж - бу по -

Рев.    
 - ру - ши - ли! Со - весть вы поте - ря - ли! По -

Рев.    
 .. зор, по - зор вам, брать - я! Ко - го бо -

Рев.    
 .. и - тесь?

Хор    
 Т.   
 Б. Чтож нам де - лать?



(реши́тельно при́зывает)

Рев. *f* Бас - то - вать!

Что?

Рев. Бас - то - вать! Без ва - ших рук

Рев. он - пыль на до - ро - ге.

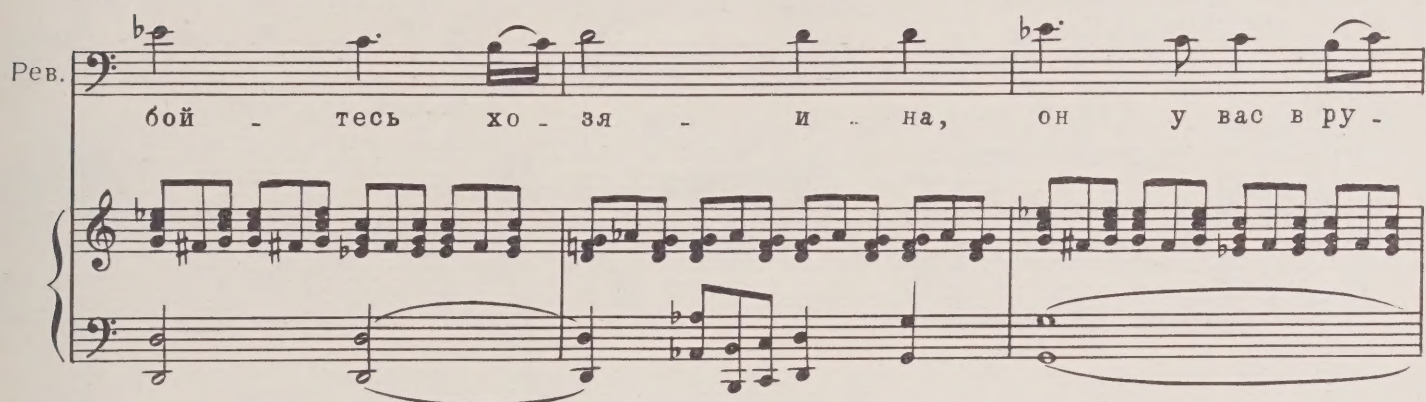
Рев. Не пу - гай - тесь, брать - я,

Рев. дер - жи - тесь дру́жно! Нель - зя вам старо - го то -



Рев. 

-ва-ри-ша за-ло-ман-ный грош пре-да-вать! Не

Рев. 

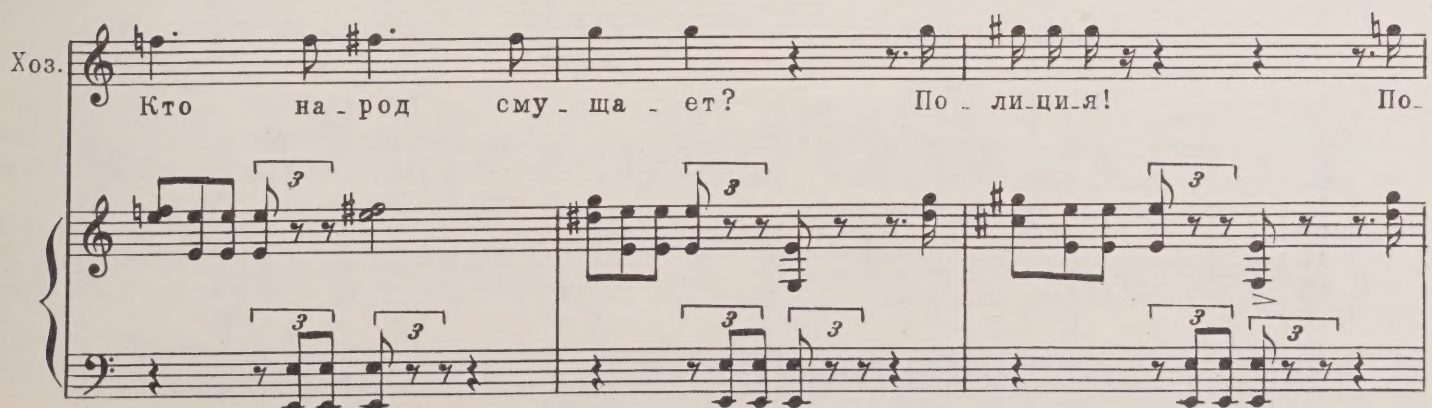
бой-тесь хо-зя-и-на, он у вас в ру-

ХОЗЯИН 

Э-то е-ще кто здесь?

Рев. 

-ках! Не бой-тесь! Не бой-тесь!

Хоз. 

Кто на-род сму-ща-ет? По-ли-ци-я! По-



Хоз. (убегая) Входит

ли-ци-я! По-ли-ци-я!!!

Чикори, за спиной у него клетка с голубями.

**Meno mosso**  
ЧИКОРИ

Хе-хей, хо - хо! Хе-хей, хо - хо!

Ч. Хе-хей, хо - хо! Хе-хей, хо - хо!

**Andante**

Ч. Эх вы, го-лу-би, го-лу-би, мо-и бе-лы-е го-лу-би!

Ч. Эх вы, го-лу-би, го-лу-би, мо-и бе-лы-е го-лу-би!



Ч. О - го! А я ви - жу вы за - ба - сто - воч - ку у - стро - и - ли.

**Allegro molto** (иронически) *f*

Ч. Так! Ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля,

*simile*

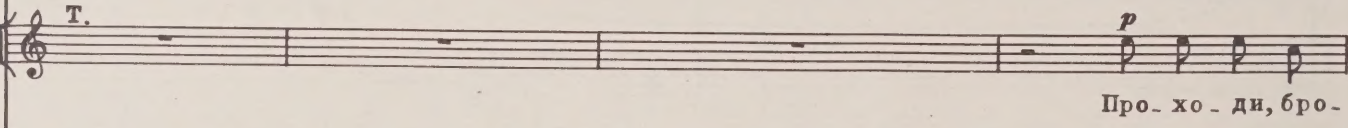
Ч. ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля. Ти -

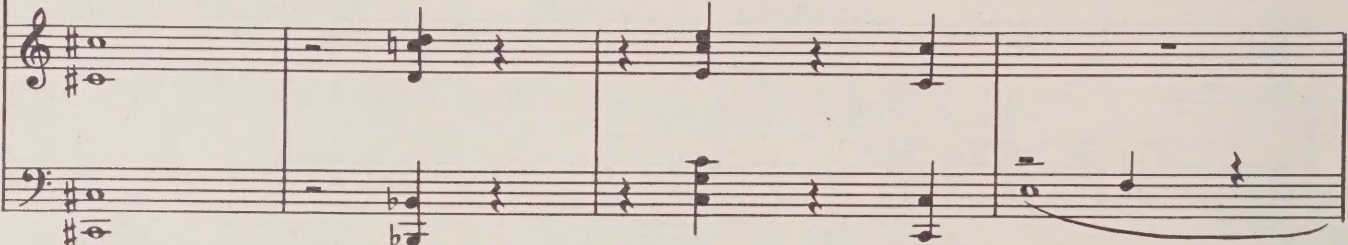
Ч. - ра - нов сверг - нем на - век, сво - бод - ным бу - дет че - ло - век! Ти :

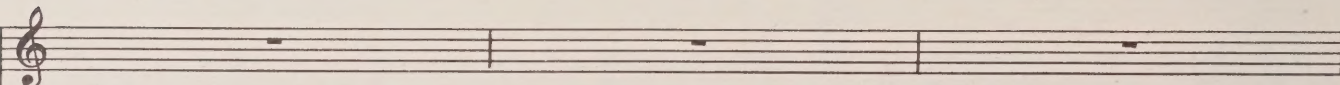
Ч. - ра - нов сверг - нем на - век! Хе - хей! Хо - хо!

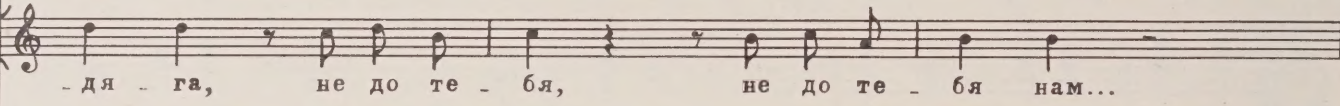


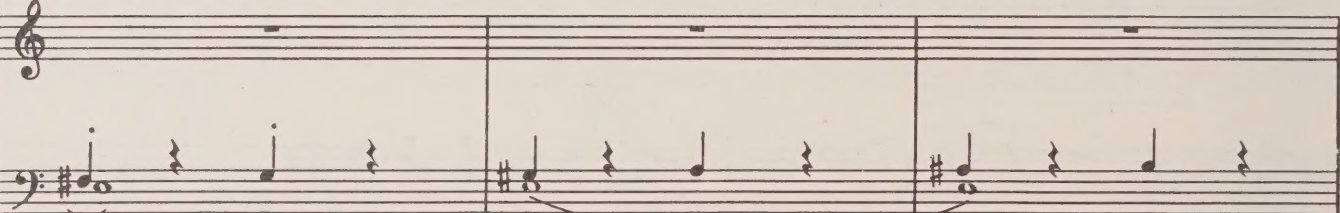
Ч.  А я и так сво-бо-ден.

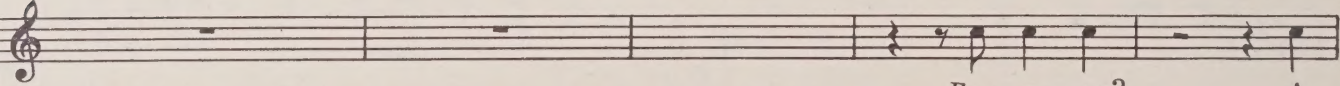
Хор  Т. *p* Про-хо-ди, бро-

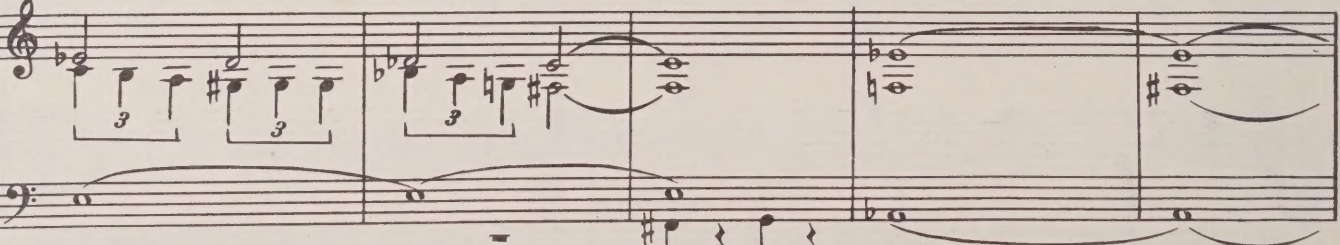


Ч. 

 - дя - га, не до те - бя, не до те - бя нам...

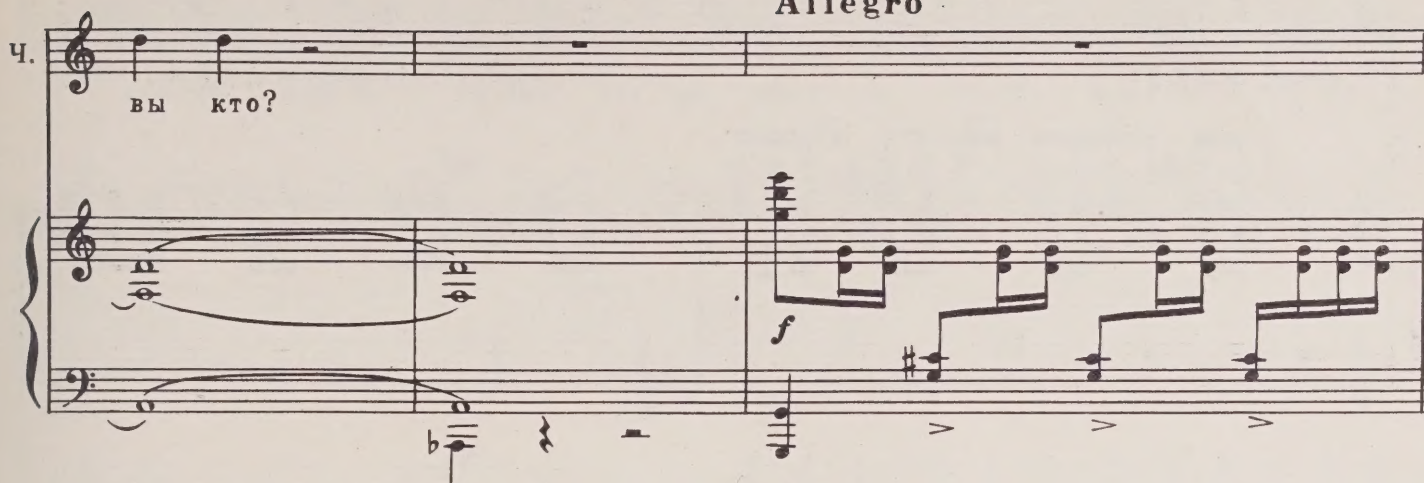


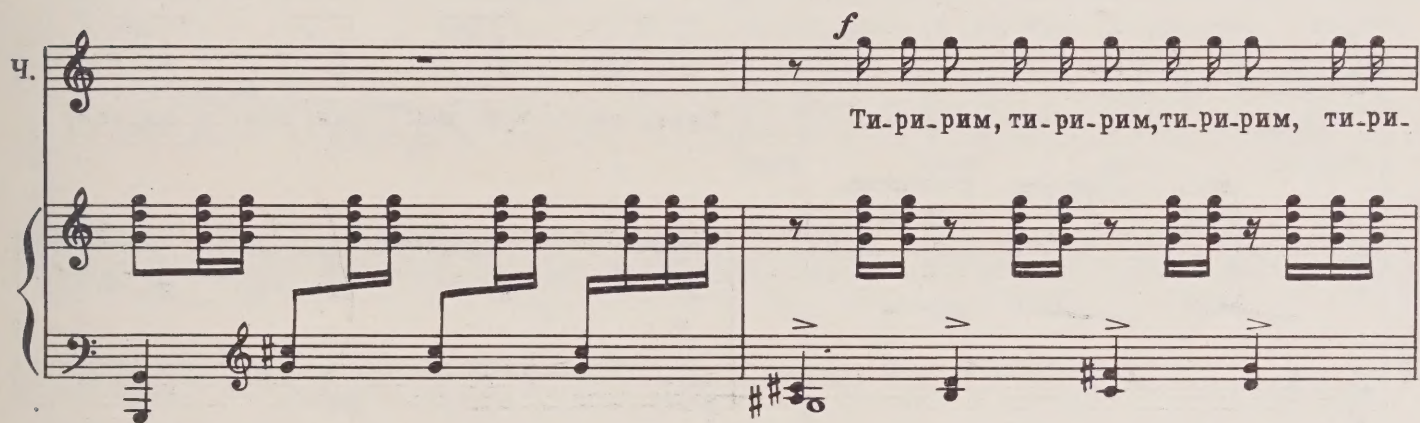
Ч.  Бро-дя-га? А

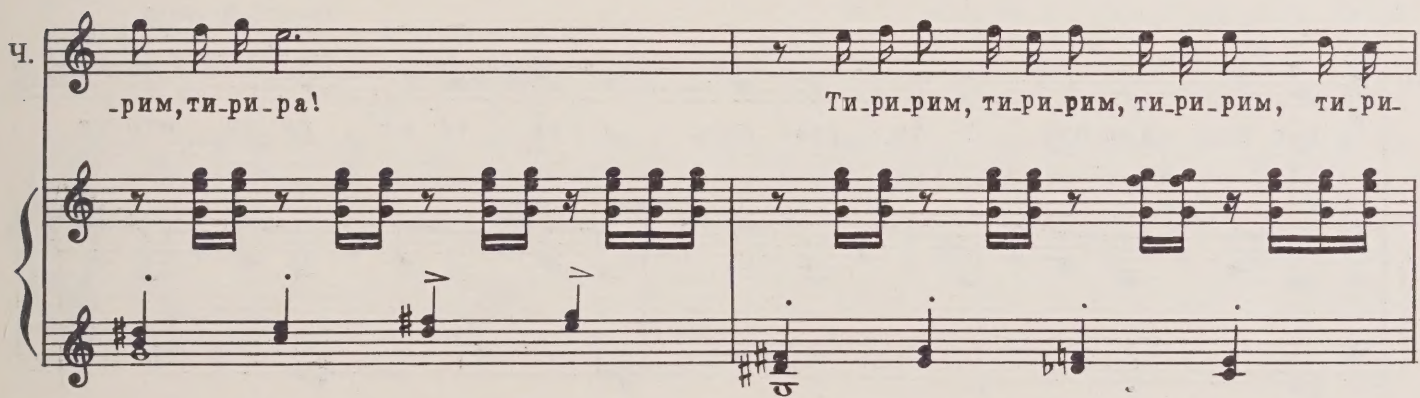


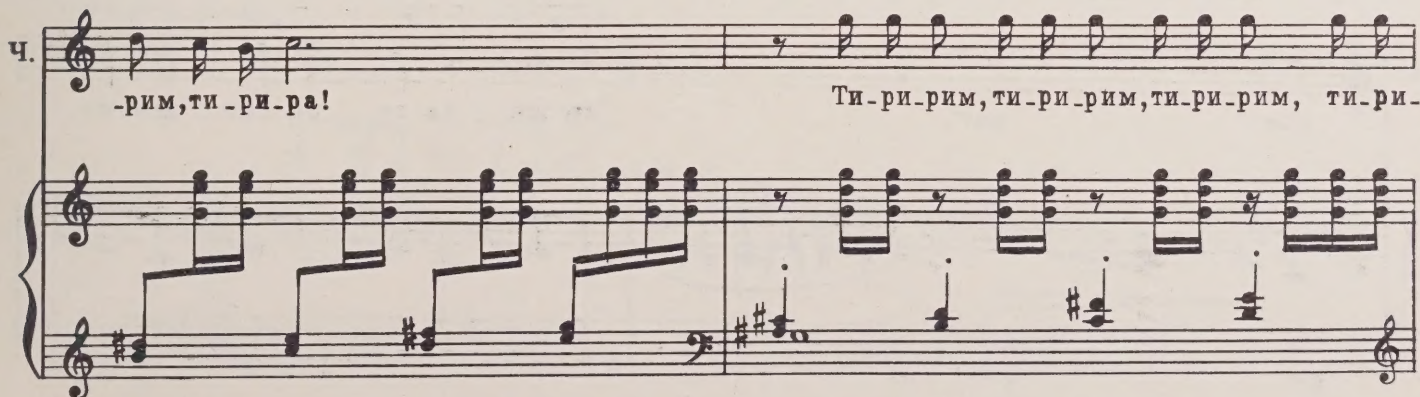


## Allegro

Ч.  **вы кто?**

Ч.  **Ти-ри-рим, ти-ри-рим, ти-ри-рим, ти-ри-**

Ч.  **-рим, ти-ри-ра! Ти-ри-рим, ти-ри-рим, ти-ри-рим, ти-ри-**

Ч.  **-рим, ти-ри-ра! Ти-ри-рим, ти-ри-рим, ти-ри-рим, ти-ри-**



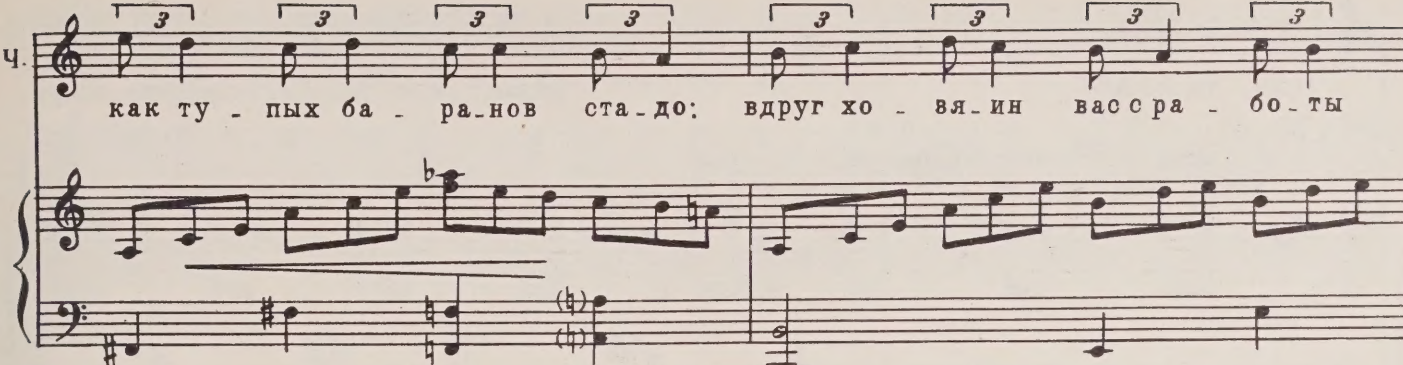
ч. -рим, ти-ри-ра! Ти-ри-рим, ти-ри-рим, ти-ри-рим, ти-ри-

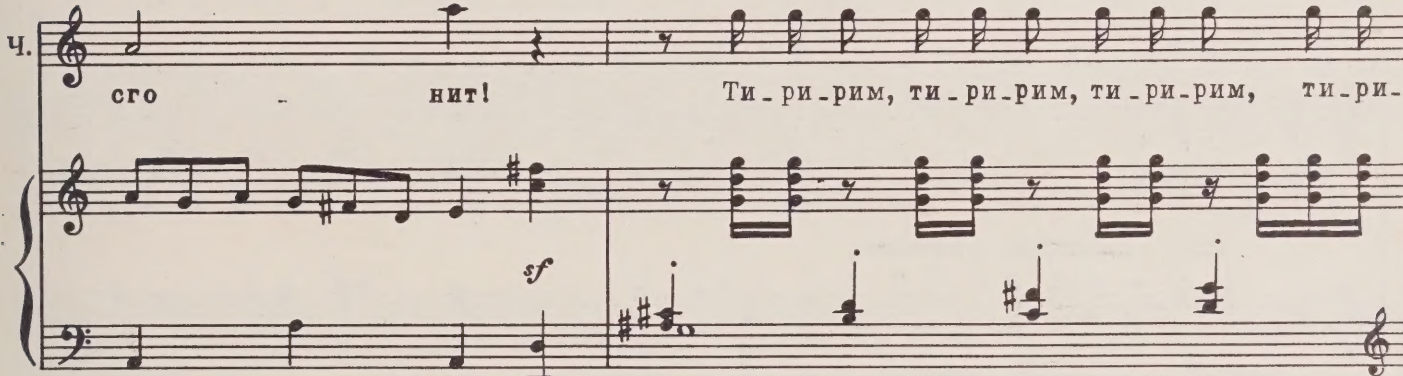
ч. -рим, ти-ри-ра. Пусть зо-вут ме-ня бро-дя-гой,

ч. пус-кай кли-чут о-бо-рван-цем, а за-то ме-ня ни-кто не

ч. тро-нет! Вы же за се-бя дро-жи-те,



Ч.    
 как ту - пых ба - ра - нов ста - до: вдруг хо - вя - ин вас с ра - бо - ты

Ч.    
 сго - нит! Ти - ри - рим, ти - ри - рим, ти - ри - рим, ти - ри -

Ч.    
 - рим, ти - ри - ра! Ти - ри - рим, ти - ри - рим, ти - ри - рим, ти - ри -

Ч.    
 - рим, ти - ри - ра! Ти - ри - рим, ти - ри - рим, ти - ри - рим, ти - ри -



ч. -рим, ти-ри-ра! Ти-ри-рим, ти-ри-рим, ти-ри-рим, ти-ри-

ч. -рим, ти-ри-ра! Ну и пусть шу-ру-ют ру-ки

ч. *simile* по кар-ма-нам бо-га-те-ев, лю-бит толь-ко ду-ра-ков ра-

ч. - бо - та... Гнутъ же ше-ю по и-шачь-и



Ч. за су - хую кор - ку хле - ба, верь - те, не мо - я ва - бо - та!

Ч. Сво - бо - ден, сво - бо - ден я, как ве - тер

Ч. в по - ле! Гром - че пой, Чи - ко - ри!

Ч. Гром - че, гром - че пой! Сво - бо - ден,

Ч. сво - бо - ден, как о - рел на во - ле!



ч. Гром - че пой, Чи - ко - ри! Гром - че, гром - че

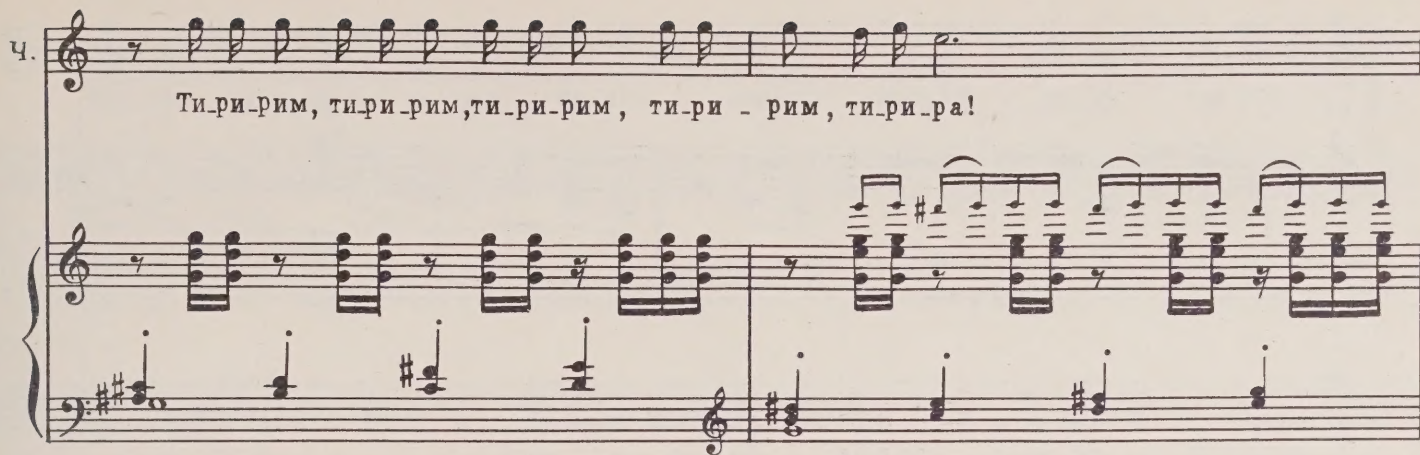
ч. пой!

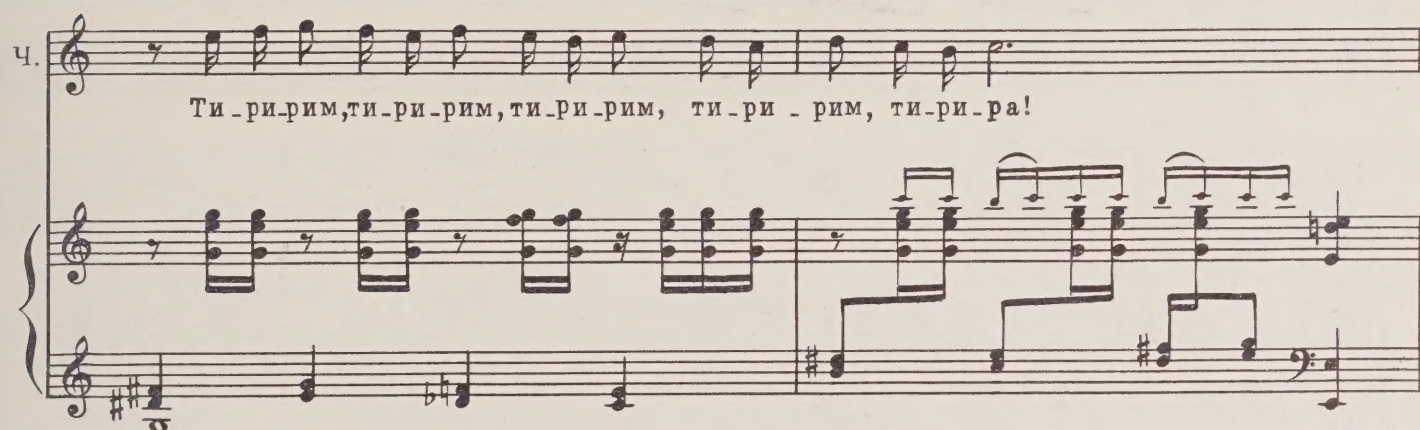
ч.

ч. Ти-ри-рим, ти-ри-рим, ти-ри-рим, ти-ри - рим, ти-ри-ра!

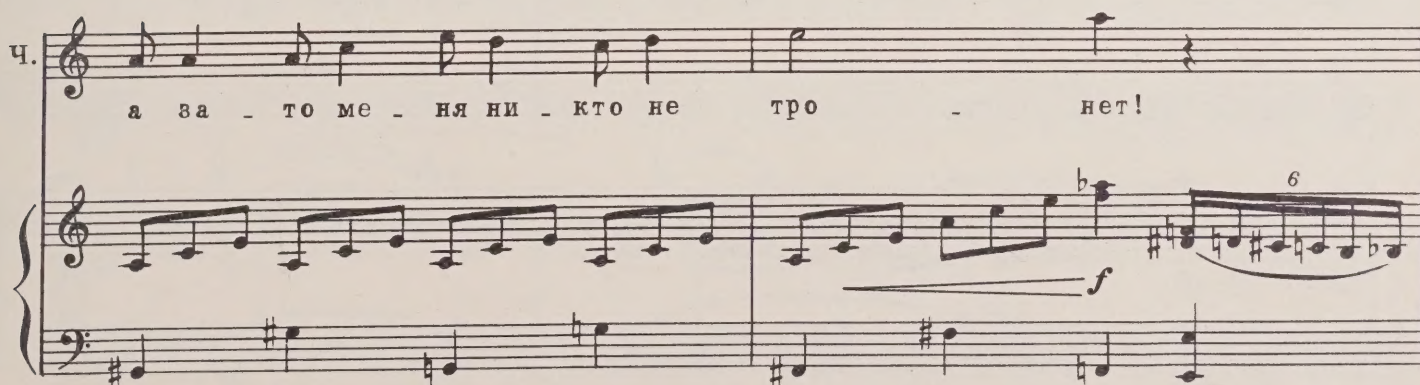
ч. Ти-ри-рим, ти-ри-рим, ти-ри-рим, ти-ри - рим, ти-ри-ра!



Ч.    
 Ти-ри-рим, ти-ри-рим, ти-ри-рим, ти-ри - рим, ти-ри-ра!

Ч.    
 Ти-ри-рим, ти-ри-рим, ти-ри-рим, ти-ри - рим, ти-ри-ра!

Ч.    
 Пусть зо - вут ме - ня бро - дя-гой, пус-кай кли-чут о - бор - ван-цем,   
*simile*

Ч.    
 а за - то ме - ня ни - кто не тро - нет!   
 6



ч. Вы же за се - бя дро - жи - те, как ту - пых ба - ра - нов ста - до:

ч. вдруг хо - зя - ин вас с ра - бо - ты сго - нит!

ч. А!

ч. Хе - хей, хо - хо!

**Poco meno mosso**

ч. ЦИАЛА Де - душ - ка у - мер...



Ц. Во-звра - щай-тесь на ра -

Хор

С.  
А.  
Т. (Закр. ртом)

Ц. (как плач)  
\_бо-ту. Е - му взем-ле ле-жать, а

С.  
А.  
Т.

Ц. вам де - тей рас-тить...

С.  
А.  
Т.



С. *pp*  
 А. *pp*  
 Т. (Закр. ртом) *pp*  
 Б. *f*

Шап - ку по кру.гу...

Чикори вытаскивает из карманов деньги, часы.  
 ЧИКОРИ

И у ме - ня возь - ми - те,

ЦИАЛА *f*  
 Нет! Не на-до. Не хо-чу я де-душ-ку

Ч. *f*  
 вот!



Чикори застывает с вещами в руках.

Ц. на во-ро-ван-ны-е день-ги хо-ро-нить.

*lunga*

**Allegro**  
Басы

Хор На заднем плане появляются полицейские.

Кровь на-шу вы, зло-де-и,

*p* *pp*

Б.

слиш-ком дол-го пи-ли!

Б.



Хор

С.  
А.  
Т.  
Б.

Хва - тит!

На - стра - да - лись!

С.  
А.  
Т.  
Б.

Мы в раб-стве слиш-ком долго

ЧИКОРИ

Бей ма - ши - ны!

С.  
А.  
Т.  
Б.

жизнь сво-ю вла-чи-ли!



Ч. Дом под - жи - гай!

C.  
A.  
T.  
Б.

C.  
A. Ма - ши - ны бей - те!

T. Бей ма - ши - ны!

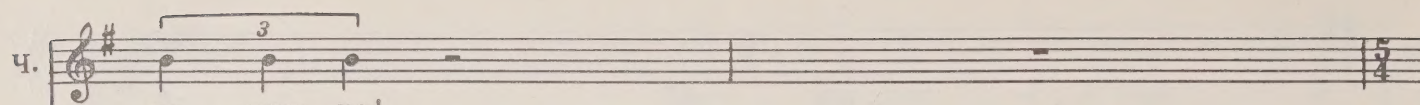
Б. Бей ма - ши - ны!

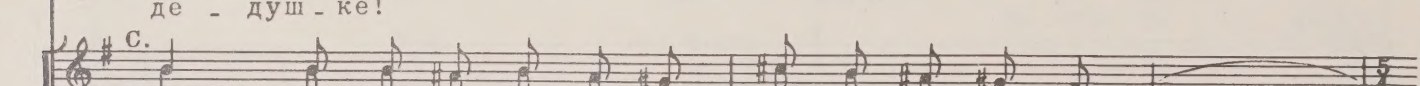
ЧИКОРИ *ff* Э - то бу - дут по - мин - ки по

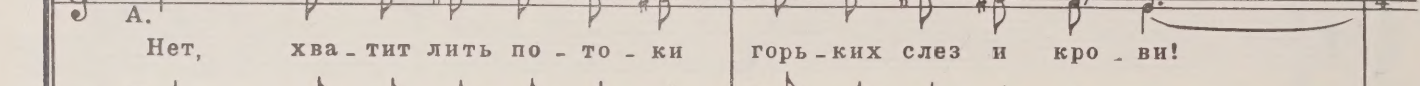
C.  
A. Ма - ши - ны бей!

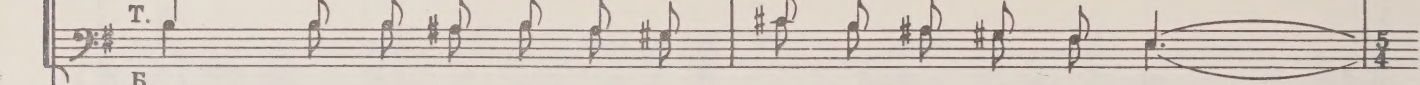
T. Б. - ны!

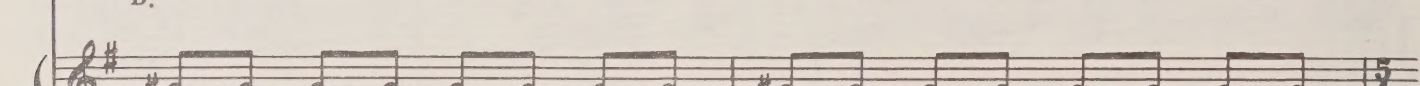


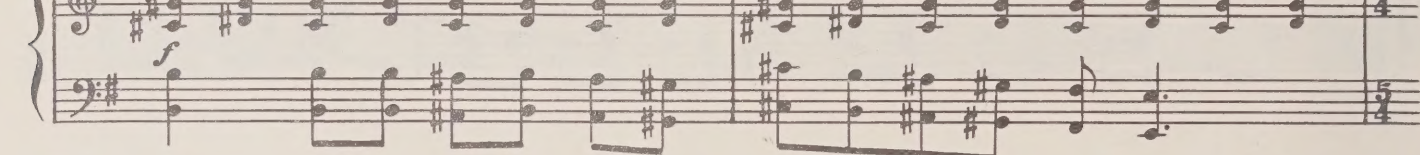
Ч.  де - душ - ке!

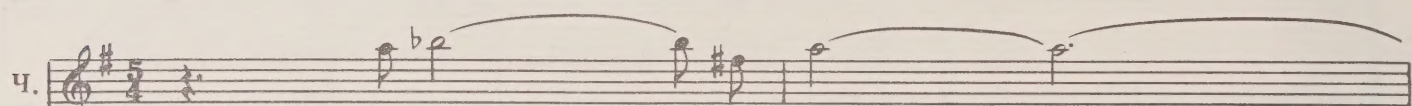
С.  Нет, хва - тит лить по - то - ки горь - ких слез и кро - ви!

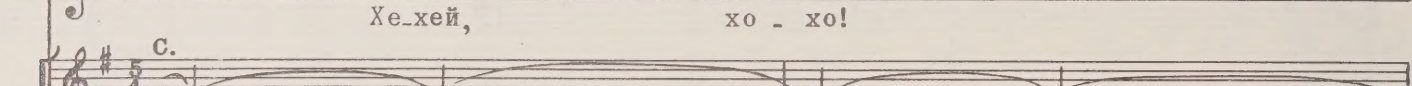
А. 

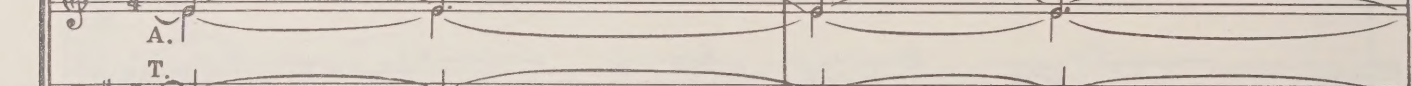
Т. 

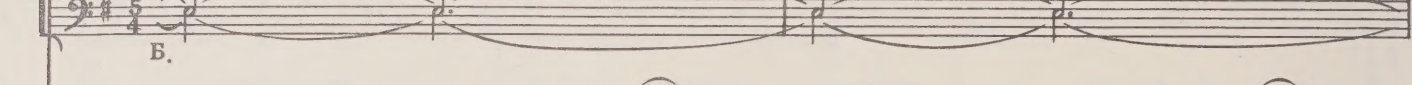
Б. 

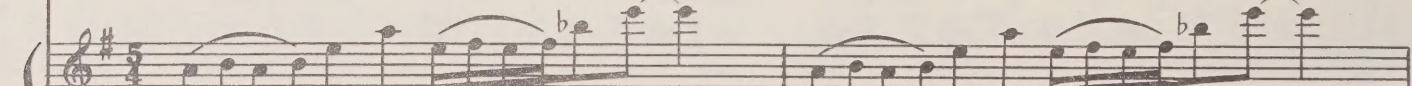


Ч.  Хе-хей, хо - хо!

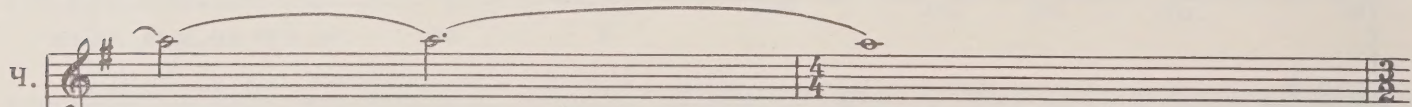
С. 

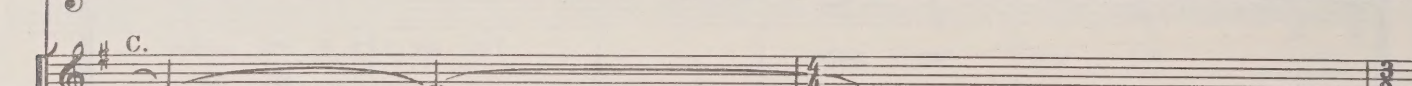
А. 

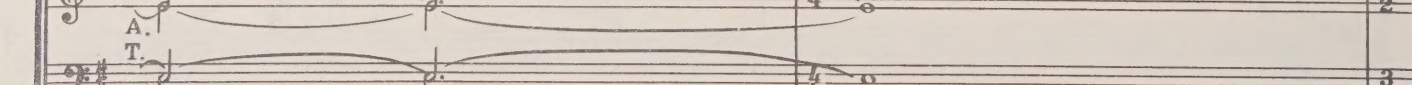
Т. 

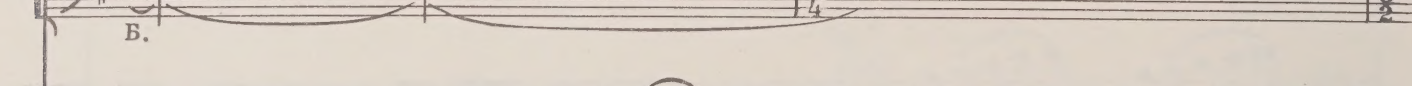
Б. 

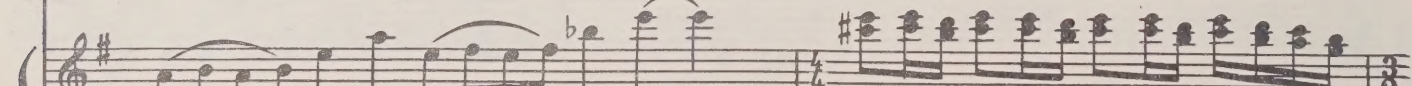


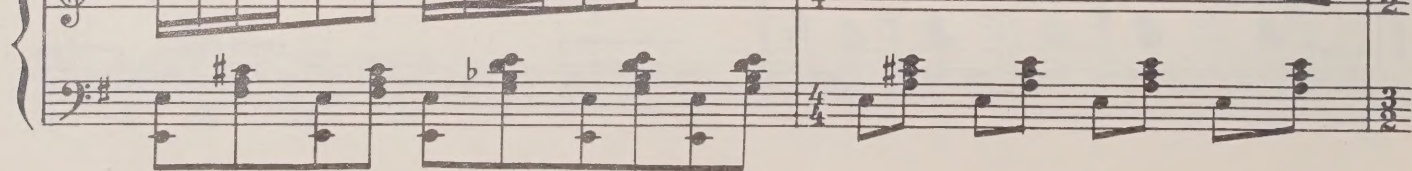
Ч. 

С. 

А. 

Т. 

Б. 





## ХОЗЯИН (в бешенстве)

Разбой - ни\_ки!

Хоз.

Разбой - ни\_ки! Бунт!

Полицейские бросаются на рабочих, сбившихся в кучу.

Хор

Кровь на - шу вы, зло - де - и, слиш - ком дол - го пи - ли!



C.  
A.  
T.  
Б.

ХОЗЯИН

Стре-

Хоз.

- ляй в них! Стре - ляй в них! Стре - ляй в них!

Хор

C.  
A.  
T.  
Б.

Мы в раб - стве слиш.ком долго жизнь сво - ю вла - чи - ли! Хва.тит лить по - то - ки



С.  
А.  
горь-ких слез и кро-ви!

Т.  
Б.

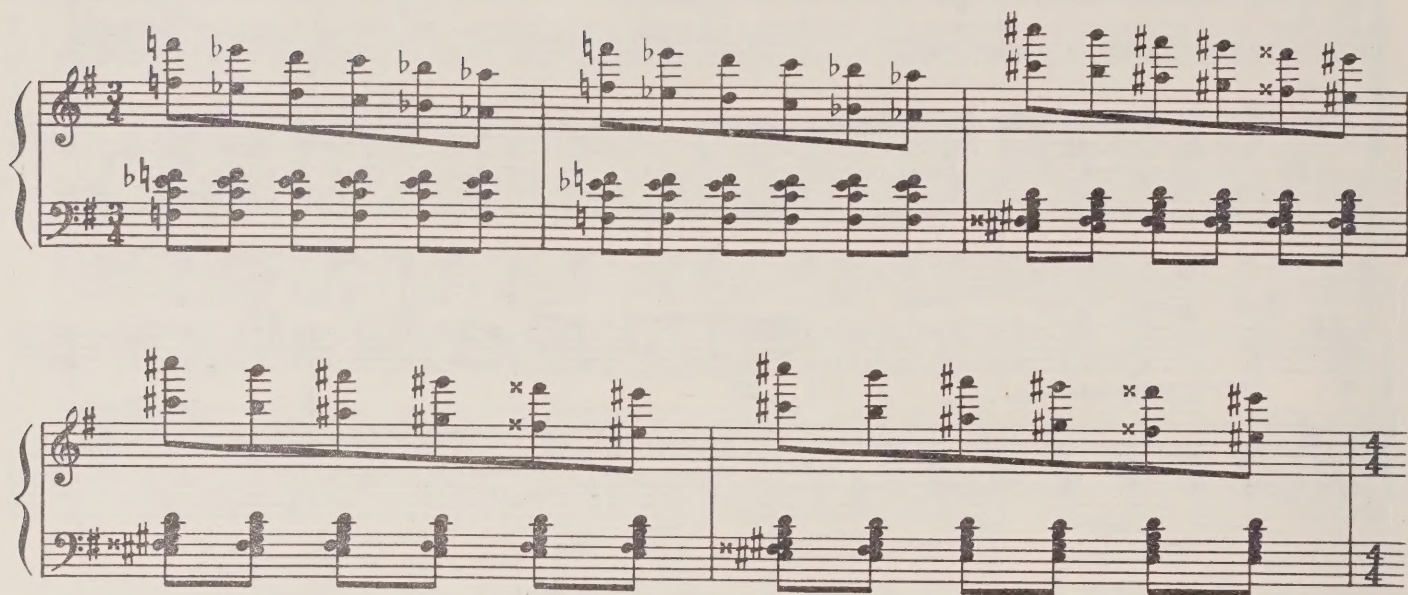
ЧИКОРИ

Хе-хей! Хо - хо!

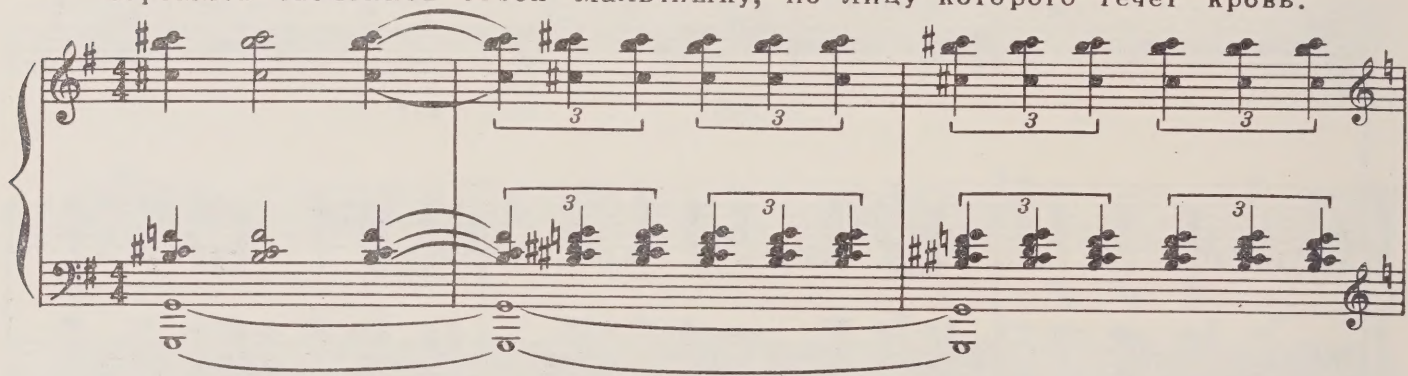
Ч.



Полицейские бросаются на рабочих с нагайками, хватают Революционера, выкручивают руки Чикори, который яростно отбивается ногами, бросают на землю клетку с голубями, стараясь растоптать птиц.

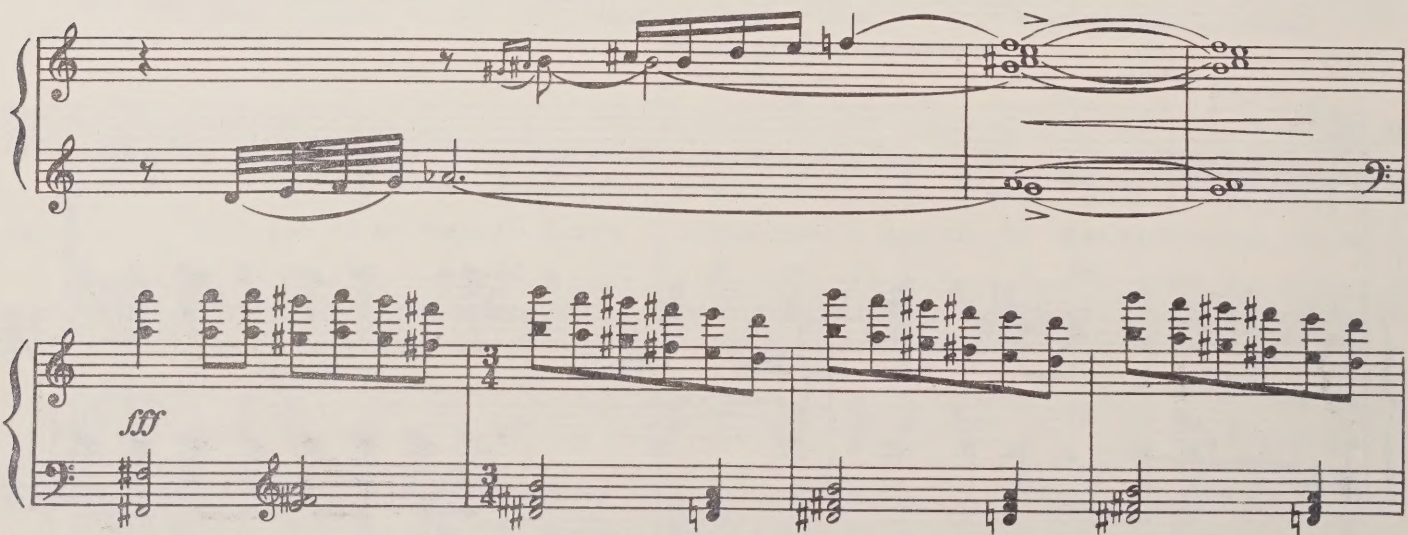


Учитель, до того смотревший издали, срывается с места, кидаясь на защиту Чикори. Полицейские сбивают его с ног, но старик снова вскакивает на ноги, стремясь заслонить собой мальчишку, по лицу которого течет кровь.



УЧИТЕЛЬ. Негодяи! Боже мой, какие негодяи!

ЧИКОРИ. Голубей, голубей не топчите! Лучше меня, меня бейте!





### Meno mosso

Ночь. Тюрьма. На каменном полу лежит избитый Чикори. Учитель стоит в свете луны, падающем из высокого узкого окна, прислонившись к стене.

### Andante

УЧИТЕЛЬ *p molto espressivo*

Уч. как безсолн\_ца жить? Солнце у\_мер - ло, а гла\_



Уч. *за* гля-дят. *Солнца* смерть бы-ла не-о-

Уч. -быч - но - ю, не-о - быч - но - ю и бес - по - мощ-ной.

Уч. *тр*  
*Солн* - *це*

Уч. у-мер-ло, а гла-за гля-дят...

*пoco rit.*  
Уч. Ох, гла-за гля-дят не за -



Уч. кры - ты - е. Солн-це смерть на-шло в том чу-

Уч. - жом кра - ю, о - чи слу - ша - ют не за - кры - ты - е.

Уч. *molto espress.* Чут - ко слу-шают тай-ну скорб-ну-ю,

Уч. со сми-ре-ни-ем, с тяжкой муко-ю! Солн-ца смерть бы-ла



Уч.

Уч.

Уч.

Хор

Сопрано *p*

Альты *p*

Тенора *p*

Басы *p*

Ночь тем-на. Смот-рит с чер-но-го не-ба сквозь же-



С.  
А.  
Т.  
Б.

- лез - ны - е пруть - я лу - на. Мы не спим, и на

*pp*

С.  
А.  
Т.  
Б.

пли - тах хо - лод - ных каждый ду - ма - ет ду - му сво - ю.

*pp*



Где-то там на - ши де - ти не спят, и не спит от тре -

С. I

А. Где-то там на - ши де - ти не спят, и не спит от тре -

Т. Де - ти не спят, мать не спит.

Б.

Мать не спит.

- во - ги же - на.

С. uniss *mp* А -

А. Ночь тем - на. *mp* А -

Т. - во - ги же - на. *mp* А -

Б. Ночь тем - на. *f* uniss *espr.* А -

Только в уз - ку - ю про - ре - зь ок - на все гля -



С.  
А.  
Т.  
Б.  
- дит

не ми - га - ю - щим гла - зом лу - на...

С.  
А.  
Т.  
Б.

*p*

ЧОКОРИ (брeдит)

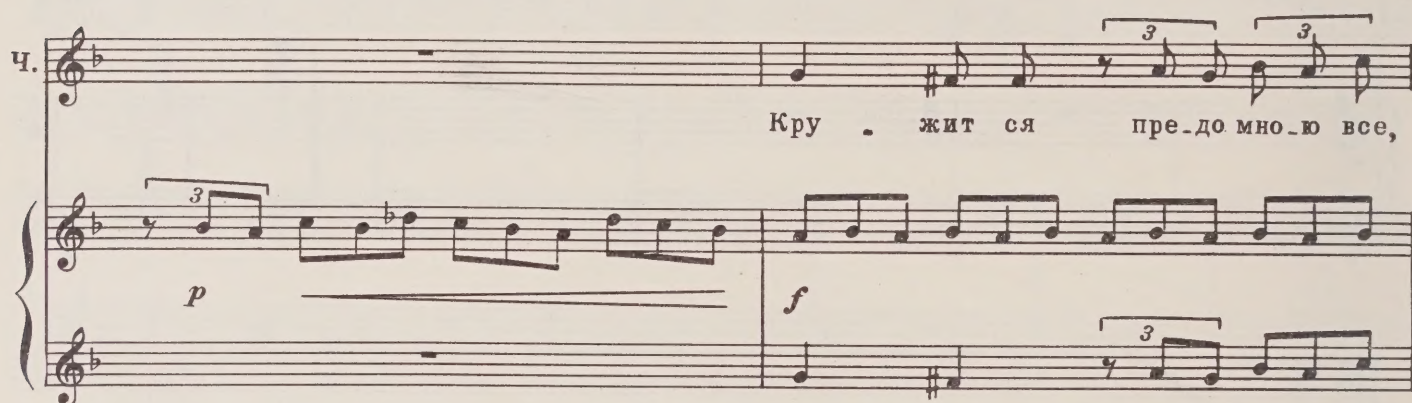
*f*

Сво - ло - чи! Бей\_те, сво\_ло\_чи, бей - те, бей - те,

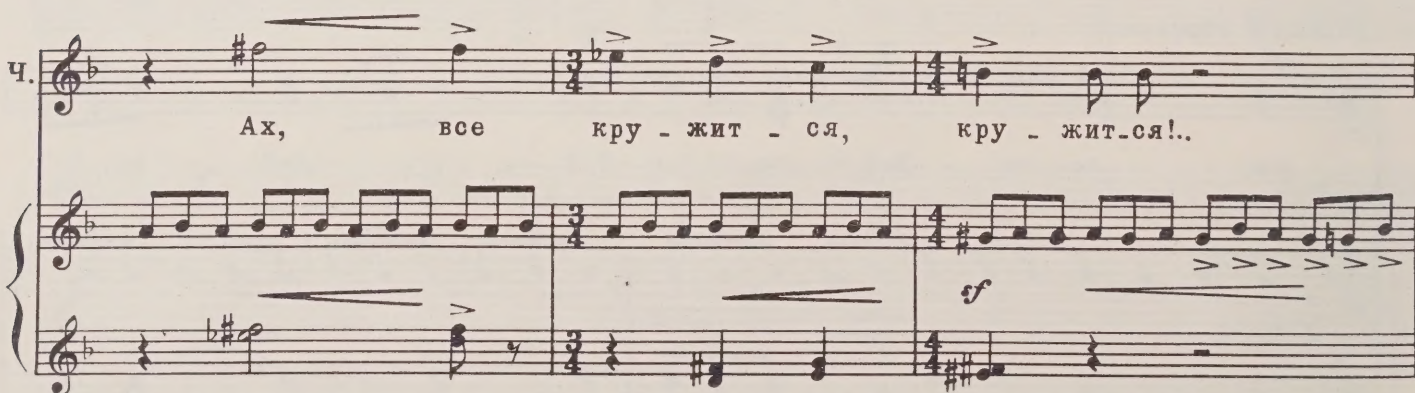
*f legato*



ч.  *simile*  
только го-лу-бей не топчи - те. Го-лу-бей не топ-чи - те!

ч.   
Кру - жит ся пре-до мно-ю все,

ч.   
кру - жит - ся, кру - жит - ся... Только го-лу-бей не топчи - те!

ч.   
Ах, все кру - жит - ся, кру - жит-ся!..



Ч. (вскочив) *tr*

Где я?  
РЕВОЛЮЦИОНЕР

В тюрьме. А го-лу-би тво-и у-ле-

*tr* *p*

The musical score for the Chorus (Ч.) features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Где я?' and 'РЕВОЛЮЦИОНЕР'. The piano accompaniment consists of a right-hand melody with triplets and a left-hand accompaniment with sustained chords. Dynamics include *tr* (trill) and *p* (piano).

Рев.

- те - ли, как два бе - лых об - лачка.

The musical score for the Revue (Рев.) features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics '- те - ли, как два бе - лых об - лачка.' The piano accompaniment features a right-hand melody with triplets and a left-hand accompaniment with sustained chords. Dynamics include *p* (piano).

Издали слышится голос Цялы, который мерещится бредящему Чикори.

ЦИАЛА *cantabile* *p*

А-

*cantabile* *tr* *p*

The musical score for Cia (ЦИАЛА) features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics 'ЦИАЛА' and 'А-'. The piano accompaniment features a right-hand melody with triplets and a left-hand accompaniment with sustained chords. Dynamics include *cantabile*, *p* (piano), and *tr* (trill).

Ц.

А-

*p* *tr* *p*

The musical score for Cia (Ц.) features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics 'А-'. The piano accompaniment features a right-hand melody with triplets and a left-hand accompaniment with sustained chords. Dynamics include *p* (piano) and *tr* (trill).



*ten.*

П.



## Poco meno mosso

ч. Ты при - шла ко

*dolce*

ч. мне, Ци - а - ла. Я все вре - мя ждал те - бя,

ч. ждал, что ты при - дешь. Я не

*p*

*legato*

ч. зна - ю, по - че - му так

ч. ра - дост - но мне с то - бой, Ци - а - ла!

(h)



## ЦИАЛА

Музыкальный фрагмент 1. Включает вокальные партии (Сопрано/Альто и Ч. - Чтение) и фортепиано.

Вокальные партии (Сопрано/Альто):  
 А\_

Ч. (Чтение):  
 Го - лос

Фортепиано: *p*

Музыкальный фрагмент 2. Продолжение вокальных партий и фортепиано.

Вокальные партии (Сопрано/Альто):  
 А\_

Ч. (Чтение):  
 твой зву - чит, Ци - а - ла, он зву - чит, как

Музыкальный фрагмент 3. Продолжение вокальных партий и фортепиано.

Вокальные партии (Сопрано/Альто):  
 А\_

Ч. (Чтение):  
 пень\_е птиц и как плеск ручь\_я.

Вдали возника -



-ет видение Циалы.

**Poco meno mosso****rit.**

Ц. Э - то я те - бе по - ю, чтоб светлей на сердце

Ч. Э - то, э - то ты по - ешь... Мне светлей на сердце

**Poco meno mosso** **rit.**

*p*

Ц. ста - ло...

Ч. ста - ло...

Ц. *pp* А -

Ч. А - Как свет - ло, слов - но пла - мякост - ра, рас -

*pp*



Ч. се-я-ла ты чер-ну-ю ночь. Буд-то вновь вес-на с зво-нком го-мо-ном

Ч. птичь-их стай сквозь сте-ны тюрь-мы при-шла, Я

Ч. мерт-вым был, жи-вым я стал! Ле-жал без сил, но бар-сом встал!

Ч. Ты свет за-жгла, он о-за-рил пу-

Ч. -ти мо-и! Как свет-ло, слов-но пла-мя кост-ра, рас-



Ч. се-я-ла-ты чер-ну-ю ночь. Буд-то вновь ве-сна с звонким го-мо-ном

Ч. птичь-их стай сквозь сте-ны тюр-мы при-шла.

За тюремной стеной слышен нарастающий гул.

РЕВОЛЮЦИОНЕР

Братья, братья! Вста-ет на-род!



Рев.

Слы - ши - те!? Под - ни - ма - ет - ся го - род!

Хор

С.

А.

Т.

Б.

Слы - ши - те!

Слы - ши - те!

Под - ни - ма - ет - ся го - род!

Под - ни - ма - ет - ся го - род!



The first system of musical notation consists of three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). It contains a series of chords and a triplet of eighth notes. The middle staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). It contains a series of chords and a triplet of eighth notes. The bottom staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). It contains a series of chords and a triplet of eighth notes. The system ends with a measure containing a triplet of eighth notes and a dotted line.

The second system of musical notation consists of three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). It contains a series of chords and a triplet of eighth notes. The middle staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). It contains a series of chords and a triplet of eighth notes. The bottom staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). It contains a series of chords and a triplet of eighth notes. The system ends with a measure containing a triplet of eighth notes and a dotted line.

The third system of musical notation consists of three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). It contains a series of chords and a triplet of eighth notes. The middle staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). It contains a series of chords and a triplet of eighth notes. The bottom staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). It contains a series of chords and a triplet of eighth notes. The system ends with a measure containing a triplet of eighth notes and a dotted line.

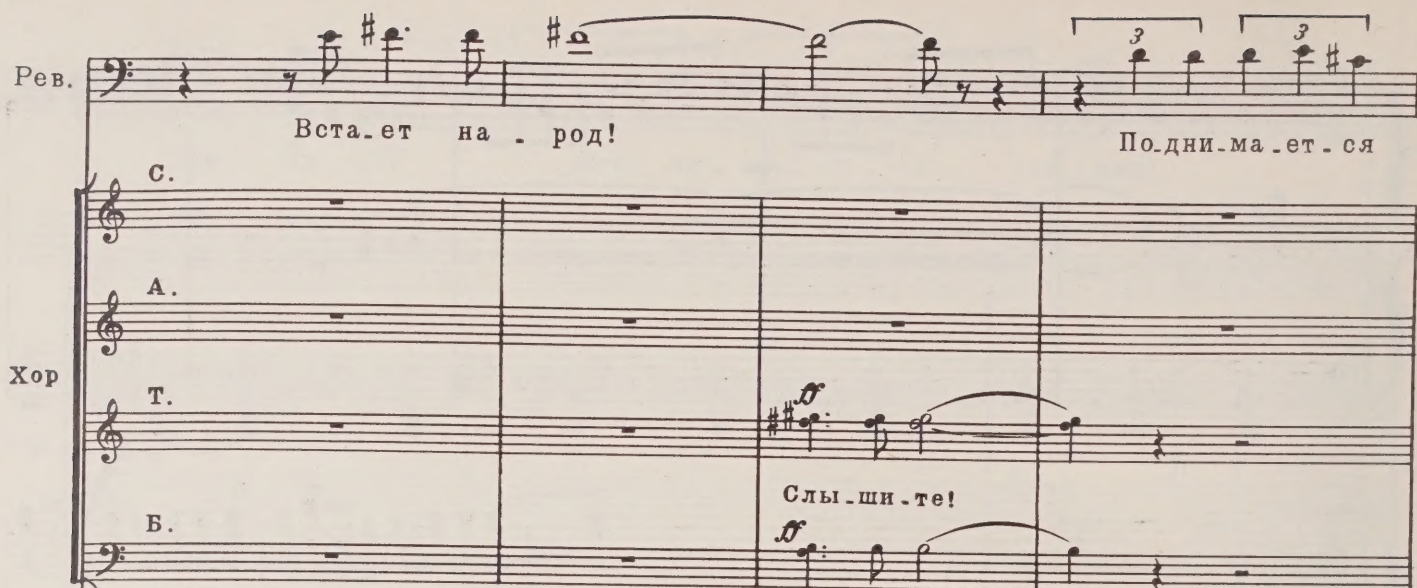
РЕВОЛЮЦИОНЕР *ff*

Братья!

Братья!

The fourth system of musical notation consists of three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). It contains a series of chords and a triplet of eighth notes. The middle staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). It contains a series of chords and a triplet of eighth notes. The bottom staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). It contains a series of chords and a triplet of eighth notes. The system ends with a measure containing a triplet of eighth notes and a dotted line.



Рев. 

Вста-ет на - род! Подни-ма-ет-ся

Хор

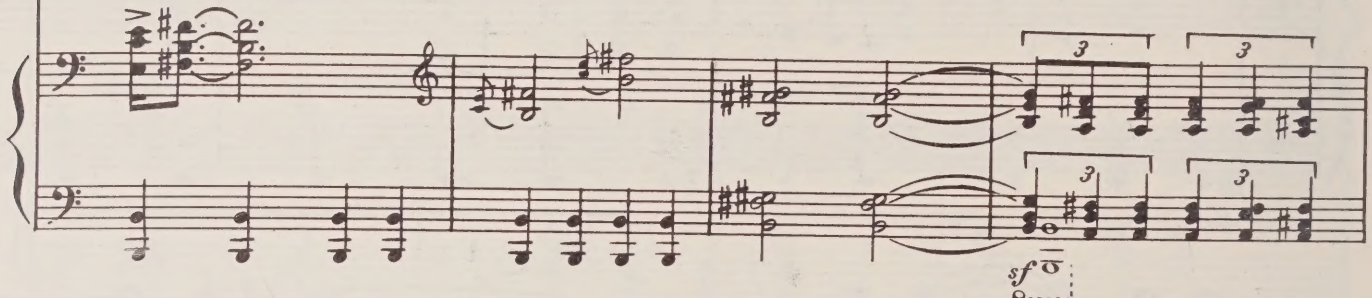
С.

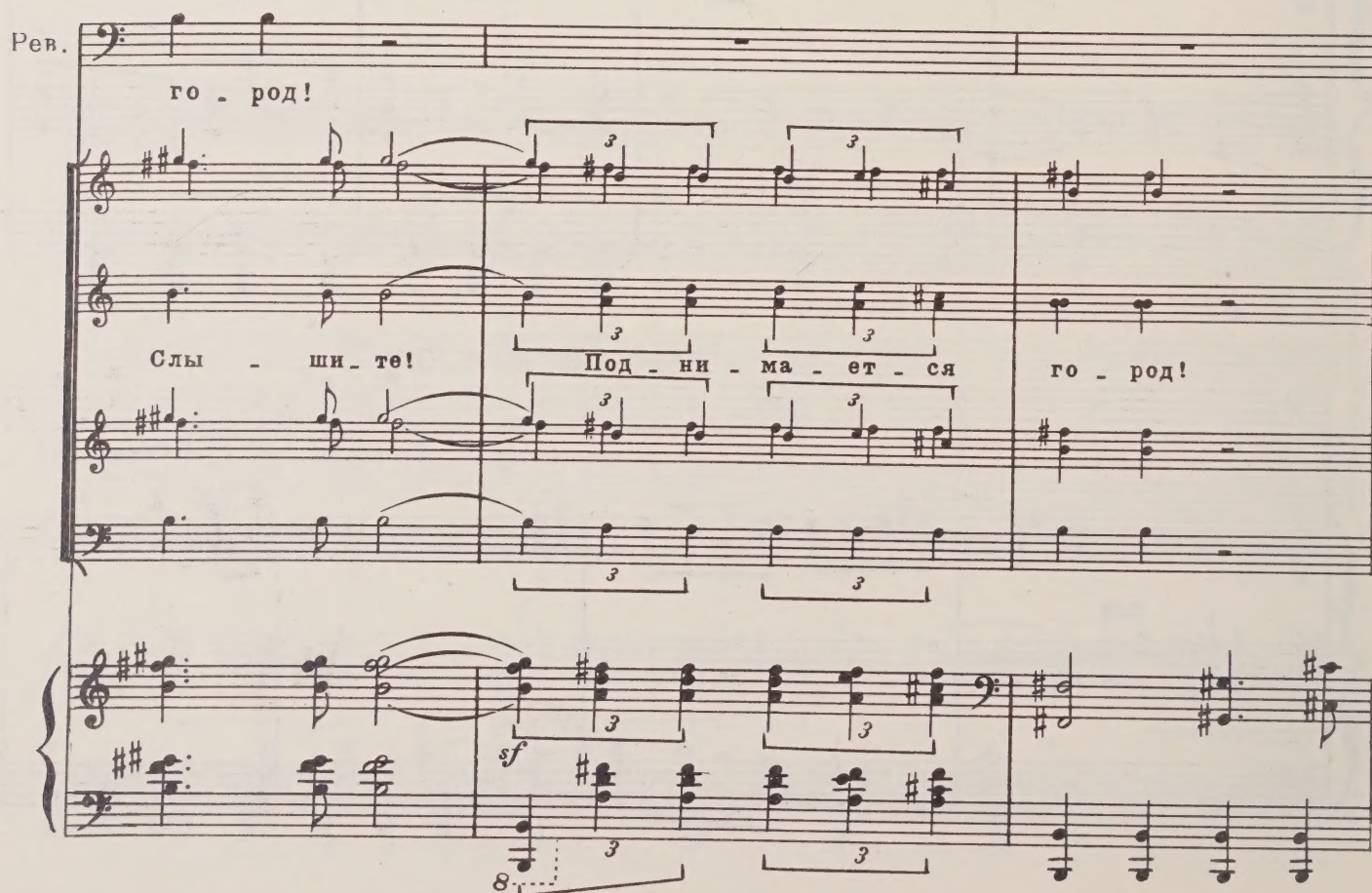
А.

Т.

Б.

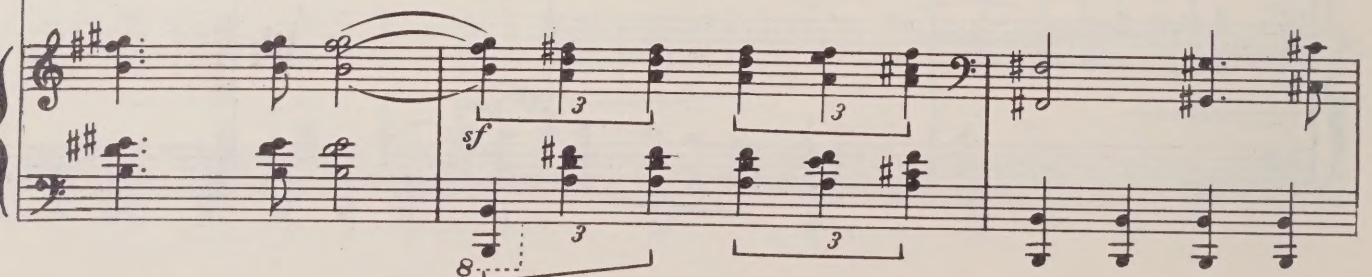
Слы-ши-те!

*sf* 

Рев. 

го - род!

Слы - ши - те! Под - ни - ма - ет - ся го - род!

*sf* 



C.  
A.  
T.  
B.

Мы сво -

- бо - ды ждем, мы сво - бо - ды ждем, брать - я!



C.  
A.  
T. *ff*  
B.

*rit.*

Meno mosso

Стены тюрьмы раз-



-двигаются. На площадь стекается народ.

# Allegro

First system (measures 1-2): Treble clef has eighth notes with triplets. Bass clef has eighth notes with triplets, starting with a forte (*f*) dynamic. Measure 2 ends with a repeat sign.

Second system (measures 3-4): Treble clef has chords with triplets. Bass clef has eighth notes with triplets. Measure 4 ends with a repeat sign.

Third system (measures 5-6): Treble clef has chords with triplets. Bass clef has eighth notes with triplets. Measure 6 ends with a repeat sign.

Fourth system (measures 7-8): Treble clef has chords with triplets. Bass clef has eighth notes with triplets. Measure 8 ends with a repeat sign.

# Poco più mosso

Fifth system (measures 9-10): Treble clef has half notes. Bass clef has chords with triplets, marked with *sf* (sforzando). Measure 10 ends with a repeat sign.

Sixth system (measures 11-12): Treble clef has half notes. Bass clef has chords with triplets, marked with *sf*. Measure 12 ends with a repeat sign.

Seventh system (measures 13-14): Treble clef has half notes. Bass clef has chords with triplets, marked with *sf*. Measure 14 ends with a repeat sign.

Eighth system (measures 15-16): Treble clef has half notes. Bass clef has chords with triplets, marked with *sf*. Measure 16 ends with a repeat sign.



Piano introduction featuring triplets and octaves in the right and left hands.

ЧИКОРИ (вперед! освобожденных из тюрьмы)

Piano accompaniment for the Chikori section, featuring triplets and octaves.

Ч. - гов и дем на смерт - ный бой! Двор - цы раз - ру - шим мы сво -

*simile*

Vocal melody for the Chikori section, featuring triplets and octaves.

Ч. - ей ру - кой! Ти - ра - нов сверг - нем на - век. Сво -

Vocal melody for the Chikori section, featuring triplets and octaves.

Ч. - бод - ным бу - дет че - ло - век! Ти - ра - нов сверг - нем на -

Vocal melody for the Chikori section, featuring triplets and octaves.



ч. век, сво - бод - ным бу - дет че - ло - век! Хей!

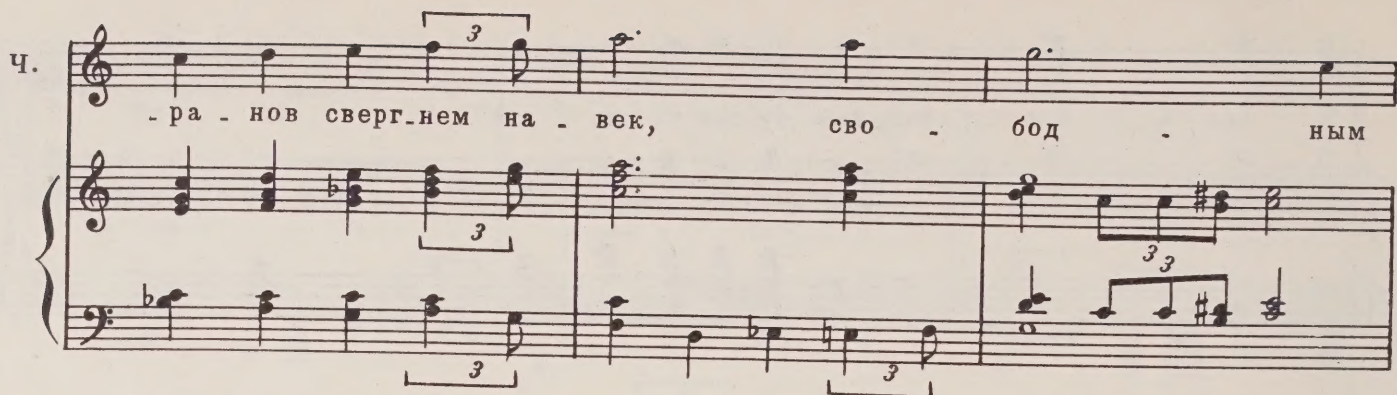
ч. На - ша пес - ня в не - бе ре - ет! На - ше зна - мя

ч. кровь - ю рде - ет! Вра - гам нет по - ша - ды!

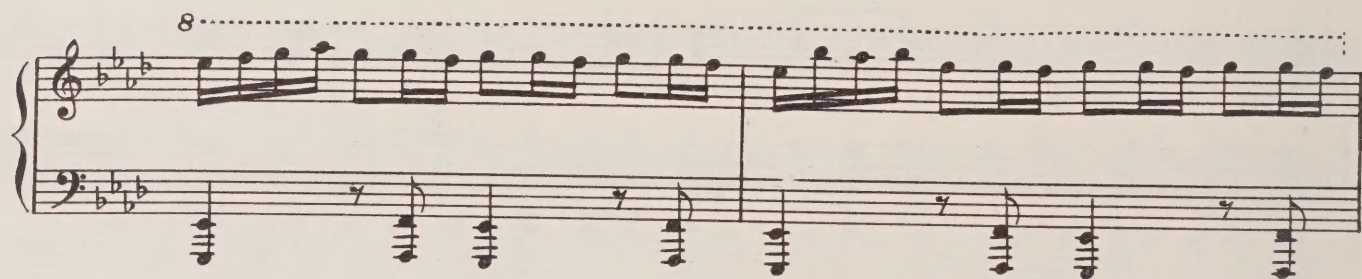
ч. Вот наш клич, друзь - я! Ра - бо - чий люд, впе - ред, на

ч. смерт - ный бой! Двор - цы раз - ру - шим мы сво - ей ру - кой! Ти -



Ч. 

Ч. 



Входит группа рабочих, поющих грузинскую революционную песню.

Хор I 

\* Цифрой I отмечена первая половина хора, цифрой II - вторая.



Т.  
ха - ри ва хей ра, а - ба ре - ри во ре - ра, во - ри, ва - ри,  
Б.  
ха - ри ва хей ра, ха - ри ва хей ра, а - ри ва хей ра,

Т.  
во - ри, во - ри, а - ри, во ре - ра, а - ри ва хей ра,  
Б.  
а - ри ва хей ра, а - ри ва хей ра,

С другой стороны площади появляется группа женщин.

С.  
А.  
Т.  
а - ба ре - ри во ре - ра.  
Б.  
а - ри ва хей ра, а - ри ва хей ра,

*ff*  
Вих - ри враж - деб - ны - е



*С. тр*

ве - ют над на - ми, тем - ны - е си - лы нас

*А.*

*Т.*

Во - ри, во - ри, во - ри, во - ри, о ре-ра,

*Б.*

а - ри ва хей ра, а - ри ва хей ра,

злoб - но гне-тут, в бой ро - ко-вой мы всту-

а - ри ва хей ра, а - ба ре-ри во ре ра,

а - ри ва хей ра, а - ри ва хей ра,



*tr*

пи - ли с вра - гам - ми, нас е - ще судь - бы без.

во - ри, во - ри, во - ри, во - ри, во - ри, во ре - ра,

а - ри ва хей ра, а - ри ва хей ра,

- вест - ны е ждут.

а - ри ва хей ра.

а - ри ва хей ра.



Хор II

С.   
 Во - ри, во - ри, во - ри, во - ри, о - ри, во ре - ра,   
 А.   
 Т.   
 Во - ри, во - ри, во - ри, во - ри, о - ри, во ре - ра,   
 Б.

Хор II

А.   
 А.   
 А.   
 А, ба ре - ри во ре ра.   
 А, ба ре - ри во ре ра.



**I**

*ff* Но мы под-ни - мем и *mf* гор - до, и сме - ло

**II**

Во - ри, во - ри,



I

зна - мя борь - бы за ра - бо - че - е де - ло,

II

во - ри, во - ри, во - ри, во ре ра,

7



I

зна - мя ве - ли - кой борь - бы всех на - ро - дов

II

а - ба ре - ри во ре ра, во - ри, во - ри,

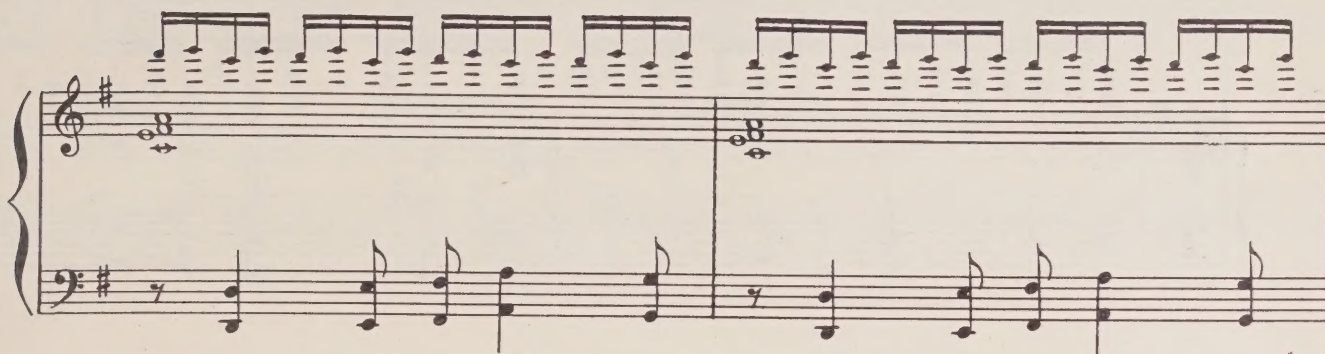
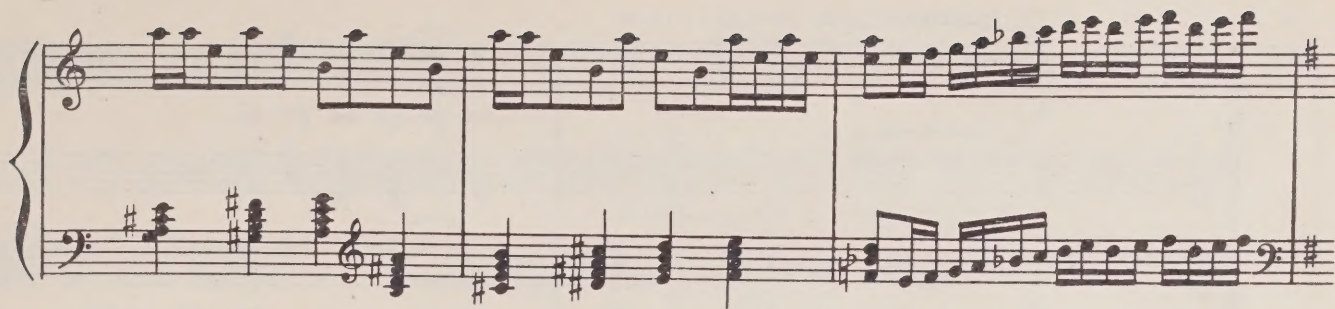


I за луч - ший мир, за свя - ту - ю сво - бо - ду!

II во - ри, во - ри, во - ри, во ре ра.

The musical score is written for two voices (I and II) and piano. It consists of three systems of staves. The first system has four staves: two for voices I and II, and two for piano. The second system has four staves: two for voices I and II, and two for piano. The third system has two staves for piano. The piano part features a dense, rhythmic accompaniment in the right hand and a more melodic line in the left hand. The lyrics are in Russian and are placed below the voice staves.





Хор II

Во - ри, во - ри, во - ри, во - ри, во - ри, во ре ра.

Во - ри, во - ри, во - ри, во - ри, во - ри, во ре ра.





II

А - ба ре-ри во ре ра.

Ха - ри ва хей ра, а - ри ва хей ра.

Хор I

*ff* Нам не - на-вист - ны ти - ра - нов коро - ны *mf*

Рас - све - та - ет, всхо - дит солн - це,

Хор II

Рас - све - та - ет, всхо - дит солн - це,



Музыкальный фрагмент, состоящий из трех систем. Первая и вторая системы содержат вокальные партии (I и II) и фортепиано. Третья система — фортепиано.

**Система I:**

Вокал I: *це - пи на - ро - да - стра - даль - ца мы чтим.*

Вокал II: *встань, ра - бо - чий люд!*

Фортепиано: *встань, ра - бо - чий люд!*

**Система II:**

Вокал I: *встань, ра - бо - чий люд!*

Вокал II: *встань, ра - бо - чий люд!*

Фортепиано: *встань, ра - бо - чий люд!*

**Система III:**

Фортепиано: *встань, ра - бо - чий люд!*



*ff*

Кровь - ю на - род - ной за - ли - ты - е тро - ны кровь - ю мы на - ших вра -

**I**

Вот при - шел он, день же - лан - ный, встань, ра - бо - чий

**II**

Вот при - шел он, день же - лан - ный, встань, ра - бо - чий

С 2540 К



## Poco più mosso

Кровью кумач

I

гов о - баг-рим!

люд!

II

люд!

Poco più mosso

*sf sf simile*

8

истекает, рвет его ветер шальной, тифлисский рабочий шагает, булыжник

8

подняв с мостовой.

Падай на землю, падай, сытое

7.

*p*

8



воронье! Падай на землю падалью, — время пришло твое!

*lunga colla parte*

Хор  
(весь)

С. *ff*  
А! во - ри, во - ри, во - ри, во - ри, о - ри, во-ри ра.

А.  
А! а - ри ва хей ра, а - ри ва хей ра,

Т. *ff*  
А! во - ри, во - ри, во - ри, во - ри, о - ри, во-ри ра.

Б.  
А! а - ри ва хей ра, а - ри ва хей ра,

С.  
А\_

А.  
а - ри ва хей ра.

Т.  
А\_

Б.  
а - ри ва хей ра.



Вих - ри враж - деб - ны - е ве - ют над на - ми...

Вих - ри враж - деб - ны - е ве - ют над на - ми...

росо а росо assceler.

Чикори берет из рук старого рабочего красный  
флаг, поднимается по пожарной лестнице и укреп-  
ляет его над городом.

А!

А!

А!

росо а росо assceler.



poco acceler.

Four staves of music, likely for strings or woodwinds, showing a melodic line with a 'poco acceler.' marking.

poco acceler.

Piano accompaniment for the first system, featuring a busy right hand with sixteenth-note patterns and a more active left hand.

ЧИКОРИ

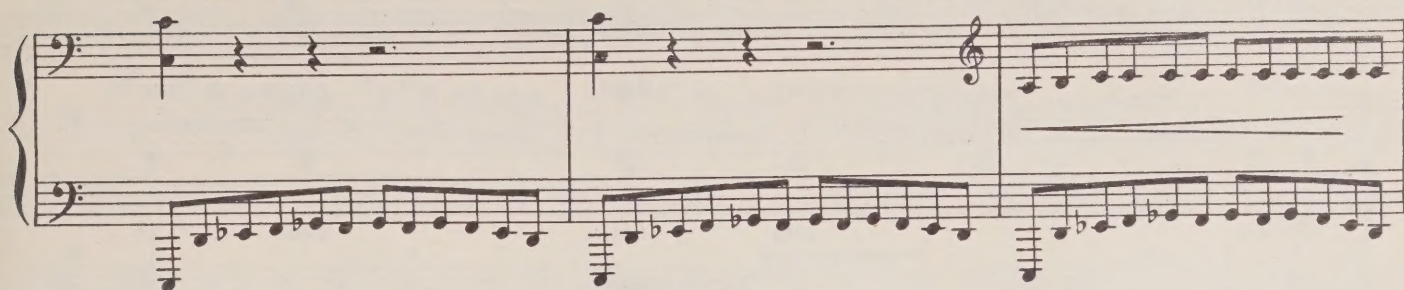
Vocal and piano accompaniment for the second system. The vocal line has the lyrics "Хе-хей, хо - хо!" and the piano part includes a "ff" dynamic marking and a sixteenth-note figure.

Раздается выстрел. Чикори

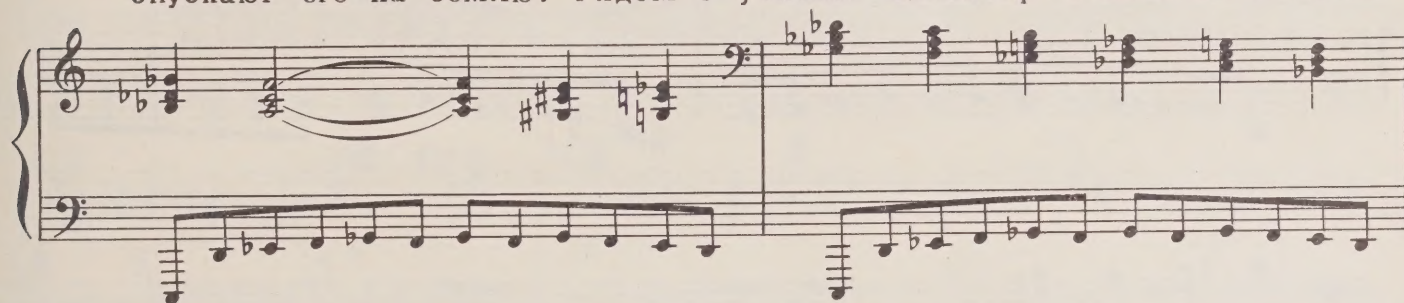
Vocal and piano accompaniment for the third system. The vocal line has the lyrics "Хе-хей, хо - хо! Хе-хей, хо - хо!" and the piano part includes a "sf" dynamic marking and a sixteenth-note figure.



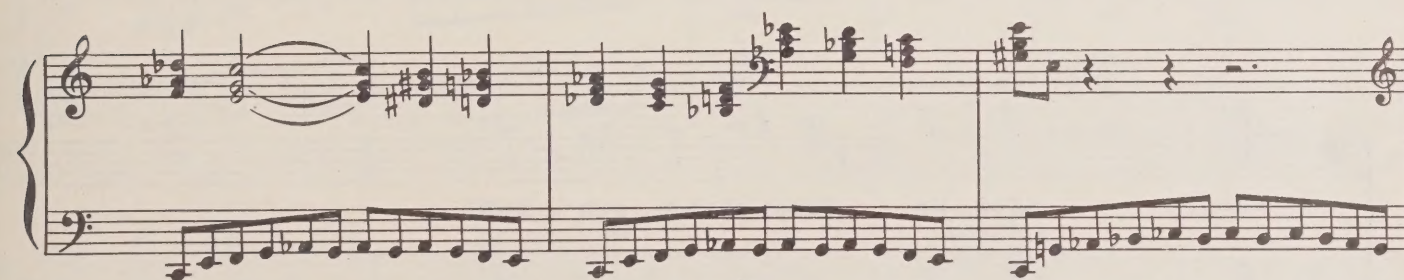
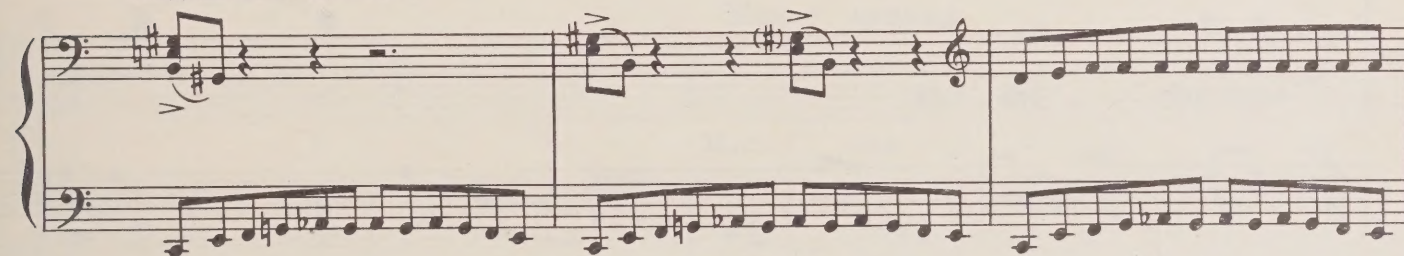
вскрикивает и повисает на лестнице. К Чикори бросаются люди, бережно



опускают его на землю. Рядом с убитым — коленопреклоненный Учитель.



Подбегает Циала.



(Гаснет свет)





\*) Го - род выл, слов - но  
(не виден)

Хор Т. Го - род выл, слов - но  
Б. Го - род выл, слов - но

Уч. зверь разъя - рен - ный! Го - род

Хор Т. зверь разъя - рен - ный! Го - род  
Б. зверь разъя - рен - ный! Го - род

Уч. выл, слов - но зверь разъя - рен - ный!

Хор Т. выл, слов - но зверь разъя - рен - ный!  
Б. выл, слов - но зверь разъя - рен - ный!

\*) Стихи Г. Табидзе, перевод Э. Александровой (стр. 194-197).



First system of the piano introduction. The right hand plays chords and single notes, while the left hand plays a rapid sixteenth-note pattern. The key signature has one sharp (F#).

Second system of the piano introduction. The right hand continues with chords, and the left hand maintains the sixteenth-note pattern.

Third system of the piano introduction. The right hand features chords and a melodic line. The left hand continues the sixteenth-note pattern. Dynamics include *sf* (sforzando).

**Meno mosso**

Уч. Маль - чик у - пал на ас -

Хор Т. Маль - чик у - пал на ас -  
Б.

Piano accompaniment for the first vocal entry. The right hand plays a melodic line with some chromaticism. The left hand plays a supporting bass line. The key signature changes to two sharps (F# and C#).

Уч. - фальт рас - ка - лен - ный. **acceler.**

Хор Т. - фальт рас - ка - лен - ный. **acceler.**  
Б.

Piano accompaniment for the second vocal entry. The right hand plays a melodic line. The left hand plays a supporting bass line. The key signature has two sharps (F# and C#).



Уч. *p*  
Смерть крылом его тихо тронула...

Уч.  
Закрылись кротко очи ланенка,

Уч.  
Сноп золотых волос лежит в пыли.



Уч. *f* Го - род выл, слов - но

Хор Т. *f* Го - род выл, слов - но  
Б. Го - род выл, слов - но

Уч. зверь разъ - я - рен - ный!

Хор Т. зверь разъ - я - рен - ный!  
Б. зверь разъ - я - рен - ный!

## ЦИАЛА

*tr* А вда - ли, у от - че - го до - ма, в род - ном се - ле ай.

*p*



Ц. *ва цве - ла, и лег - ко и зна - ко - мо пес - ня вдаль,*

Ц. *пес - ня вдаль плы - ла. А.*

Хор *С. А.*

*legato*

*f molto espress.*

*rit.*

Ц. *А.*

Хор *С. А.*

*rit.*



Ц. И лег - ко, и зна - ко - мо пес - ня вдаль,  
УЧИТЕЛЬ

И лег - ко, и зна - ко - мо

Хор С. А. А.

Ц. пес - ня вдаль ПЛЫ - ла.

Уч. песнь нес - лась из - да - ле - ка.

Хор С. А.

Уч. Солн - це сги - ну - ло, как без солнца

pp



Уч. *жить?*

## РЕВОЛЮЦИОНЕР

*f* *3* *3* *3* *3*

Соли-це вста-ет над зем-лей о-ту-ма-нен-ной. Вы-ше зна-ме-на!

Bateria *sf*

Рев. *3* *3* *3*

Серд-це к сво-бо-де ле-тит, слов-но

*sf*

Хор I

С. *5*

А. *5*

Т. *5*

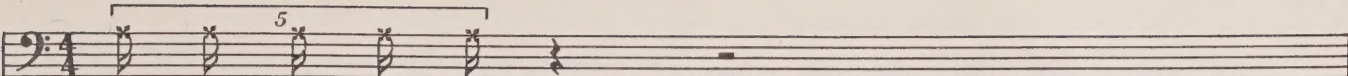
Б. *5*

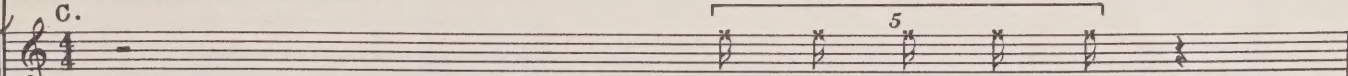
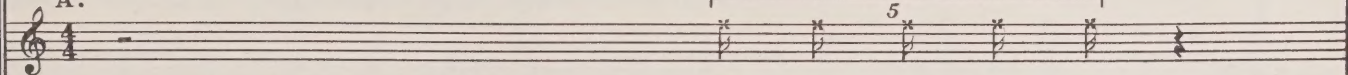
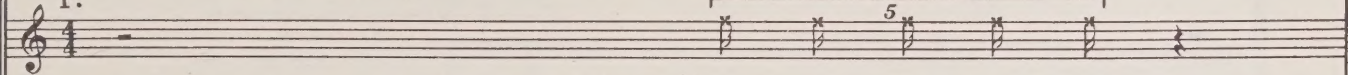
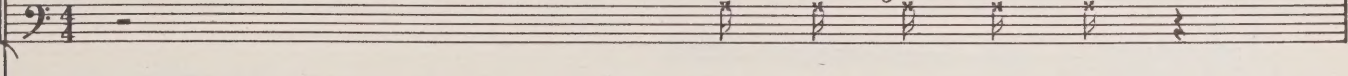
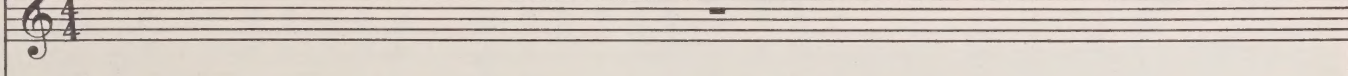
Вы-ше зна-ме-на!

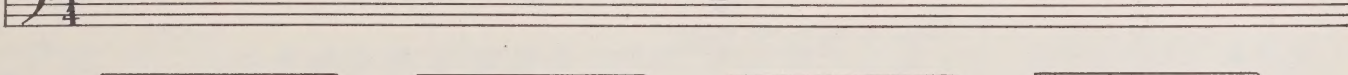
Рев. *3* *3* *3* *3* *3*

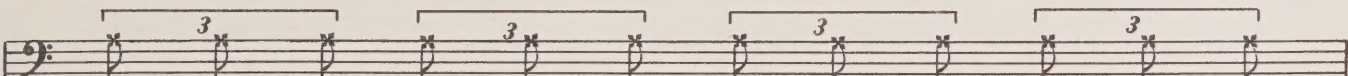
ра-не-ный мчит-ся о-лень к во-до-па-ду ки-пу-че-му...

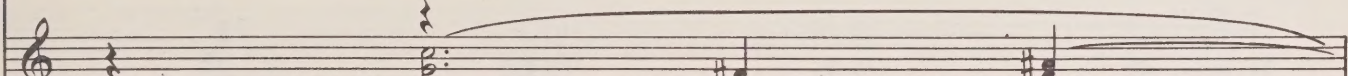
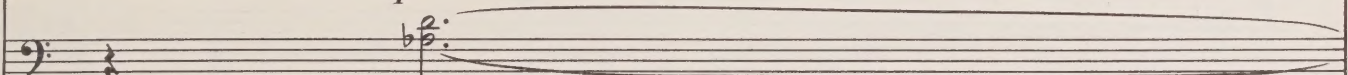


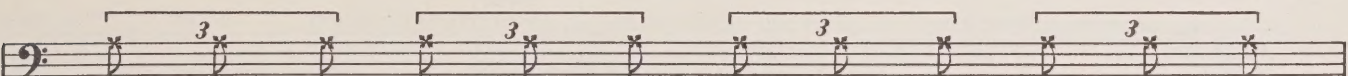
Рев.    
 Вы - ше зна - ме - на!

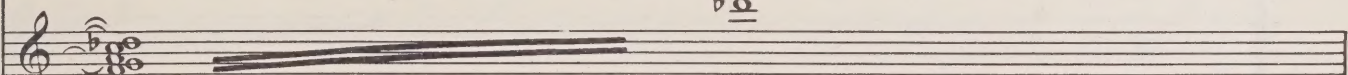
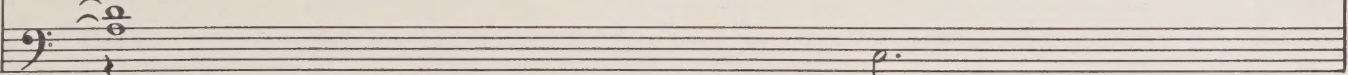
С.    
 А.    
 Т.    
 Б.    
 Хор II    
 Вы - ше зна - ме - на!

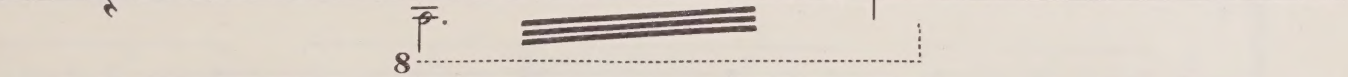


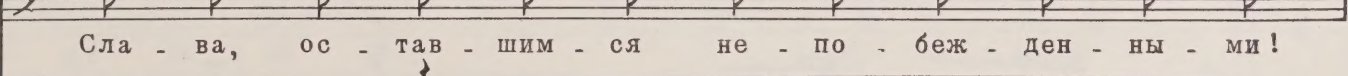
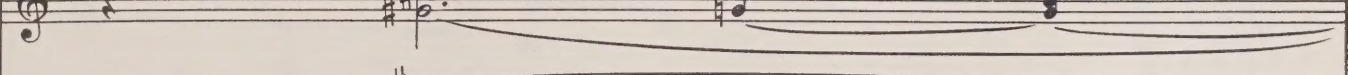
Рев.    
 Сла - ва бор - цам, за сво - бо - ду за - му - чен - ным!

   
*p* 

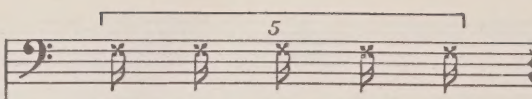
Рев.    
 Сла - ва, кто пал под род - ны - ми зна - ме - на - ми!

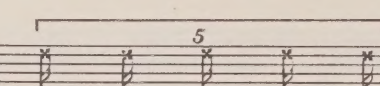
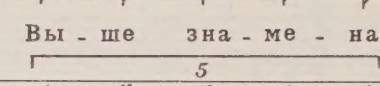
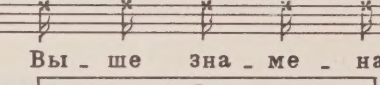
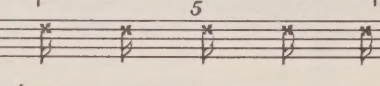
   


Рев.    
 Сла - ва, ос - тав - шим - ся не - по - беж - ден - ны - ми!

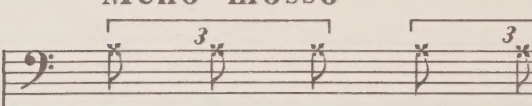


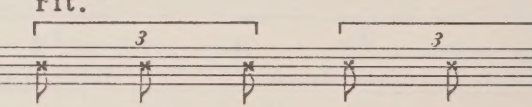
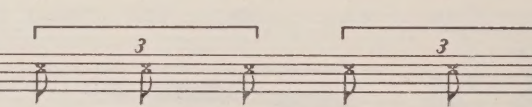
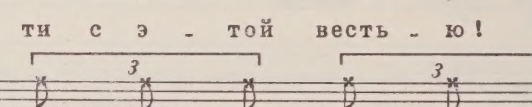
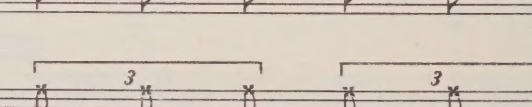
Рев.    
 Вы - ше зна - ме - на!

Хор I   
 С.    
 А.    
 Т.    
 Б.    
 Вы - ше зна - ме - на!

*poco a poco cresc.*

**Meno mosso**

Рев.    
 Ут - ро сво - бо - ды встре - ча - ем мы пес - не - ю.

Хор I   
 С.    
 А.    
 Т.    
 Б.    
 Ве - тер, весь мир об - ле - ти с э - той весть - ю!

*rit.*

*rit.*



Più mosso

**Слава!**

Музыка: П. И. Чайковский

Время: *Piu mosso*

Голоса: C. (Сопрано), A. (Альто), T. (Тенор), B. (Бас)

Литература: С. М. Прокофьев

Сла - ва! Сла -

## Più mosso

## Sostenuto

Музыкальный фрагмент из песни «Славимыя» (А. Коплов). Музыка записана для четырех голосов: C. (Сопрано), A. (Альто), T. (Тенор) и B. (Бас). Фраза состоит из двух тактов. В первом такте все голоса поют одну ноту. Во втором такте все голоса поют одну ноту. Текст песни: «Сла - вим мы ви - тя - зей, пав - ших за Ро - ди - ну!».

## Sostenuto

A handwritten musical score for the song "The Rose Tree". The score is written on two staves, Treble and Bass, with a large brace on the left. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The melody is written in the Treble staff, and the bass line is in the Bass staff. The music is in common time (C). The score is divided into two systems by a vertical line. The first system contains the first two measures, and the second system contains the next two measures. The melody is simple and consists of eighth and quarter notes. The bass line is also simple, using quarter and eighth notes. The handwriting is in ink on aged paper.



С. *3*  
Сла - ва им!

А. *ff*  
Сла - ва веч - на - я!

Т. *3*  
Сла - ва им!

Б. *ff*  
Сла - ва веч - на - я!

*3*

8

С. *3*  
Сла - вим мы ви - тя - зей, пав - ших за Ро - ди - ну!

А. *3*  
Сла - вим мы ви - тя - зей, пав - ших за Ро - ди - ну!

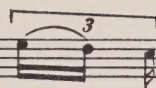
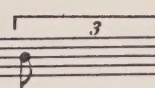
Т. *3*  
Сла - вим мы ви - тя - зей, пав - ших за Ро - ди - ну!

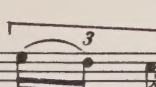
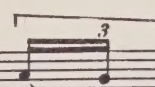
Б. *3*  
Сла - вим мы ви - тя - зей, пав - ших за Ро - ди - ну!

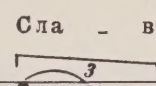
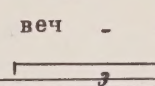
*3*

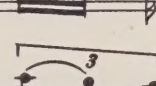
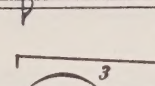
с



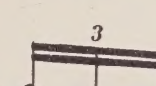
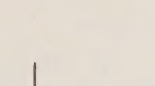
С.  

А.  

Т.  

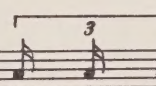
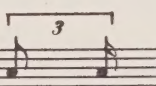
Б.  

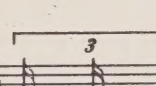
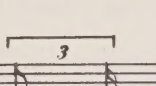
Сла - ва им! Сла - ва веч - на - я!

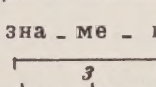
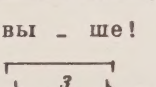
 

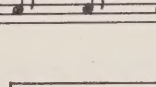
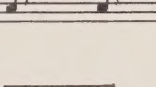
8

Хор (весь)

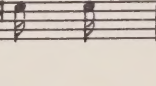
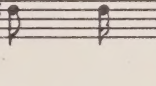
С.  

А. *mf*  

Т.  

Б.  

Зна - ме - на, зна - ме - на вы - ше!



С. 3 3

А. 3 3

Зна - ме - на, зна - ме - на вы - ше!

Т. 3 3

Б. 3 3

С. 3 3 3 3

А. 3 3 3 3

Зна.ме.на вы.ше! Зна.ме.на вы.ше!

Т. 3 3 3 3

Б. 3 3 3 3



C.  
A.  
T.  
Б.

**Poco più mosso**  
*ff*

C. A. T. Б.

A. С жаж - дой прав - ды,  
A. Прав - ды

**Poco più mosso**  
*ff* *cantabile*



С. с жаж - дай во - ли, с кли - чем гроз - ным!

А. с кли - чем гроз - ным!

Т. во - ли, с кли - чем гроз - ным!

Б. с кли - чем гроз - ным!

С. Зна - ме - на вы - ше, зна - ме - на вы - ше! Зна - ме - на вы - ше,

А. зна - ме - на вы - ше, зна - ме - на вы - ше! Зна - ме - на вы - ше,

Т. зна - ме - на вы - ше, зна - ме - на вы - ше! Зна - ме - на вы - ше,

Б. зна - ме - на вы - ше, зна - ме - на вы - ше! Зна - ме - на вы - ше,



C.  $\flat$

A.

вы - ше!

T.  $\flat$

Б.

$\flat\flat$

$\flat$

3 3

3 3

$\flat$

$\flat$

C. Pochissimo meno mosso

$ff$

A.

$ff$

T.

$ff$

Б.

$ff$

Pochissimo meno mosso

tutta forza

marcato

8  $\frac{3}{2}$

3



First system of musical notation, featuring vocal staves (C., A., T., B.) and piano accompaniment. The vocal parts are marked with a '7' and a slur, indicating a specific rhythmic pattern. The piano accompaniment includes triplets and a 'sim.' (simile) marking.

Second system of musical notation, continuing the vocal and piano parts. The vocal parts are marked with a '7' and a slur. The piano accompaniment includes triplets and a 'fff' (fortissimo) marking. The system concludes with a measure marked '8' and a dotted line.



## СОДЕРЖАНИЕ

5

1. Два приговора

63

2. Солдат (1905)

105

3. Чикори



Отар Васильевич Тактакишвили  
ТРИ НОВЕЛЛЫ. Опера. *Клавир*.

Редактор Н. Адлер  
Лит. редактор Е. Дукалова  
Художник В. Антипов  
Худож. редактор Г. Христиани  
Техн. редактор Ю. Вязьмина  
Корректор Н. Маковская



Подписано к печати 26/X-72 г. Форм бум.  
60X90<sup>1</sup>/<sub>8</sub>. Печ. л. 26,5. Уч.-изд. л. 26,5.  
Тираж 520 экз. Изд. № 2540. Заказ 3005.  
Цена 4 р. 48 к. Бумага № 1

Всесоюзное издательство «Советский  
композитор», Москва, набережная Мориса  
Тореза, 30

Московская типография № 17  
«Союзполиграфпрома» при Государственном  
Комитете Совета Министров СССР по делам  
издательств, полиграфии и книжной торговли,  
Москва 113093, ул. Щипок, 18

Т 0935—037  
082—(02)—73 8—72















